

- diesel goriva
- plinsko olje za ogrevanje
- motorna olja
- les in premog za kurjavo
- peči in štedilniki na drva



Pooblaščen prodajalec
za tržaško pokrajino

Pogled naprej (proti Vzhodu)

BOJAN BREZIGAR

Trzaski Il Piccolo si je sposodil Willyja Brandta in novo zunanjepolitično usmeritev Italije označil kar z besedo »Ostpolitik«. To politiko bo italijanska vlada svecano potrdila v prihodnjih dneh, ko bodo v Rimu zunanji ministri Italije, Slovenije in Madžarske podpisali listino o sodelovanju. Italija je tako silovito vskocila v politiko, ki jo Nemčija vodi že desetletja, vztrajno in dosledno pa predvsem po padcu berlinskega zidu.

To sicer ni absolutna novost. Problem in priložnost je pred leti uvidel že tedanji zunanji minister De Michelis, ki si je v ta namen izmislil pentagonalo - sedanjo Srednjeevropsko pobudo - in hotel v tem okviru iskati novih tržišč in novih političnih vplivov. De Michelis je pokopala podkupninska afera, njegovi nasledniki pa so njegove ideje enostavno arhivirali. Treba je bilo počakati na Prodijs, Dinija in Fassina, da se je ta ideja zopet pojavila na dnevnem redu italijanske politike.

Vendar pustimo visoko politiko in povrnimo se k Piccolu in njegovim definicijam. Med temami, ki so v središču pozornosti, je tudi hitra železniška povezava in trzaski dnevnik je v naslovu napisal, da bo hitri vlak Trst - Benetke peljal skozi Ljubljano. Sporocilo je jasno: Trst lahko upa na hitro železniško progo samo, če bo ta funkcionalna nadaljnjim povezavam proti vzhodu. Dejstvo, da to poudarja trzaski dnevnik in da teza ni vzbudila posebnih negativnih reakcij kaže na naraščanje zavesti, da se Trst lahko razvija samo v sodelovanju s svojim naravnim zaledjem.

Po drugi strani pa nekatere krogi tega zaledja - beri Slovenije - še vedno z nezaupanjem gledajo čez mejo in svarijo pred Italijo ter njene predloge ocenjujejo kot trojanske konje. Ob tem pozabljajo, da je Slovenija že polna nemških in avstrijskih bank in podjetij, ter predstavlja italijanska ponudba le majhno uravnoteženje tega stanja.

Skratka, če pojmujejo politiko kot nekaj dinamičnega, lahko rečemo, da je nova italijanska "Ostpolitik" v tem trenutku in v srednjeročni perspektivi ekonomsko in politično ugodna za Trst in vso deželo, v Sloveniji pa uravnoveša njeno pretirano usmerjenost proti severu. Da ima Rim pri tem svoje interese, je povsem jasno, vendar je sedanje stanje pozitivna alternativa hladnim odnosom na meji. Ob skorajšnjem srečanju treh ministrov zato lahko ocenjujemo, da gre za pogled v prihodnost, ki odraža potrebe, interese in strategijo vseh treh držav in obenem spoštuje težnje prebivalstva ob meji.

Zaslišali bivše funkcionarje TKB

TRST - V trzaski sodni palaci so včeraj pričeli z zasliševanji nedavno aretiranih bivših vodilnih funkcionarjev TKB. Pred sodnika za predhodne preiskave so prišli bivši glavni direktor Vito Svetina, bivši komercialni direktor Milan Taucer, bivši funkcionar Nedeljko Hrovatin ter goriski podjetnik Roberto Tomasini, medtem ko bo jutri na vrsti se bivši sodirektor in zatem direktor Adrijan Semen.

Na 4. strani

Za mesto predsednika Pokrajine Trst se bo potegovalo sedem kandidatov

TRST - Za predsednika Pokrajine Trst se bo v nedeljo, 17. novembra potegovalo sedem kandidatov. Bivša tajnica UIL Adele Pino uživa podporo štirih levosredinskih strank in komponent in sicer Ljudske stranke, Demokratične stranke levice, zelenih in novoustanovljenega vo-

lilnega gibanja »Trst 200«, v katerem sodeluje tudi Slovenska skupnost. Renzo Codarin je kandidat desnice, Laura Tamburini gibanja »Nord libero«, Dennis Visioli Stranke komunistične prenov, Mario Bussani Severne lige, Pietro Rosenwirth humanistične stranke (Partito umanista)

in Pierpaolo Della Valle liste »Lista civica N.1«.

Za mesto miljskega zupana se bo potegovalo šest kandidatov. Favorita za drugi krog (balotazo), ki bo 1. decembra, sta Giorgio Rossetti (koalicija Oljke) in Roberto Di Piazza (desničarski Kartel svobosćin)

Na 3. strani

RUSIJA / KREMELJSKA TROJKA JELCINU VSILILA SVOJEGA ČLOVEKA

Kompromisarski Ivan Ribkin je novi šef sveta za varnost

Obenem je bil imenovan tudi za odposlanca v Čečeniji



MOSKVA - Ruski predsednik Jelcin je včeraj za sekretarja sveta za državno varnost imenoval nekdanjega predsednika Ivana Ribkina (na sliki AP), obenem mu je zaupal se funkcijo osebnega predsednikovega odposlanca za Čečenijo. Med imenovanjem, ki ga je iz sanatorija Barvika posredovala televizija, je Jelcin Ribkinu zazele srečo in izrazil prepričanje, da bo novemu sekretarju uspelo, če bo pri svojem delu tesno sodeloval z vsemi vejami oblasti. Naročil mu je tudi, naj ohrani tempo uredniševanja mirovnega sporazuma v Čečeniji.

Kremeljska garnitura (Cernomirdin, Ku-

likov in Cubajs) je torej Jelcinu na tako pomembno funkcijo vsilila medlo in kompromisarsko figuro, ki jim ne bo povzročala težav. Ribkin je bil leta 1993 kot kandidat konservativne Kmečke stranke izvoljen za poslanca, ko pa je bil izvoljen za predsednika dume, je izstopil iz Kmečke stranke in se priključil Jelcinu. Po volitvah leta 1995 je bil ob funkciji predsednika, ker mu ni nihče odpustil političnega oportunitizma, in je poniknil v ozadje.

Nič cudnega torej, da večina političnih opazovalcev že napoveduje zaplete v Čečeniji in s tem nove točke za odstavljene Lebeda.

GORICA / OB PRISOTNOSTI ŠTEVILNE PUBLIKE IN UGLEDNIH GOSTOV

Center Lojzeta Bratuža predali namenu

Nastop zbora Filej in opereta Pri belem konjčku - Lkovna razstava



GORICA - Velika množica Goricanov in številni ugledni gostje so se včeraj udeležili slovesnosti ob odprtju prenovljenega Katoliškega doma na dreveredu 20. septembra, ki so ga včeraj tudi poimenovali Kulturni center Lojze Bratuž. Slovesnost se je pričela z glasbenim uvodom kvarteta trobil in z blagoslovom, ki ga je opravil goriski nadškof Antonio Vitale Bommarco, ob asistenci msgr. Oskarja Simčica. Trak pred vodom je prerezal dolgoletni prostovoljni upravnik Katoliškega doma Ciril Korsic.

Osrednja slovesnost je potekala v veliki dvorani, kjer je udeležence nagovoril duhovnik Marjan Markežič in kjer so novemu kulturnemu centru zazeleli uspešno in dolgo pot številni predstavniki kulturnega in političnega življenja, med temi tudi dr. Peter Vencelj. Slavnostni dogodek je s kratkim nastopom obeležil moski pevski zbor Mirko Filej. Slovesnost se je zvečer sklenila s predstavo operete Pri belem konjčku. Sinoči so odprli tudi bogato razstavo zamejskih likovnikov.

Na 8. strani



Ob 50-letnici
delovanja vabi

Slovensko
deželno
gospodarsko
zdrúženje

vso našo mladino na srečanje

»Kako postaneš podjetnik - profesionalc«,

ki bo jutri, 21. oktobra 1996
ob 18. uri v Kulturnem domu
v Trstu, Ul. Petronio, 4.

Vabljeni so zlasti mladi, ki težko vidijo
svojo prihodnost v odvisnih službah.

Osrednja proslava 50-letnice
bo v Kulturnem domu v Trstu v petek,
25. oktobra 1996, z začetkom ob 20. uri.

DANES V PRIMORSKEM DNEVNIKU

Največja ladja na svetu

V Trzicu so včeraj predali namenu ladjo Carnival Destiny, ki je največja potniška ladja na svetu.

Stran 2

Minister Flick o krizi sodstva

Pravosodni minister Flick je včeraj zavrnil recept desne opozicije, po katerem naj bi krizo sodstva rešili z ostro locitvijo med sodniki in tožilci.

Stran 2

Umril je Egon Floridan

Odvetnik, profesor, politik: znan je bil zaradi vseh navedenih dejavnosti. Star je bil 72 let, kot profesor je bil že dolgo v pokoju, do nedavnega pa je še opravljal odvetniški poklic.

Stran 4

15 let Zavoda združenega sveta

Z nastopom zbora Devinskega zavoda združenega sveta so predstavili vrsto pobud, s katerimi bodo proslavili 15-letnico ustanovitve mednarodne sole.

Stran 4

Kako postaneš podjetnik

Pod tem naslovom bo jutri ob 18. uri v tržaškem Kulturnem domu srečanje z mladimi, ki ga je priredilo SDGZ v okviru proslavljanja svoje 50-letnice.

Stran 5



BERTMARK & MAX GEE
Ulica Spilimbergo 209 Martignacco
Tel. 0432/678850, fax 657005

PEČI IN ŠTEDILNIKI NA DRVA IN PREMOG

- Najnovejša tehnologija z visokim donosom toplote.
- Izdelava po vaši meri in okusu.
- Široka izbira kaminov.
- Štedilniki za centralno gretje.



DA BO TO ZIMO VAŠ
DOM TOPEL IN PRIJETEN

HOTEL PALACE
TERME PALACE
Portorož



Termalno rekreacijski center
doživite v vseh letnih časih
Promocijski paketi za 2, 5 in 7 dni od 98.000 lir
Informacije: Tel. 00386/66/747-380, 747-041



DAVKI / PO PROTESTIH SREDNJIH SLOJEV

Visco: Obremenitev bo nespremenjena

Proti novemu sistemu kolicnikov tudi Bertinotti

RIM - Finančni minister Vincenzo Visco je včeraj hitel gasiti zaskrbljenost, ki jo je izzvala novica, da namerava vladna koalicija spremeniti kolicnike davka na osebne dohodke Irpef. Novica je namreč izzvala kopico protestov predvsem med obrtniki in trgovci, nezadovoljna pa je tudi Stranka komunistične prenoje. V sporočilu ministrstva za finance je receno, da bo obremenitev davkoplacevalcev nespremenjena.

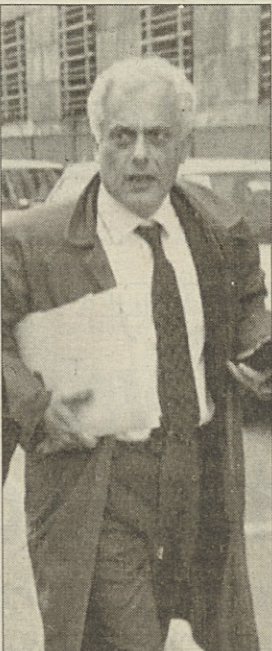
Doslej je v določanju davka na osebni dohodek Irpef v veljavi sedem kolicnikov od 10 odstotnega (za dohodke do 7, 2 milijona) do 51-odstotnega za dohodke, ki presegajo 300 milijonov. Po predlogu amandmaja, ki ga je izoblikovala večina, naj bi zmanjšali stevilo kolicnikov na pet in sicer od 20-odstotnega za dohodke do 15 milijonov, do 46-odstotnega. Visco je zagotovil, da bodo istocasno prilagodili tudi dovoljene odtegljaje, tako da bo davčna obremenitev dejansko nespremenjena. Edina izjema bodo po besedah finančnega ministra številne družine in družine z enim samim dohodkom, katerim naj bi

priznali možnost višjih odtegljajev.

Po ministrovih besedah naj bi novi kolicniki začeli veljati skupaj z davkom Irpef, ki naj bi nadomestil prispevke za zdravstvo, Iciap, Ilor in druge davke.

Na napoved amandmaja se je v večini takoj kritično odzvala Stranka komunistične prenoje. Najprej je protestirala predstavnica SKP v finančni komisiji, ki je poudarila, da se z njo ni nihče posvetoval o spremembah. Nato pa je protestiral tudi tajnik SKP Fausto Bertinotti, po katerem zadobiva finančni zakon spet nesprejemljiv obris. Pri SKP so sicer priznali, da amandmaja ne poznajo do potankosti, kljub temu pa so hoteli opozoriti, da ga ne bodo sprejeli kar tako.

Politični komentatorji se sprašujejo, ali ima Bertinotti kaj za bregom, saj je doslej že dvakrat izsilil precejšnje spremembe v finančnem zakonu. Tudi zaradi tega je takoj reagiral tajnik Ljudske stranke Gerardo Bianco, ki je poudaril, da bi SKP morala biti odgovornejša.



Finančni minister Vincenzo Visco (foto AP)

REFORME / O DVODOMNI KOMISIJI

Kljub nasprotjem še možen dialog

Na D'Alema poziv Fini odgovoril s skeptso, Casini pa z nekoliko večjo odprtostjo

RIM - Brez ustavne reforme se Italija lahko pogreze. Pred odhodom na Bliznji vzhod je tajnik DSL Massimo D'Alema pozval stranke, naj napnejo vse moči in dosežejo dogovor o reformi. Če reform ne bo, Italija tvega kaos.

V zadnjem tednu je vprašanje ustavne reforme spet v ospredju političnega soočanja med strankami. In Massimo D'Alema pripisuje izoblikovanju novih pravil velik, pravzaprav odločilen pomen za prihodnost italijanske države in demokracije.

Pred odhodom na Bliznji vzhod je D'Alema v petek sklical novinarje prav zato, da bi poudaril važnost reforme. V grobem je nakazal tudi spretnosti, ki jih namerava

predlagati. Po njegovem mnenju bi morala nova pravila priznati veliko več tudi zakonodajnih pristojnosti deželam in upravnih pristojnosti pokrajinam in občinam. Parlament bi moral postati enodomen, poleg zakonodajne skupščine pa bi nekatere pristojnosti imela tudi stevilčno-omejena skupščina predstavnikov krajevnih avtonomij. Volilni sistem pa naj bi oblikovali tako, da bi volilci lahko izbrali večino in premiera.

V svojem izjavljanju je D'Alema opozoril, da pri snovanju reforme ne sme biti zmagovalcev in porazenih, ampak morajo vse sile prispevati k izoblikovanju novih pravil. Po njegovem mnenju bi bilo tudi zgrešeno, ko bi dogovarjanje o ustavni

reformi pogojevalo delovanje vlade in ko bi moral izbirati med upravljalnostjo in reformami. D'Alema je prepričan, da se tudi politična nasprotja lahko dogovorita o pravilih, če je pri obeh dobra volja.

To izvajanje ni prepricalo predsednika NZ Gianfranca Finija, ki je med voditelji Kartela svecin najbolj skeptičen glede možnosti dogovora v dvodomni komisiji. Silvio Berlusconi, ki je v tem tednu spet odskril vrata dialogu o reformah, se včeraj ni oglašil. Namesto njega je poskrbel tajnik Krščanskega demokratskega centra Pierferdinando Casini, da Finijeva skepsa ni zaloputnila duri. Menil je, da bo treba poskati možnost dogovora in pri tem omenil, da bi lahko izvolili premiera, vendar bi moral imeti tudi pristojnost, da razpusti parlament. Toda take rešitve niso sprejemljive za Ljudsko stranko. Njen tajnik Gerardo Bianco je takoj odvrnil, da je po njegovem sprejemljiv samo sistem, po katerem premieru izreče zaupnico parlament.

Ceprav ima debata o novih pravilih zelo polemičen ton, Massimo D'Alema ni pesimist. »Stališča niso tako naražena,« je dejal novinarjem, čeprav je pripomnil, da krizni veti lahko preprečijo dogovor. Odločilnega pomena bo zato njegovo srečanje s predstavniki Kartela, ki je predvideno za 29. oktober. Od tega pogovora bo verjetno odvisno, ali bo v novembru »čolnice« dvodomne komisije lahko sploh zalplul.

NOVICE

Ligaški voditelji obtoženi upiranja javnim funkcionarjem

MILAN - Umberto Bossi, Roberto Maroni, Mario Borghesio in drugi voditelji in aktivisti Severne lige se bodo morali zagovarjati pred sodiščem zaradi incidentov, do katerih je prislo pred kratkim pred milanskim sedežem Lige v Ul. bellerio. Kot je znano, so takrat predstavniki Lige s silo prepredili agentom milanskega Digosa, da bi na ukaz tožilstva iz Verone preiskali sedež v iskanju dokumentov v zvezi z napovedanimi manifestacijami ob proglasitvi neodvisne Padanije in z ustanovitvijo tako imenovanih zelenih srajc. Med prerivanjem pred ligaskim sedežem je bil takrat Maroni lažje ranjen in so ga morali pospremiti v bolnišnico. Bossija in druge je zdaj tožilstvo pri milanski preturi obtožilo upiranja javnim funkcionarjem.

Bivši notranji minister Maroni se je ob vesti razjezil: »Končal sem v bolnišnici, zdaj pa me se obtožujejo! Bili smo žrtve agresije, zato je bil odpor legitim.«

Incidenti med stavko kovinarjev v Turinu

TURIN - Med protestno akcijo delavcev proti sobotnemu nadurnemu delu je pred Fiatovimi obrati v Mirafioriju prislo do lažjih incidentov. Med stavkovno stražo pred vhodi v obrate in skupino delavcev, ki je hotela na delo, je prislo najprej do prerekanja, nato pa do fizičnih napadov, med katerimi je bil en član stavkovne straže ranjen, nekaj avtomobilov pa je bilo poškodovanih. Protest kovinarskih delavcev proti nadurnemu delu je bil vsekakor po oceni sindikata Fiom uspešen ter ga bodo ponovili v torek.

Za jutri napovedujejo težave v železniškem prometu

RIM - Za ponedeljek so na obzorju težave v železniškem prometu. Sindikat postajenacelnikov UCS je namreč za ta dan napovedal stavko od 9. do 18. ure na celotnem državnem železniškem omrežju. Državne železnice so vsekakor napovedale, da bodo zagotovili vlake na daljših progah in nadomestne vožnje na krajevnih, kljub temu pa opozarjajo na morebitne zamude in ukinitve voženj.

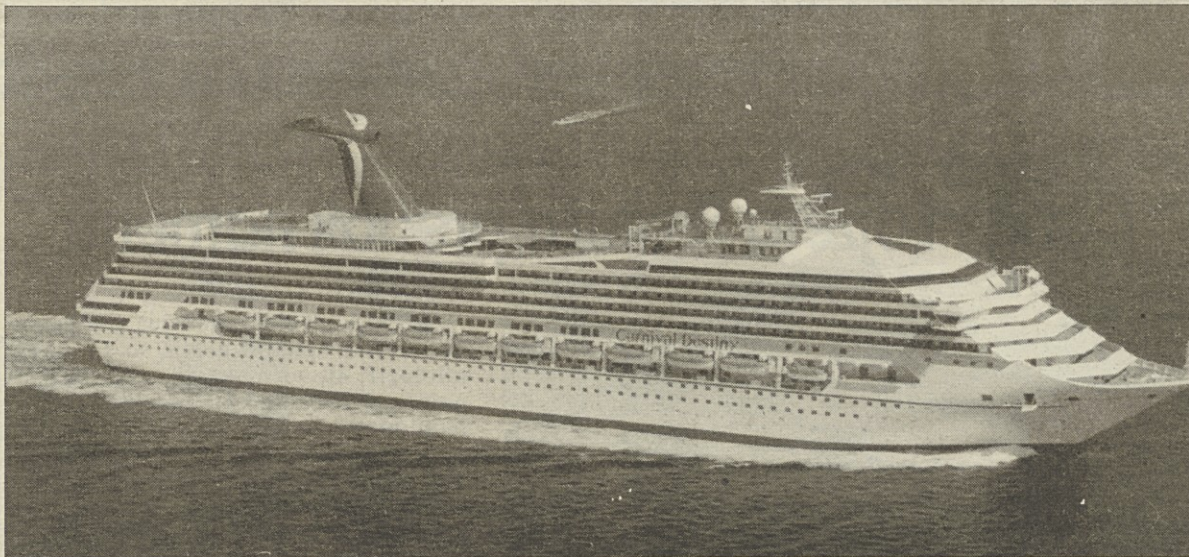
Sedem let po obsodbi mafijec končno v zaporu

COSENZA - Agenti krajevnega letečega oddelka so včeraj aretirali 46-letnega Salvatoreja Pintomalli, ki velja za nevarnega mafijskega bossa in ki se je že sedem let skrival pred roko pravice. Pintomalli, ki je doma iz kraja Santo Stefano d'Aspromonte v pokrajini Reggio Calabria, je bil namreč leta 1989 obsojen na 25 let zavora zaradi njegove udeležbe pri ugrabitvi Giuseppeja Scaglioneja februarja 1983.



TRŽIČ / VČERAJ SO JO IZROČILI NAROČNIKU

Največja potniška ladja na svetu



TRŽIČ - Včeraj so v Tržiču izročili ameriskemu naročniku, družbi Carnival cruises ladjo Carnival Destiny, največjo potniško ladjo na svetu (na sliki). Gre za pravo velikanko dolgo 272 in visoko 70 metrov, na kateri bo lahko krizarilo kar 3.400 potnikov hkrati.

Carnival Destiny je prvi podvig Fincantierija, ki je z gradnjo te velikanke potrdil svetovno premoč v izdelavi luksuznih ladij za krizarjenje. Destiny je pravo plavajoče mesto. Na ladji je kar 1.321 kabin; v šestnajstih nadstropjih se bodo gostje lahko zabavali v veliki igralnici, diskoteki, fitness centru, nočnih barih, restavracijah, bazenih in v največjem gledališču na morju, ki premore kar 1.600 sedežev.

Za nemoteno krizarjenje po Karibih, kamor se bo Carnival Destiny podala čez dober teden, bo skrbelo več kot 1.000 ljudi.

Velikanka, ki so jo zgradili v komaj dvajsetih mesecih, potrjuje valenco trziške ladjedelnice, kjer imajo z gradnjo velikih ladij zasedene vse zmogljivosti tja do leta 2.000.

aw

SODSTVO / PRAVOSODNI MINISTER

Vlada proti formalni ločitvi sodnikov od javnih tožilcev

RIM - Vlada odločno nasprotuje predlogu, da bi povsem ločili sodnike od tožilcev, tako da bi slednji ne bili več sodni organ. Pravosodni minister Giovanni Maria Flick je na nekem simpoziju v Reggio Calabrii poudaril, da tovrstna rešitev ne bi rešila problemov krize sodstva, po drugi strani pa je priznal, da je treba nekaj narediti, da bi bila obtožba in obramba na procesu bila povsem enakovredna. Nujnost potenciranja moči obrambe po oceni Flicka izhaja iz dejstva, da ima javni tožilec pogostoma odločilno vlogo v preiskavi pred procesom, zaradi česar sodniku za predhodne preiskave v marsikaterem primeru ne preostaja drugega, kot da pritrdi tožilcu. Minister Flick je povedal, da vlada resno razmišlja o tem problemu in da obstajajo različne hipoteze, med drugim ta, da bi tudi obramba lahko neposredno sodelovala s sodnikom za predhodne preiskave in mu že v tej fazi

nudila obrambno gradivo.

Za ostro ločitev med sodstvom in javnim tožilstvom se ogrevajo predvsem iz vrst opozicije, ki predlaga nekakšno amerisko rešitev, kjer tožilec ni sodnik, ampak državni organ. Po mnenju levice bi takšna rešitev imela negativno plat, da bi bili tožilci dejansko odvisni od vlade in torej od politične večine, ki je trenutno na vladi.

Demokratska levica je za rešitev tega problema že pred časom predložila v parlamentu zakonski osnutek, po katerem tožilci se vedno pripadajo sodstvu, ki pa uvaja nekatere stroge omejitve pri prehodu od enega k drugemu sodnemu sektorju.

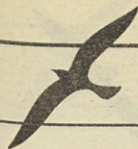
Zaradi včerajšnje stavke novinarjev tiskovne agencije ANSA utegnejo biti danes naše vesti nekoliko pomanjklive. Bralce prosimo za razumevanje

Bivši notranji minister Antonio Gava (KD) v hišnem priporu

NEAPELJ - Bivši notranji minister Antonio Gava, do pred nekaj leti eden najbolj vplivnih demokrscanskih veljakov, je od včeraj v hišnem priporu in ne sme zapustiti svojega stanovanja v Ul. Indonesia v Rimu. Odlok o hišnem priporu so izdali sodniki iz Torre Annunziate blizu Neaplja, potem ko so zvedeli, da je skušal bivši minister sklati vode pred prizivnim procesom. Gava je bil namreč na prvostopenjskem procesu obsojen na pet let zavora pod obtožbo, da je prejel 300 milijonov lir od odkupnine, ki jo je iztržil bivši deželni odbornik Campanie Armando de Rosa.

Kot so ugotovili preiskovalci, je Gava pred nekaj dnevi poklical k sebi bivšega soferja deželnega odbornika Raima Vanacoreja in ga skušal prepričati, naj bi na prizivnem procesu pričal njemu v korist, v zameno pa mu je obljubil, da bo njegovim sinovom priskrbel delovno mesto. Vanacore je preiskovalcem vse povedal, odtod odlok o hišnem priporu. Sodniki so odredili, da mora ostati Gava na svojem domu najmanj tri mesece, v tem času pa so mu tudi odklopili telefon ter mobitele njegovih oziroma sorodnikov.

Branilec bivšega ministra, odvetnik Carlo Taormina, je ostro protestiral zaradi ukrepa, čes ga omejuje pravico njegovega klienta do obrambe.



VOLITVE / POKRAJINSKA UPRAVA

Sedem kandidatov za mesto predsednika

Prvi krog 17. novembra, balotaža pa 1. decembra

Za predsednika Pokrajine Trst se bo v nedeljo, 17. novembra potegovalo sedem kandidatov. Adele Pino (na sliki levo) uživa podporo starih levsredinskih strank in komponent in sicer Ljudske stranke, Demokratske stranke levice, zelenih in novoustanovljenega volilnega gibanja »Trst 2000«, v katerem sodeluje tudi Slovenska skupnost. Renzo Codarin je kandidat desnice, Laura Tamburini gibanja »Nord libero«, Dennis Visioli (na sliki desno) Stranke komunistične prenov, Mario Bussani Severne lige, Pietro Rosenwirth humanistične stranke (Partito umanista) in Pierpaolo Della Valle liste »Lista civica N.1«.

Adele Pino je na včerajšnji uradni predstavitvi liste »Trst 2000« de-



la, da je to odraz odprtega in strpnega Trsta, ki hoče gledati naprej in ne nazaj. Na predstavitvi (SSK je zastopal deželni tajnik Martin Breclj) so sodelovali tudi kandidati slovenske narodnosti in sicer Vladimir Vremec, Nevo Radovic, Dimitrij Zbogor, Danijel Novak, Sergij Mahnic in



Marko Stoka. Svoje kandidate je na novinarski konferenci predstavila včeraj dopoldne tudi Mladinska levica, ki deluje v okviru Hrasta. Mladi levicariji (predstavitev se je udeležil Matija Jogan) so postavili v ospredje dejstvo, da se je DSL odločila za pomlajeno »ekipo« kandida-

tov, ki si zasluži zaupanje in pozornost vseh mladih demokratov. Kandidat desnice Renzo Codarin pa je na predstavitvi svoje liste in kandidatov Kartela svoboscin podčrtal, da noče biti protislovenski kandidat in da se bo v primeru izvolitve prizadeval za sodelovanje med mestom in krasko okolico.

Simbole in kandidatne liste bo danes in jutri uradno preveril volilni urad tržaškega sodišča, ki bo tudi ugotovil, ali so vse stranke predložile ustrezno število podpisov. Nakar bo stekel rok za morebitne prizive; po tem birokratskem postopku bo na sporedu zrebanje simbolov na glasovnici. Volilna kampanja se bo zaključila v petek, 15. novembra opolnoči.

MILJSKE VOLITVE BREZ PRESENEČENJ

V Miljah šest list in simbolov

V balotaži Rossetti in Di Piazza (desnica?)

Za mesto miljskega zupana se bo potegovalo šest kandidatov in sicer Giorgio Rossetti - Oljka (na sliki), Sergio Milo - Naprej Milje, Roberto Di Piazza - Kartel svoboscin, Edoardo Marchio - Severna liga, Carlo Stignamiglio - Nord libero in Pierpaolo Olla - Rinascita muggesana).

Edino presenečenje predstavlja kandidatna lista »Rinascita muggesana«, druga gre za pričakovane kandidature, Bivsi evropski poslanec Rossetti, ki je kandidat Oljke, ima za sabo DSL, Ljudsko stranko, Slovensko skupnost, republikance in se nekatere druge manjše skupine. Na listi Oljke kandidirata dva Slovenca in sicer Vladimira Vo-



dopivec, ki jo je predlagala DSL, ter Danilo Savron (SSK).

Zadnji demokratično izvoljeni zupan Sergio Milo vodi listo »Avanti Muggia« (Naprej Milje), ki jo sestavljajo neodvisni in zastopniki Stranke

komunistične prenov. Na njej kandidirajo tudi Slovenci Fulvio Zuppin, Aldo Kermac in Francesco Zerjal. Milo bo svojo listo predstavil jutri ob 17.30 v občinski dvorani Milo.

Trgovski podjetnik Di Piazza (lastnik veleblagovnic Despar) je zupanski kandidat desničarskega Kartela svoboscin (Forza Italia, Nacionalno zavezništvo, CCD-CDU in Lista za Trst). Di Piazza in Rossetti sta favorita za drugi volilni krog, ki bo v nedeljo, 1. decembra.

Miljski občinski svet je bil razpuščen konec lanskega leta. Na zadnjih občinskih volitvah je prevladala enotna levičarska lista »Skupaj za Milje«, ki pa je razpadla zaradi ostrih polemik med DSL in SKP. Zupan je bil, kot rečeno, Milo.

ŠE NEURADNI PODATKI VOLILNEGA URADA OKRAJNEGA SODIŠČA

Kandidati za tržaško pokrajinsko skupščino



TRST 2000: Predsedniški kandidat ADELE PINO

Kandidati: Nevo Radovic (Devin-Nabrezina II), Luigi Benvenuto (Devin-Nabrezina II), Marino Vocci (Devin-Nabrezina III), Dimitri Zbogor (Devin-Nabrezina IV), Adi Tarlao (Milje I), Gerardo Francese (Milje II), Walter Scabich (Milje III), Giuseppe Ferraro (Milje IV), Alessandro Capuzzo (Milje V), Daniele Novak (Dolina I), Sergio Mahnic (Dolina II), Vladimiro Vremec (Zgonik-Repen), Marko Stoka (po vrstnem redu vsa tržaška okrožja, ki jih je vsega skupaj dvanajst), Maria Trevisan, Fabio Petracci, Angela Gasparo Benvenuti, Dino Norbedo, Renata Brovedani, Giovanni Marchi, Ferruccio Diminich, Anna Mozzi, Giuliana Grison, Alessandro Gilleri, Zoltan Komfeind.



LJUDSKA STRANKA: Predsedniški kandidat A. PINO.

Kandidati: Tommaso Bianchi, Giovanni Righi, Giovanni Righi, Marina Domini Guadagni, Gianmarco Scarpa, Piero Pesce, Maria Luisa Onor, Paolo Paoli, Bruno Buzzurro, Cristian Cociancich, Roberto Raffaele, Fausto Ciacchi, Giovanni Cola, Giulio Lonzar, Diego Angelini, Andrea Druscovich, Paolo Riosa, Ulrico Bianchi, Maria Pia Monteduro Silvi, Giorgio Dimario, Claudio Grim, Francesca Richetti, Arnaldo Pastrovicchio, Sereno Detoni.



DSL: Predsedniški kandidat ADELE PINO.

Kandidati: Nadja Debenjak Zompicchiatti, Eugenio Brissi, Annamaria Finocchiaro Depangher, Igor Gabrovec, Luciano Gelleni, Claudio Mutton, Fulvio Mitri, Fabio Vallon, Emanuele Zaia, Willy Mikac, Sandy Klun, Dino Fonda, Uros Koren, Livio Schreiber, Sabrina Pricl Fermeiglia, Diego Lo Presti, Paolo Scommegna, Franco Colonna, Emilio Medici, Matteo Apollonio, Maurizio Pessato, Stefano Garbellotto, Matija Jogan, Monica Paganoni.



ZELENI: Pred. kan. A. PINO

Kandidati: Walter De Walderstein, Carlo Franzosini, Walter De Walderstein, Walter De Walderstein, Gabriella Lenardon Perini, Gabriella Lenardon Perini, Diego Rota, Diego Rota, Alessandro Sgambati, Alessandro Sgambati, Alberto Russignan, Graziano Poropat, Donatella Ferrante Simonutti, Donatella Ferrante Simonutti, Alberto Russignan, Alberto Russignan, Paolo Evangelisti, Carlo Franzosini, Sara Scrinzi Evangelisti, Roberto Valerio, Roberto Valerio.



SKP: Predsedniški kandidat DENNIS VISIOLI

Kandidati: Bogomil Gabrovec, Stanislava Mokole, Giuliano Goat, Elena Legisa, Diego Apostoli, Lavinia Minozzi, Bruno Steffe, Luciano Samoz, Fulvio Zuppin, Bruna Zorzini Spetic, Giuliana Zagabria, Maurizio Sigoni, Igor Canciani, Sergio Lipovec, Claudio Zaccai, Daniela Colletta, Luciano Komel, Claudio Sibelia, Lorenzo Lorusso, Francesco Longo, Licia Chersovani, Federica Fontana, Mauro Minnin, Zdravko Babic.



CCD-CDU: Predsedniški kandidat RENZO CODARIN

Kandidati: Fausto Gallo, Mauro Braico, Michele Stoppa, Ugo Erti, Paolo Cecchi, Carlo Marsich, Silvio Stolfich, Vanda Alessio, Claudio Grizon, Roberto Drozina, Maria Grazia Palombaro, Antonella Gasparini Cok, Roberto Correa, Massimo Marzulli, Manuele Braico, Alessandra Relli, Gianluigi Pesarino, Pasquale Barilla, Giuseppe Giubilo, Aldo Cogliati, Antonella Pulsator, Massimo Varrecchia, Albino Debernardi, Lorenzo Pieri.



AN: Predsedniški kandidat RENZO CODARIN

Kandidati: Massimo Romita, Vinicio Scapin, Piero Degrassi, Giustiniano Zanolle, Alfredo Mari, Maurizio Grotto, Walter Verduno, Elisabetta Sulli, Ferdinando Parlato, Franco De Mori, Giovanna Candotti, Alessia Rosolen, Sergio Marcon, Sergio Giacomelli, Augusto Truzzi, Nicola De Cata, Gabriele Laurini, Davide Fermo, Fulvio Sluga, Marco Vascotto, Angela Brandi Locchi, Aldo Debelli, Bruno Benevol, Sergio Dressi.



SEVERNA LIGA: Predsedniški kandidat MARIO BUS-SANI

Kandidati: Corrado Quadracchi, Marino Vittor, Luciano Kocman, Raimondo Carli, Sabino Taccardi, Paolo Tutta, Paolo Tutta, Massimiliano Coos, Oliviero Magris, Raffaele De Mitri, Danilo Slokar, Martin Petelin, Alessandro Falanga, Dennis Calabrese, Liliana Saetti, Pier Paolo Sancin, Manlio Giona, Pier Paolo Sancin, Franco Lonzar, Costante Bosello, Massimiliano Coos, Sergio Rudini, Sergio Zerjal, Claudio Rocco.



PARTITO UMANISTA: Predsedniški kandidat PIETRO ROSENWIRTH

Kandidati: Dejan Bevilacqua, Dejan Bevilacqua, Franco Linassi, Franco Linassi, Lisa Gollino, Lisa Gollino, Lisa Gollino, Marco Borri, Davide Bertok, Tiziana Campari, Tiziana Campari, Dino Mancarella, Franco Linassi, Davide Bertok, Davide Bertok, Elena Giuffrida, Marco Borri, Dino Mancarella, Marco Borri, Elena Giuffrida, Elena Giuffrida, Dejan Bevilacqua, Dino Mancarella.



NORD LIBERO: Pred. kandidat LAURA TAMBURINI

Kandidati: Sergio Pozzali, Monica Leone, Luisa Benvenuto, Morgana Filannino, Antonio Giorgi, Luisa Benvenuto, Giampaolo Stimamiglio, Giacomo Mazzaroli, Marco Masotti, Fulvio Bronzi, Elena Marchesan Pozzali, Remigio Rautnik, Massimo Zulini, Giampaolo Stimamiglio, Alessandro Pomasan, Giorgio Marchesich, Giorgio Marchesich, Alessandro Cosoli, Giampaolo Stimamiglio, Luisa Benvenuto, Moris Novello, Iris Aimo, Pierpaolo Pergolis, Pierpaolo Pergolis.



FORZA ITALIA-LPT: Predsedniški kandidat RENZO CODARIN

Kandidati: Aldo Rampini, Massimo Orlando, Gregorio Di Brazzano, Claudia Bossi Ferluga, Bruno Baldas, Mara Scheriani, Lino Vlahov, Liliana Cerulli, Gianni Millo, Marino Valle, Ladi Minin, Lorenzo Spagna, Franco Gerin, Luisa Vok, Enzo Kermol, Sergio Battisti, Marina Vlach Gruden, Elisabetta Fachin, Maurizio Bucci, Fulvio Tamaro, Patrizia detta Genny Psacharopulo Frandoli, Antonietta Vascon, Giorgio Candot, Silvia Acerbi.



LISTA CIVICA 1: Predsedniški kandidat PIER PAOLO DELLA VALLE

Kandidati: Dario Chiatti, Dario Chiatti, Rita Resmann, Ida Lapi Verzier, Franco Rajevich, Michele Piga, Michele Piga, Claudio Ferrari, Giangiacomo Cescon, Giangiacomo Cescon, Aldo Crevatin, Francesco Cernigoj, Antonio Mendella, Fabio Lonegher, Sara Pusa Cusma, Boris Jugovaz, Rina Anna Rusconi Navarro Gomez, Lorena Nauta Marchetti, Leida Giorgini Cossutta, Alberto Bossi, Riccardo Fortuna, Salvatore Angelo Ruda, Nicoletta Benvenuti.

SODIŠČE / PREISKAVA PROTI BIVŠEMU VODSTVU TKB

Včeraj prva zaslišanja zaprtih funkcionarjev

Pred sodnika so prišli Svetina, Taucer ter Hrovatin

Ceprav je bil včeraj konec tedna, je sodnik za predhodne preiskave Raffaele Morvay večji del dneva prebil v svojem uradu. Pred njim so se zvrstili bivši direktor TKB Vito Svetina, bivši komercialni direktor Milan Taucer, bivši funkcionar Nedeljko Hrovatin ter goriski podjetnik Roberto Tomasini Grinover. Nekdanjega sodirektorja in zatem direktorja TKB Adrijana Semna bodo zaslišali jutri. Njihova aretacija je sicer včeraj in predvčerajšnjim odmevala po Trstu, Gorici in tudi onkraj meje, vendar z izjemo časniških in televizijskih poročil kaksnih posebnih reakcij ni bilo. Ljudje so sicer o tem na široko razpravljali, marsikdo je hotel vedeti se kaj več od tega, kar se je dejansko zgodilo, ugibali so, kaj to pomeni za banko, za našo skupnost, kaksnih uradnih stališč političnih ali drugih sil pa ni bilo.

Vita Svetino so pripeljali iz zapora v Vidmu, kjer je zaprt. Njegov odvetnik Giovanni Borgna je pojasnil, da je bilo vzdusje na srečanju s sodnikom vedro in mirno, da so mu obrazložili svoja stališča in upajo, da so pojasnili položaj. Odvetnik je se dejal, da je govor o lažni bilanci ter lažnih sporoči-

lih osrednjemu italijanskemu denarnemu zavodu (bilance se nanašajo na obdobje po letu 1991), ne pa o kaksnem odtujevanju sredstev in da upa, da take obtožbe tudi ne bo. Na zaslišanju, ki je trajalo nekaj ur, so predstavili tudi zahtevo, da Svetino izpustijo na svobodo. O tem se bo izrekel najprej javni tožilec, zatem sodnik za predhodne preiskave. Njuna odločitev bo znana v tednu, ki je pred nami. Kaj bolj konkretnega o zaslišanju se ni dalo izvedeti, ker je pac zavito v preiskovalno tajnost. V takih primerih pa so si odgovori odvetnikov skoraj na las podobni in razumljivo splošni.

Z enim od omenjene četverice, in sicer z Grinoverjem, pa se ni ukvarjal samo Morvay, popoldne ga je zaslišal tudi namestnik državnega pravdnika Raffaele Tito, ki vodi ta del preiskave, v katero so vpleteni bivši funkcionarji TKB (drugi del preiskave, s katero imajo opravka univerzitetni profesor in podjetnik Alessandro Querci, ki je bil svojčas v poslovnih stikih s TKB, njegov sin Roberto ter Milan Taucer, vodi drugi namestnik državnega pravdnika, Raffaele Frezza; Alessandro Querci je v hisnem priporu,

prejel je kar štiri zaporne naloge, njegovega sina iščejo, Taucer je v tem okviru bil v hisnem priporu). Tudi preiskava Raffaeleja Tita, s katero Querci naj ne bi imel opravka, pa je nekako ločena v dva dela. Prvi se nanaša na primanjkljaj okrog 8 milijard lir in zanj so klicani na odgovornost Milana Taucerja, Grinoverja in Hrovatina (trojico so osumili tudi odtujevanja sredstev), drugi (govori se o lažnih bilancah, pri čemer nekateri omenjajo, da naj bi slo za znesek okrog 80 milijard lir) pa je v zapor pripeljal Svetino, Semna, Taucer je prejel nov zaporni nalog (itak je bil že priprt), vanjo je vpleten se bivši predsednik upravnega sveta TKB Egon Kraus. Tudi zanj je Raffaele Tito zahteval zaporni nalog, vendar Morvay te zahteve ni sprejel, ker je menil, da je njegova vloga v primeri z ostalimi obrobna. Krausa so povabili, da se na sodišču zgleda jutri. Prejšnje dni je bil na službenem potovanju nekje v Egiptu, verjetno pa bo že danes doma. Kot smo dejali, bo jutri v Trstu tudi Semen, ki je zaprt v Pordenonu (Taucer je v zaporu v Gorici, Hrovatin in Tomasini v Trstu). Zaslišal ga bo sodnik Morvay.

PO KRAJŠI BOLEZNI

Umrli je dr. Egon Floridan odvetnik, profesor, politik

Po krajši bolezni je umrl dr. Egon Floridan, odvetnik in profesor, ki se je tudi politično udeleževal. Star je bil 72 let, vendar je se nedavnega delal kot odvetnik, kot srednješolski profesor pa se je upokojil že v letih '80.

Pravo je studiral na trzaski univerzi, kjer je bil tudi med ustanovitelji slovenskega akademskega kluba Jadran. Na slovenskih srednjih solah je začel službovati takoj po drugi svetovni vojni, ko se je tudi začel aktivno posvečati politiki. V domaci občini, se pravi v devinsko-nabrežinski, je

nastopil na prvih povojnih občinskih volitvah leta '49. Kandidiral je na listi Slovenske demokratske zveze in bil izvoljen. Na naslednjih volitvah se je volilcem predstavil na Skupni slovenski listi in bil se dvakrat izvoljen. Med svojim svetovalskim mandatom je tudi opravljal funkcijo nabrežinskega podzupana.

V letih poučevanja na slovenskih solah se je tudi posvečal odvetniškemu poklicu. Kot odvetnik je predvsem zastopal slovenske ljudi v njihovih morda drobnih, vendar življenjskih problemih.

NA POMORSKI POSTAJI

Samo še danes možen ogled razstave »Star Trek«

Samo se danes bo na Pomorski postaji odprta razstava »Star Trek in Italy«. V dveh tednih si je razstavo ogledalo veliko obiskovalcev, tudi strokovnih, vendar pa obisk v zanjih dneh ni upadel. Razstava sodi v okvir pobude »Prihodnji čas«, ki jo prireja združenje Globb v sodelovanju s pristaniško upravo in centrom Area Science Park, podprli pa so jo Trgovinska zbornica, podjetje za turistično promocijo in trzaska občinska uprava. Na razstavi so prikazani razni predmeti, ki so jih uporabili pri snemanju znane serije »Star Trek«. Poleg razstave namenjene znanstvenofantastiki so v dvorani Illiria dali na ogled visokotehnološke priprave, ki se jih poslužujejo v tekmovalnem sportu. In končno so organizatorji odmerili prostor igri, seveda s predznakom prihodnosti. Po prihodnosti se bo mogoče sprehoditi se danes od 9. do 21. ure.

Posvet o air bagu in varnostnih pasovih

Na pobudo trzaskega avtomobilskega kluba ACI bo danes popoldne v hotelu Savoia okrogla miza o prednostih in previdnosti pri uporabi air бага. Javnomenjske raziskave so namreč pokazale, da so italijanski vozniki, ki si zelo neradi zapnejo varnostne pasove, prepričani v odresilnost air бага. Strokovnjaki pa pripominjajo, da je air bag učinkovit samo v primeru, če se voznik ali potnik zavaruje tudi z varnostnim pasom, v nasprotnem primeru lahko air bag se poveča posledice nesreče.

ZAVOD ZDRUŽENEGA SVETA

Začetek proslav ob 15. obletnici

Nastop zbora in razstava v poštni palači



Mladi beli, rumeni in črni obrazi, pisane zastave 68 držav z vseh koncev sveta, studentska himna »Gaudeamus igitur« v izvedbi zbora dijakov Jadranskega zavoda združenega sveta iz Devina so včeraj opoldne ustvarili nenavadno vzdusje v sicer resnobni veliki dvorani poštne palače, kjer se je opoldne odvila predstavitev javnosti pobud ob 15-letnici ustanovitve mednarodnega Zavoda. Publika, ki prihaja k postnim okencem po hitrih opravkih, je tako lahko prisluhnila lepemu programu, ki je obsegal od omenjene srednjeveške himne prek pravoslavne pesmi do tukajšnjih pomorskih melodij, obenem pa so si lahko ogledali razstavo in fotografije o Zavodih združenega sveta, ki je bila do nedavnega na ogled v južnoafriškem Johannesburgu, kjer sta jo svečano odprla tamkajšnji predsednik Mandela in jordanska kraljica Moor.

Posl. Corrado Belci, predsednik devinskega Zavoda - po svetu je se 8 podobnih zavodov, prihodnje leto pa bodo odprli se novega v Indiji - je orisal pomen 15-letnice. Praznovanja so se pravzaprav začela že 2. oktobra, ko je dijak in vodstvo Zavoda sprejel na Kvirinalu sam predsednik republike Scalfaro. V Trstu se bo zvrstilo več pobud vse do uradne proslave 15-letnice Zavoda, ki se je bo udeležil sam vladni predsednik Romano Prodi; ravno zaradi Prodijevih zadolžitve se niso določili datuma te proslave.

Doslej so odprli, poleg razstave v poštni palači, tudi obsirno fotografsko razstavo v centru Il Giulia; danes bo v

Devinu orientacijski pohod; v ponedeljek bo ob 14.30 v Sportni palači zenski kosarkarski turnir, ki se ga bodo udeležile dijakinje Zavoda in italijanskih licejev; v torek bo na Stadionu 1. maja pravtako ob 14.30 turnir moskih reprezentanc Zavoda, licejev Prešeren in Oberdan ter instituta Volta; v sredo bodo odprli fotografsko razstavo v Tergestu, ob 18. uri pa bo v Avditoriju Revoltelle srečanje z P. Maurensigom, avtorjem »Kanona rakove obrnitve«; v četrtek bo v Devinu seminar o Združenih narodih; v petek bo ob 14.30 na stadionu Grezar nogometni turnir reprezentanc Zavoda ter sol Da Vinci, Fabiani in Galvani; teden pobud pa se bo zaključil v soboto s pomembnim pohodom za mir, ki je namenjen zbiranju sredstev za begunce iz nekdane Jugoslavije, od Devina do Trga Unità, kamor bodo mladi prispeli ob 16.30; ob 17.15 pa bo na trgu športna predstava, pri kateri bo sodelovalo tudi Združenje slovenskih športnih društev.

S programom nameravajo primerno proslaviti pomembno obletnico, je dejal posl. Belci, pa tudi približati Zavod tukajšnji družbi. Letos je v devinskem Zavodu približno 200 dijakov iz 68 držav; od tega je po eno četrtno dijakov iz Italije, eno iz industrializiranih držav, iz Srednje in Vzhodne Evrope ter iz Tretjega sveta. Od samega začetka pa je skozi devinski Zavod slo že približno 1.500 dijakov, ki so jih vzgojili v duhu spoštovanja svoje nacionalne identitete in uveljavljanja mednarodnega sporazumevanja, je zaključil posl. Belci.

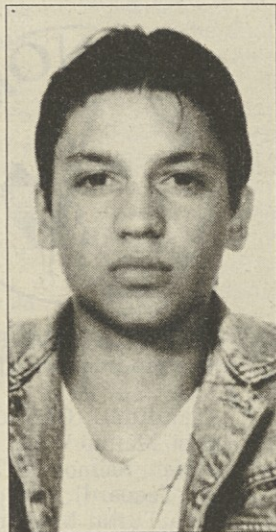
BLIZU TRŽIŠKE POSTAJE

Mladenič skozi okno pod vlak

Okoliščine tragičnega dogodka pa so precej čudne

Policija si ni se na jasnem, kako je lahko prislo do teške nesreče, ki je predsinocnjim terjala smrt sele 18 let starega Roberta Skerla iz Trsta, Ul. Donatello 5: njegovo iznakaženo truplo so našli nedaleč od železniške postaje v Trziču, padel je pod vlak, ki je tedaj pripeljal mimo. Brez odgovora ali vsaj povsem prepričljivega odgovora je namreč vprašanje, kako in zakaj se je tedaj znal na tračnicah; ali je slo za tragično naključje ali kaj drugega.

Skerl (na sliki) se je s skupino sošolcev, ki obiskujejo hotelsko solo v Ravasclettu, vračal domov, bil je v vlaku, namenjenem v Trst. Vlak je sele zapustil Trzič, ko je mladenič padel skozi okno ravno v trenutku, ko je mimo pripeljal vlak,



namenjen na bližnjo postajo. Strojevodja je opazil, da je nekaj končalo pod kolesa, bila je tema, ustavil je in obvestil policijo. Kmalu zatem so našli Skerlovo truplo.

Ustavil se je tudi vlak, s katerega je padel Skerl.

Kaze, da je nekdo potegnil zasilno zavoro. Ustavil pa se je za bližnjim ovinkom in ceprav so strojevodje izstopili, niso videli nič nenavadnega. Tudi nihče jih ni opozoril na kaj nenavadnega. Morda so pomislili, da je kdo zavoro potegnil za salo in so odpeljali. Ko pa so dopotovali v Trst, so Skerlovi prijatelji le stopili do policije. Po njihovi pripovedi je mladenič skupaj z nekim sošolcem sedel na oknu, vsi skupaj naj bi bili precej razposajeni. Naenkrat je Skerl izginil v temo, morda je izgubil ravnotežje, morda se je preveč nagnil skozi okno. Preiskovalci se verjetno niso zadovoljili s tako razlago in so apelirali na vse, ki so tedaj bili na vlaku in so morebiti videli, kaj se je pripetilo, naj se javijo.

Mini blob

Neznani znanec nam je v zvezi z včerajšnjim pisanjem Primorskega dnevnika poslal nekaj hudomušnih in simpatično zbadljivih ugank, ki jih prav radi objavljamo:

NA LISTI SKP JE DEVET SLOVENCEV (naslov)

Na listi SKP je seveda 24 kandidatov, od teh jih je osem slovenske narodnosti. (članek)

UGANKA: Koliko je Slovencev na listi SKP? Morda pa samo osem in pol?

TKB: TISKOVNA KONFERENCA SSK

Po nastopu deželne tajnika Martina Breclja so spregovorili se Ivo Jevnikar, Lojze Bratuž in Joze Skrk.

UGANKA: Ali je to isti Lojze, ki mu danes popoldne odpirajo kulturni dom v Gorici? Tisti, ki so ga fasisti zastrupili s strojin oljem se pred setimi desetletji, ali pa njegov sin Andrej?

NAGOBČNIK? NE, HVALA!

Pripis uredništva: s stališčem odgovornega urednika novinarji Primorskega dnevnika v celoti soglasamo.

UGANKA: Tudi Martin Breclj?

Pa brez zamere,

RDEČI NAGOBČNIK

Uganke in zbadljivke se rojevajo v tej naši zamejski solzni dolini vsak dan in prav gotovo ne samo na račun Primorskega dnevnika. Vsekakor jih se pričakujemo, tako od Rdečega nagobčnika, kot tudi od drugih (če seveda ne bodo zaljive), nekaj pa bi jih radi servirali tudi mi sami:

Raiev novinar Ivo Jevnikar je predsinocnjim - kot voditelj slovenskega televizijskega dnevnika - predstavil tiskovno konferenco stranke SSK o TKB, na kateri je nastopil deželni podpredsednik stranke SSK Ivo Jevnikar.

UGANKA: Je to bil vedno isti Ivo Jevnikar? Suknjič in kravata sta namreč bila ista...

UGANKA BREZ ODGOVORA:

V naslovu jih je 9, v članku 8, koliko pa jih je zares?

UGANKA Z ODGOVOROM:

Jurij Paljk: »Ali res ni bilo nikogar med našimi gospodarstveniki, ki ne bi videl operacij, ki so vodile v prepad? Zakaj ta molk v bistvu se vedno traja?«

Marjan Terpin: »Tudi Slovenska skupnost je večkrat opozarjala na to, vendar tega nismo obešali na veliki zvon, ker bi tako ravnanje pač škodilo vsemu našemu gospodarstvu in posredno vsej naši manjšini.« (Novi Glas, 17. oktobra 1996)

Pa brez zamere,

BREZ NAGOBČNIKA (IN BREZ PLACE)

SDGZ / OB 50-LETNICI USTANOVITVE

Kako lahko postaneš podjetnik-profesionallec

Jutri srečanje za mlade, ki jih zanima samostojni poklic

Kam po končanem studiju na visji srednji soli ali na univerzi? Odgovor na vprašanje, ki si ga postavlja vsa naša mladina, bo skušalo Slovensko deželno gospodarsko združenje podati jutri v Kulturnem domu v Trstu s srečanjem na temo »Kako postane podjetnik - profesionallec«, na katerega so vabljeni dijaki visjih srednjih sol, univerzitetni študenti in vsi ostali, ki jih zanima samostojni poklic.

Združenje praznuje letos 50-letnico svojega delovanja - osrednja proslava bo v Kulturnem domu v Trstu v petek, 25. oktobra 1996 - v praznovanju tega pomembnega jubileja pa stopa s pogledom, usmerjenim naprej. Ob obračunu svojega delovanja in protokolarnih obveznostih so se slovenski podjetniki v Furlaniji-Juljski krajini zato odločili, da se s pozitivnim in proaktivnim pristopom obrnejo na naše mlade, in to iz več razlogov, ki pa so vsi tesno povezani med seboj. S stimulacijo podjetniške miselnosti se namreč doseže več učinkov: ponudi se odgovor na vprašanje brezposelnosti, ob tem pa se z uspešnim samostojnim delom ustvarja sredstva za odvisno delo in splošno blaginjo skupnosti, v našem primeru slovenskega življa v Italiji. Ob tem si SDGZ seveda želi tudi razširiti članstva in vstopa mladih sil, ki morajo ob izkušenih starejših članih postati gonilna sila vseh naših organizacij.

Slovensko deželno gospodarsko združenje je zato pripravilo jutrišnje srečanje, na katerem bo udeležencem posredovala svoje izkušnje skupina članov - mladih uspešnih podjetnikov. Mladine ne nameravamo zamoriti z enostranskim predavanjem, ker menimo, da bi bil to zgrešen pristop k tako občuteni problematiki. Združenje namreč računa na zrelost in smisel za iniciativno naše mladine, ki si gotovo postavlja vr-

sto vprašanj v zvezi s tem, kako lahko postaneš podjetnik, kaksne težave moraš premestiti in kako si jim kos, kje dobiš potrebna sredstva in kdo ti je lahko v pomoč. Na ta in druga vprašanja bodo jutri odgovarjali člani SDGZ. Mladi podjetniki, ki se bodo prepustili milosti in nemilosti dijakov in študentov, so namreč primerno kvalificirani, da bodo lahko zadostili radovednosti mladih. Prisotni bodo Peter Malalan, zlatar, predsednik obrtne sekcije Združenja, Aleksandra Pangerc, članica odbora obrtne sekcije, ki je po končanem studiju opravila master v Bruslju in se ukvarja z gradbeništvom, Jozko Sirk, lastnik in uspešni upravitelj ene najbolj znanih restavracij v deželi, Marko Stavar, inženir, predsednik novonastale sekcije profesionalcev, in Robert Vidoni, trgovec s pneumatikami in predsednik sekcije za zunanjo trgovino. Ob tej priložnosti bodo organizatorji predstavili tudi zgibanko, ki jo je oblikoval Walter Grudina in v kateri so nakazane glavne smernice, po katerih se lahko lotimo samostojnega poklica.

S to pobudo se Slovensko deželno gospodarsko združenje skuša približati naši mladini v trenutku, ko se pod silo razmer rusi mit stalnega dela, ki je imel v našem okolju na prvi pogled sicer drugačno podobo kot v splošni italijanski stvarnosti, kjer je bil cilj zajameno mesto v javnem sektorju. Pri nas so to vlogo igrale banke, zunanjetrgovinska podjetja in ustanove ter solski sistem, v katerih je v zadnjih desetletjih dobila zaposlitev masa naše mladine, ki je dokončala solanje na visjih srednjih solah. Ta sistem je bil - zaradi geopolitičnih sprememb po eni in demografskega padca po drugi strani - že nekaj časa v krizi, zadnji dogodki pa so proces pospešili in sodu po vsej verjetnosti izbili dno.

Samostojno delo ni lahko in ne preprosto. Pripravljeni moramo biti na trdo delo, imeti moramo jasno zacrtane cilje, sprejemati moramo poslovno tveganje in se nenehno prilagajati novim razmeram. Vendar gre za izziv, ki ga bo moralo sprejeti vedno več mladih v t.m. razvitem svetu, v katerem so domala povsod propadli modeli, ki so sloneli na takih in drugačnih podporah. Posrečen - ali ponesrečen - primer je že sama tržaska stvarnost, ki je veljala na nekakšen srecen otok, a se zdaj spopada z 12-odstotno brezposelnostjo, perspektive za bliznjo prihodnost pa so se veliko slabše.

Slovensko deželno gospodarsko združenje vam ne ponuja gotovih receptov in občeveljavnih resnic. Na razpolago vam preprosto daje izkušnje svojih članov, ki pa predstavljajo izredno bogastvo in priložnost za tiste, ki bodo znali v njih najti tiste elemente, v katerih se prepoznavajo in katere bodo lahko izkoristili na svoji življenjski in delovni poti. Poleg teh informacij bo Združenje nudilo mladim, ki bi se radi približali neodvisnemu delu kot podjetniki ali kot profesionalci, brezplačno osnovno konzulenco v funkciji spodbujanja podjetniške miselnosti. Prepričani smo, da se bodo tej pobudi pridružili tudi ostali slovenski strokovnjaki, predvsem pa je pričakovati, da bodo naši bančni zavodi našli način za nudenje olajšanih posojil in drugih oblik pomoči novim mladim podjetnikom, ki predstavljajo prihodnost našega gospodarstva. Vse ostalo je odvisno od drugih dejavnikov, začnemo od volje mladih, da izkoristijo priložnosti, ki jim jih nudijo razmere.

Prva, sicer skromna priložnost se ponuja že jutri, zato pričakujemo, da se boste srečanja v Kulturnem domu polnostevilno udeležili.

Andrej Sik

NA UL. TEATRO ROMANO

Prvič mali cvetlični trg v Starem mestu

Pobudo bodo ponavljali vsako soboto do 22. decembra, trg je odprt od 9. do 18. ure



Včeraj so prvič pod velikim stopniščem, ki z Ul. Teatro Romano vodi do cerkve S. Maria Maggiore, postavili stojnice s cvetjem in okrasnimi rastlinami (foto KROMA). Gre za pobudo Cvetje v Starem mestu, ki jo z občinskim odborništvom za trgovino prirejuje združenje cvetličarjev in Confesercenti in ustanova Frontiera 2000. Po zamisli organizatorjev bodo mali cvetlični trgi odprti vsako soboto do 22. decembra z neprekinjenim urnikom od 9. do 18. ure.

Ze včeraj je cvetlični trg vzbudil precejšnjo pozornost Tržacanov, ki so se radi ustavljali ob stojnicah. Na njih so prodajali rezano cvetje, okrasne rastline v lončkih, okrasno grmovje in malo drevje, bonsaje, suho cvetje v raznih kombinacijah in veliko malih kaktusov.

JUSARSKI ODBOR V BARKOVLJAH

Godnik potrjen za predsednika

V zadnjem razdobju se je odbor ukvarjal z dovoljenji za sečnjo

Barkovljanski novoizvoljeni odbor za ločeno upravljanje jurskega premoženja se je po kratkem poletnem premoru ponovno sestel. Volitve znotraj odbora so potrdile za predsednika Edija Godnika, za podpredsednika je bil izvoljen Sergio Mattiassi, tajniške posle pa bo opravljal Igor Poljsak. Ostala dva člana odbora, in sicer Armando Schillani in Dario Mosetti, pa bosta v vsestransko pomoč ostalim odbornikom.

Odbor je imel v tem času delo z izdajanjem dovoljenj za sečnjo drvi. S tem v zvezi je predsedniku uspelo izbojevati »skupinsko« dovoljenje za sečnjo, kar

pomeni velik prihranek denarja, ki ga je bilo treba prej potrositi za kolke, ki so morali biti nalepljeni na vsaki posamezni prosnji. Sedaj je lahko na enem samem kolkovanem papirju cela serija imen oseb, ki so zaprosile upravo dovoljenje za sečnjo drvi ter odvažanje suhljadi.

Trenutno ima odbor zacasn sedež na domu tajnika, ker je barkovljansko društvo se vedno v popravilu. Zaradi pomanjkanja denarja so se obnovitvena dela na žalost ustavila.

Člani odbora se iskreno zahvaljujejo vsem občanom, ki so jim na preteklih volitvah izkazali zaupanje.

PRAPROT / USPEH PRIREDITVE

Navdušenje ob Oktoberfeštu

Vigred se že pripravlja na naslednjo pobudo - zanimivo razstavo

Ko smo v torek pozno v noč zapirali glavna vrata prireditvenega prostora v Praproto, nam je bilo skoraj žal, da je že vsega konec. Pet dni organizacije take »feste«, in če zraven dodamo še predpriprave in pospravljanje, niso bile lahka zadeva. Vendar smo vsi ponosni, da smo bili kos našemu nacrto. Ko smo v člankih in vabilih pisali, da čakamo na polnostevilni obisk, smo se v tistih dneh praznika zavedali, da imamo res veliko prijateljev in simpatizerjev društva. Obiskovalcev je bilo na prazniku nad pričakovanjem. V tistih dneh smo prejeli veliko pohval, prijaznih besed in za to smo hvaležni vsem, da so razumeli namen našega praznika. Seveda bi se radi tudi mi odložili vsem tistim, ki so pripomogli k tako velikemu uspehu Oktoberfesta. V prvi vrsti bi pohvalili vse člane društva, vse prostovoljce iz okoliskih vasi, da so v velikem številu tako vztrajno in poztvovno skrbeli, da je vse delo steklo brez večjih spodrsilajev. Posebna zahvala je namenjena v prvi vrsti vaski skupnosti Praprot, vsem ansamblom, gostilni Gruden iz Sempolaja, piceriji Dolores iz Prečnika, Zadrudni kraski banki iz Nabrezine, občini Devin-Nabrezina in trvdki Robija Franko za denarni prispevek.

V četrtek, na otvoritvenem večeru, je bilo vzdusje pod sotorom res nepozabno. Ansambel Zamejski kvintet je poskrbel in ustvaril enkratno veselo vz-

dušje, ki bo dolgo ostalo v spominu vsem prisotnim. V soboto je nastop mladinske plesne skupine Elite iz Koprja pod mentorstvom priznanega plesalca Sinise Bukinaca pozel velik uspeh. S povabilom in nastopom ansambla Laufarji smo tudi prav zadeli, saj so tudi oni poskrbeli, da je bila zabava v soboto zvečer res na visku. Ansambel Adria Kvintet pa je ogrel nedeljski večer. Zadnji dan Oktoberfesta se je zaključil v znamenju originalnosti. Za to so poskrbeli člani ansambla Annie Oakley Country Band iz Milj, ki so prvič nastopili v naših krajih. Igrali so country glasbo in navdušili občinstvo. Vsi, ki smo na Oktoberfestu delali, smo se lepo imeli. Misel na cilj, ki smo si ga zadali, je poplaccala vso našo utrujenost.

Društvo Vigred ima sedaj v nacrto ze naslednjo pobudo, in sicer razstavo ročnih del in izdelkov tecaja sivanja in stikanja - vezenja, ki bo v društvenih prostorih v soboto 26.10., od 16. do 19. ure in v nedeljo, 27.10., od 11.30 do 12.30 in popoldne od 14. do 18. ure. Ob tej priložnosti bodo odborniki zbirali stare fotografije iz preteklosti naših okoliskih vasi in takratnega življenja. Te slike bodo uporabili pri pripravi društvenega koledarja, ki ga bo društvo izdalo ob božicnih in novoletnih praznikih. Vabljeni ste torej, da si ogledate razstavo, lastniki fotografij pa so naproseni, da posodijo slike.

Katja Škerk Rebula

KULTURNI UTRINKI

Na Kontovelu večer s Tržaškim oktetom



Trzaski oktet je predsinočnim nastopil v Zadrudni gostilni na Kontovelu v okviru večera, ki ga je priredil center za studij in raziskave Niccolò Tommaseo. Gre za vrsto uspešnih pobud s skupnim naslovom »Srečanje z avtorjem«, ki privabljajo v gostilno, ki postaja svojevrstno kulturno središče, vedno več publike. Pri večeru z oktetom - in to ni prvo srečanje s slovenskimi kulturnimi delavci - ki je pred kratkim slavil svojo 25-letnico, so sodelovali Liliana Bamboschek, Paolo »Paolin« Paolini in Edoardo Kanzian, ki je vodil prireditve.

V okviru prireditve ob 25-letnici se bo Trzaski oktet kmalu podal na tretjo cezoceansko turnejo, ko se bo mudil v Avstraliji od 6. do 28. novembra kot gost Slovenskega narodnega sveta oziroma tam živečih Slovencev.

Z mladimi humoristi v novo sezono



Zacetni sezono na nekoliko neobicajen, predvsem pa zabaven način: člani kulturnega društva »Preseren« iz Boljunca so se odločili za humorističen večer, na katerem bi med drugim nudili priložnost mladim, da se izkazejo s pripovedovanjem vselej dobrodoslih vicev. Zabavni večer Znas ta zadnjo, na katerem se je zbralo precej nastopajočih in številno občinstvo, je bil v petek v mali dvorani občinskega gledališča v Boljuncu (foto KROMA).

Ob pripovedovanju »ta zadnjih« in tudi starejših vicev so se zabavali nastopajoči, se bolj pa občinstvo. Največ uspeha je pozel Marko Ota, na kratko kar Mače, ki so ga izbrali za kralja vicev. Posrečeno prireditve je povezovala Magda Svava, sodelovala pa je godba Long Slung.



SLOVENSKI PROGRAM DEŽELNE RAI

Danes film Na svoji zemlji

Ponovitev Štiglicvega filma bo v četrtek

Nova serija Slovenski film, ki jo pripravlja slovenski program deželne RAI, se bo začela danes, 20. oktobra ob 20.45, s ponovitvijo v četrtek, 26. oktobra ob isti uri. Na sporedu bo film Na svoji zemlji (1948) Franceta Stiglica, ki velja za prvi slovenski umetniški film.

Stiglic je v svojem filmu združil filmska prizadevanja cele filmske generacije in utrl pot v zrelo obdobje slovenske kinematografije. Po filmu Na svoji zemlji se je France Stiglic uveljavil kot najuspešnejši slovenski filmski režiser.

Na svoji zemlji je epopeja o narodno osvobodilnem boju in se odvija v Koritnici, vasi Baske grape sredi Primorske, ki so jo partizani osvobodili. V tem edinstvenem dokumentu časa in ustvarjanja, ki ga se preveva poveljno navdušenje, občudujemo igralce, kot so bili Stane Sever, Lojze Potokar in Augusta Danilova, ali kot so Majda Potokarjeva in Stefka Drolceva. Nemalo pa je tudi znanih in neznanih primorskih ljudi, ki jih bomo z radovednostjo odkrivali v filmskih vlogah. (A.D.)

Danes odprtje razstave »Italija« Fotokrožka Trst

Tudi letos se tržaški fotografski krozek Trst udeležuje vsedržavne pobude, ki jo prireja vsedržavno združenje fotografskih krozkov FIAF. Po dogovoru se vsepovsod po Italiji na isti dan odprejo razstave zastavljene na isto temo. Tokrat so se morali udeleženci osredotočiti na temo »E' l'Italia« (Je Italija). Razstava, ki jo je na hodniku, ki vodi v Gregorčičevo dvorano uredil Fotokrozek Trst, bo na ogled danes od 10. do 12. ure. Nato pa do 30. oktobra v urah, ko so odprti uradi v drugem nadstropju poslopja v Ul. sv. Franciška 20.

Vodeni obiski razstave Tiepolovih risb

V muzeju Sartorio se nadaljujejo vodeni obiski razstave, ki je naletela na tak odziv občinstva, da so jo podaljšali do 12. januarja naslednjega leta. Danasnji se bo začel ob 11. uri, vodila pa ga bo Laura Vasselli, vstopnina ostaja nespremenjena, in sicer dva tisoč lir.

Sporočamo žalostno vest, da nas je nenadoma zapustil naš dragi mož in oče

Sergio Stocca

Na zadnjo pot ga bomo pospremili jutri, 21. t.m., ob 13.20 iz mrtvasnice v Ul. Costalunga.

Zena Nadja, sin Andrej in hči Ana

Trst, Koper, 20. 10. 1996

Vsi na liceju Prešeren sočustvujejo z Ano Stocca, ki je ostala brez očeta.

Ob nenadni izgubi moža in očeta Sergia izražajo dragi Nadj, Andreju in Ani iskreno sožalje družine Pechiar, Bozzola, Cioch, Batagelj in Slapnik

Dijaki, ravnatelj in profesorji V. razreda TEI DP-ZIO "Jozef Stefan" sočustvujejo s sosolcem in prijateljem Andrejem ob izgubi dragega očeta Sergija Stocca.

V tem težkem trenutku sočustvujejo z Ano in njenimi dragimi sosolci in profesorji V.b razreda Znanstvenega liceja F. Prešeren

ZAHVALA

Ob izgubi našega dragega

Pepija Pečarja

se iskreno zahvaljujemo vsem, ki so z nami sočustvovali in ki so na katerikoli način pocastili njegov spomin.

Zena Marija in sinova z družinama

Bazovica, 20. 10. 1996

ZAHVALA

Ob izgubi nase drage

Marije Trošt vd. Corbatti

se iskreno zahvaljujemo vsem, ki so z nami sočustvovali in jo spemili na zadnji poti.

Svojci

Ricmanje, 20. 10. 1996

19.10.1986 19.10.1996

Zlatko Jelinčič



Spomin je najbolj trdovratna stvar, ki obstaja...

Dusko z Eriko in ostalo sorodstvo

Trst, 20. 10. 1996

†

Po mučni bolezni nas je dne 19. t.m. za vedno zapustil naš ljubljeni mož, oče in tast

Egon Floridan

ODVETNIK

Z neizmerno žalostjo sporočajo boleco vest: Anica, Katerina in Adriano.

Prisrčna zahvala prijateljem Guidu Zidaricu in Marku Udovicu, ki sta mu bila v teh težkih mesecih vedno ob strani.

Pogreb bo krenil v torek, 22. t.m., ob 11.30 iz mrtvasnice v Ul. Costalunga v nabrežinsko cerkev.

Namesto cvetja, prosimo, darujte za popravilo nabrežinske cerkve.

Sesljan, 20. 10. 1996

Kakor moč neznana, ki valove zene, v daljo sili mene želja neprestana. Sel bi čez planjave, sel bi čez visine, da me žalost mine in srca težave!

Zbogom ljubi, dobri oče!

Za vselej bova skupaj. Pocivaj v miru!

KIKI

Teta Draga in sestrična Magda z družino zalujejo za dragim Egonom

Ob boleci in nenadomestljivi izgubi dragega moža in očeta Egona izrekamo prizadeti družini najgloblje in občuteno sožalje

Danica, Danijel in Mira

ZAHVALA

Ob izgubi dragega moža, očeta in brata

Jožefa Radetič



se iskreno zahvaljujemo vsem za številna sožalja, sorodnikom, vasčanom in darovalcem cvetja.

Posebna zahvala zupniku, pevskeemu zboru Fatnje izpod Grmade in Kmečki zvezi.

Zalujoci: zena Marija, sin Marko, hčeri Patrizia in Irene, sestre Cvetka, Marija in Dragica z družinami

Ciao nono!

Tvoji Alan, Vanessa, Erik in Stefano Medjvas, 20. 10. 1996

20.10.1994 20.10.1996

Stojan Stubelj

Vedno si v naših mislih.

Vsi tvoji

Salez, 20. 10. 1996

V PONEDELJEK, 7. OKTOBRA

je bila na šoli »SCUOLA EDILE DI TRIESTE« (Šola za gradbince) otvoritev novega šolskega leta 1996/97. Ob prisotnosti upravnega sveta je novi predsednik geom. Marino Benussi, voščil dobrodošlico novim in starim slušateljem. Ob tej priložnosti jim je zaželel najboljše učne uspehe, ki so podlaga za bodoče uspehe na delovnem področju. Teoretični in praktični pouk je na sedežu šole v Miramarskem drevoredu št. 89

SCUOLA EDILE TRIESTE
ŠOLA ZA GRADBINCCE

PARITETNI ORGAN ZDRUŽENJA GRADBINCCEV IN SINDIKATOV GRADBENIH DELAVCEV

TRST - Drevored Miramare 89 - Tel. 040 - 43626



SLOVENSKO STALNO GLEDALISCE

ARTHUR MILLER

RAZBITO STEKLO

Režija DUSAN MLAKAR

V sredo, 23. t.m., ob 16. uri ABONMA RED G
ob 20.30 IZVEN ABONMAJA

Glasbeno združenje

ARS NOVA

vabi na

koncert narodno zabavne glasbe in humorja

Prvič pri nas ansambel

IGOR IN ZLATI ZVOKI

s humoristom VANCÉM

Večer bo popestril harmonikar DENIS NOVATO,
ki bo predstavil svojo NOVO KASETOv športno-kulturnem centru v Zgoniku,
danes, 20. oktobra, ob 18. uriGostilna-pizzeria Guštin - Zgonik, tel. št. 229123
Rože Miki - Nabrežina trg, tel. št. 200286

ZVEZA SLOVENSKIH KULTURNIH DRUŠTEV in GLASBENA MATICA

vabita v

ZBOROVSKO ŠOLO

predavanja, seminarsko delo, tematski tečaj s priznanimi
mentorji in predavatelji

Informacije in vpisovanje

na ZSKD (vsak delovnik, razen sobote od 10. do 17. ure,
tel. št. 040/635626) inna GM (vsak delovnik, razen sobote od 10. do 14. ure,
tel. št. 040/418605)

do vključno ponedeljka, 28. oktobra 1996

Vabilo na ples
in še kaj (glasba, noše)...!

Pridruži se nam!

Tržaska folklorna skupina

STU LEDI

sprejema nove člane

v sredo, 23. oktobra 1996, ob 20.30

v Dijaskem domu v Trstu, Ul. Ginnastica 72

DRUŠTVO SLOVENSKIH IZOBRAŽENCEV
in Založba MLADIKA

vabita na srečanje ob izidu knjige

PESMI IZ PIPE

Knjigo bo predstavila prof. Lučka Susič, na večer-
u pa bosta prisotni tudi avtorici Bruna Marija Pertot
in Jasna Merku.Pred predstavitvijo knjige bodo odprli razstavo
umetniških del ilustratorke Jasne Merku.

Srečanje bo v Peterlinovi dvorani jutri, 21. t. m., ob 20.30.

VČERAJ-DANES

Danes, NEDELJA,
20. oktobra 1996

VENO

Sonce vzide ob 7.28 in
zatone ob 18.12 - Dolžina
dneva 10.44 - Luna vzide
ob 14.43 in zatone ob
0.42.Jutri, PONEDELJEK,
21. oktobra 1996

URSKA

VREME VČERAJ OB
12. URI: temperatura
zraka 14,2 stopinje, zračni
tlak 1017,5 mb ustaljen,
veter 6,8 km na uro jugo-
zahodnik, vlaga 71-odstot-
na, nebo jasno, morje sko-
raj mirno, temperatura
morja 18 stopinj.

ROJSTVA IN SMRTI

RODILI SO SE: Federi-
ca Olivo, Francesco Acco-
gli, Georgios Karantzoulis,
Cristina Spagnuolo, Lo-
renzo Domini, Christian
Scherlich, Astrid Arbore.
UMRLI SO: 55-letna
Anna Cinquepalmi, 75-
letna Carla Ceconi, 92-
letna Maria Zago, 87-letna
Gustina Vascotto, 80-letna
Giuseppina Stoini, 57-let-
ni Sergio Stocca, 76-letn-
ba Ana Dreina.

LEKARNE

NEDELJA,
20. OKTOBRA 1996Lekarne odprte od 8.30
do 13.00Trg Goldoni 8, Ul. Re-
voltella 41, Ul. Tor S.Pie-
ro 2, Ul. Flavia 89
(Zavljje).

ZGONIK (tel. 229373).

Lekarne odprte od
13.00 do 16.00Trg Goldoni 8, Ul. Re-
voltella 41, Ul. Tor S. Pie-
ro 2, Ul. Flavia 89
(Zavljje).ZGONIK (tel. 229373) -
samo po telefonu za naj-
nужnejše primere.Lekarne odprte od
16.00 do 20.30Trg Goldoni 8, Ul. Re-
voltella 41, Ul. Tor S. Pie-
ro 2, Ul. Flavia 89
(Zavljje).ZGONIK (tel. 229373) -
samo po telefonu za naj-
nужnejše primere.

NOCNA SLIZBA

Lekarna odprta od
20.30 do 8.30Ul. Tor S. Piero 2 (tel.
421040).Od PONEDELJKA,
21. do SOBOTE,
26. OKTOBRA 1996Normalen urnik lekarn
od 8.30 do 13.00 in od
16.00 do 19.30Lekarne odprte od
13.00 do 16.00Santjakovski trg 1 (tel.
639749), Ul. Commerciale
21 (tel. 421211).OPCINE - Trg Monte Re
3 (tel. 213718) - samo po
telefonu za najnужnejše
primere.Lekarne odprte od
19.30 do 20.30Santjakovski trg 1, Ul.
Commerciale 21, Ul. Gin-
nastica 44.OPCINE - Trg Monte Re
3 (tel. 213718) - samo po
telefonu za najnужnejše
primere.

NOCNA SLUZBA

Lekarna odprta od
20.30 do 8.30Ul. Ginnastica 44 (tel.
764943).Za dostavljanje zdravil
na dom tel. 350505 -

TELEVITA

Urad za informacije
KZE-USL - tel. 573012.Urad za informacije
KZE deluje od ponedeljka
do petka od 8. do 13. ure.
- tel. 573012.Zdravstvena dežurna
sluzbaNočna sluzba od 20. do
8. ure, tel. 118, predpraz-
nična od 14. do 20. ure in
praznična od 8. do 20.
ure.

Hitra pomoč tel. 118.

Telefonska centrala

KZE-USL: 399-1111.

KINO

Režija
JANE CAMPION

RITRATTO
DI SIGNORA

Strasna ljubezenska zgodba

KINO
ARISTON

TRST

ARISTON - 16.00,
18.45, 21.45 »Ritratto di
signora«, r. Jane Campion,
i. Nicole Kidman, John
Malkovich.EXCELSIOR - 14.30,
17.00, 19.45, 22.30 »Inde-
pendence day«, r. Roland
Emmerich, i. Jeff Gold-
blum, Will Smith, Bill
Pullman.EXCELSIOR AZZUR-
RA - 16.30, 18.20, 20.10,
22.00 »Hotel Paura«, i.
Sergio Castellitto.AMBASCIATORI -
16.00, 18.05, 20.15, 22.30
»Phenomenon«, i. John
Travolta.NAZIONALE 1 - 15.25,
17.40, 20.00, 22.20 »Tin
Cup« i. Kevin Costner.

Prisrčno se zahvaljujem

vsem, ki so tako ali
 drugače počastili moj
življenjski jubilej.

Posebna zahvala SKGZ,

Primorskemu dnevniku,

tržaški pokrajini,

Novinarskemu krožku

in bazovskemu društvu

LIPA.

Ob otvoritvi nove trgovine
se Ilde Košuta in Nico Francia
vsem iskreno zahvalujeta
in se priporočata za obisk

Gold Market

Trst - Ul. Mazzini 9/E

Loterija

19. oktober 1996

BARI	82	10	31	57	52
CAGLIARI	78	4	15	33	45
FIRENCE	53	60	72	24	20
GENOVA	85	57	89	59	4
MILANO	89	9	11	88	23
NEAPELJ	61	31	16	75	8
PALERMO	51	71	38	29	28
RIM	79	89	50	12	23
TURIN	29	60	8	3	59
BENETKE	46	16	20	15	35

ENALOTTO

2 2 X 2 2 2 X 2 1 X X 2

KVOTE

12 67.169.700.-
11 1.405.900.-
10 122.000.-NAZIONALE 2 - 15.25,
17.00, 18.45, 20.30, 22.15
»Trainspotting«, prepo-
vedan mladini pod 14. le-
tom.NAZIONALE 3 - 16.00,
18.00, 20.05, 22.15 »L'eli-
minatore«, i. A. Schwar-
zenegger.NAZIONALE 4 - 16.15,
18.15, 20.15, 22.15 »Sco-
modi omicidi«, i. Nick
Nolte, Melanie Griffith.MIGNON - 16.15,
18.15, 20.15, 22.15 »Mis-
sion Impossible«, i. Tom
Cruise.CAPITOL - 17.00,
18.40, 20.20, 22.10 »Bam-
bola«, r. Bigas Luna, i.
Valeria Marini, prepove-
dan mladini pod 18. le-
tom.ALCIONE - 16.00,
18.00, 20.00, 22.00, »L'ot-
tavo giorno« r. Jaco Van
Dormael, i. Daniel Au-
teuil, Pascal Duquenne.LUMIERE - 17.30,
19.50, 22.10 »La canzone
di Carla«, r. Ken Loach.

PRIREDITVE

V MLADINSKEM
KROZKU v Dolini je na
ogled razstava gob in kak-
tusov. Urnik: danes, 20. t.
m. od 10. do 21. ure in ju-
tri, 21. t.m. od 9. do 13.
ure. Vabljeni prijatelji na-
rave in dobrosle gobe za
razstavo.SKD PRIMOREC -
Trebce vabi na ogled raz-
stave ročnih del in risb
malčkov iz vrtcev prostori-
h Ljudskega doma v
Trebčah danes od 10. do
13. ure.FOTOKROZEK TRST
80 vabi na ogled fotograf-
ske razstave »E' L'ITA-
LIA« v sklopu vsedržavne
zveze fotografskih drus-
tev FIAF danes, 20. t.m.
od 10. do 12. ure in do
30. t. m. ob uradnih urah
v Gregorčičevi dvorani
(Ul. Sv. Franciska 20/II.
nadstr.)SKD PRIMOREC -
Dramski odsek vabi
otroke iz vrta, osnov-
nošolce, srednješolce in
vse, ki jim je všeč igranje,
da se udeležijo prve vaje,
ki bo jutri, 21. t. m., ob
18. uri v Ljudskem domu
v Trebčah. Pridi, ne bo ti
zal!KRD DOM BRISCIKI
vabi občinstvo na koncert
Trzaskega okteta, ki bo v
soboto, 26. t. m., ob 20.30
v društvenem sedežu v
Brisčiki.SKD VIGRED vabi na
razstavo ročnih del in iz-
delkov tečaja sivanja in
vezenja-stikanja, ki bo v
društvenih prostorih v
soboto, 26. t. m. od 16. do
19. ure ter v nedeljo, 27.
t. m. od 11.30 do 12.30
ter popoldne od 14. do
18. ure.KD IVAN GRBEC -
Skedenska ul. 124, vabi v
petek, 25. t.m., ob 20.30
na nenavaden večer
»Barkolana in Trst« s
projekcijo diapozitivov v
tehniko kriznega preli-
vanja in ob glasbi. Avtorja
Paolo Alfeo in Fulvio
Montecalvo.

OBVESTILA

VABILO na ples in se
kaj (glasba, noše)...!Pri-
druži se nam! Trzaska
folklorna skupina STU
LEDI sprejema nove člane
v sredo, 23. oktobra 1996,
ob 20.30 v Dijaskem domu
v Trstu, Ul. Ginnastica 72.
BIVSI člani mladinske-
ga pevskega zbora Glasbe-
ne matice vabijo vse, ki so
kdaj sodelovali v zboru,
na veselo srečanje, ki bo
27. t. m. v Kulturnem do-
mu v Trstu. Svojo udelež-
bo potrdite na tel. št.
567751 ali 662037.30-LETNIKI dolinske
občine se srečamo na sku-
pni večerji v petek, 25. t.
m., ob 20. uri v društveni
gostilni v Dolini. Vabljeni!
ZSKD obvešča cenjene
sodelavce in običajne
uporabnike, da bo Gre-
gorčičeva dvorana zaradi
preurejanja od 16. t. m.
dalje za približno mesec
dni neuporabna.SLOVENSKI VI-
SOKOSOLSKI SKLAD
SERGIJ TONCIC v Trstu
obnavlja letno nagrado
»DR. FRANE TONCIC«, ki
ima namen vzbuditi
visokosolce pripadnike
slovenske narodnostne
skupnosti v Italiji k razi-
skovalnemu in ustvarjal-
nemu delu. Nagrada, v
znesku dva milijona lir, je
namenjena diplomski stu-
diji s področja humani-
stičnih oz. eksaktnih ved,
ki pomeni obogatitev slo-
venske kulture, zgodovine
ali znanosti in ki je skleni-
la univerzitetni studij v
enem od rokov akad. leta
1994/95. Zainteresirani
naj dostavijo izvod svoje
studije do 31. oktobra
1996 Narodni in študijski
knjižnici v Trst, Ul. sv.
Franciska 20/I. Prejeta de-
la bo obravnavala komi-
sija, ki ji predseduje prof.
Pavle Merku, nakar bo v
februarju prihodnjega leta
sledila nagraditev.MEPZ SLAVEC-SLO-
VENEK vabi k sodelo-
vanju nove ljudi in mlada
grla: dvakrat tedensko pri-
vostsi si sprostitev, zdravo
družbo in seveda za-
dostojen ob skupnem
petju! Dobivamo se ob
torkih v Ricmanjih in ob
četrtkih v Borštu od 20.30
dalje. Oglasi se pri nas.

Kam po bencin

Danes bodo na
Trzaskem obratovala na-
slednje crpalke:AGIP
Drev. D'Annunzio 44
Miramarski drev. 49
Istrska ulica 50
Ul. I. Svevo 21MONTESHELL
Aquilinia (Milje)
Ul. F. Severo 2/2
Largo A. Canal 1/1
Ul. D'Alviano 14
Nabrezje Grumula 12
Furlanska cesta 7
Ul. Revoltella 110/2
Miramarski dvorec 273
NABREŽINA 129ESSO
Nabrezje N. Sauro 8
Trg Valmaura 4
Ul. F. Severo 8/10
Miramarski drev. 267/1
SESLJAN - drz.c. 14IP
Ul. Giulia 58
Ul. Carducci 12

SAMOSTOJNI

SIAT
Trg Cagni 6 (Barve IP)NOCNE CRPALKE
(self service)TAMOIL - Ul. F. Severo
2/3
ESSO - Trg Valmaura 4
AGIP - Istrska ulica
AGIP - Miramarski drev.
49NA AVTOCESTAH
(odprte neprekinjeno 24 ur)AGIP
Devin (sever)
Devin (jug)TPPZ obvesča, da bo z
letosnjo sezono začela de-
lovati zenska pevska sku-
pina. Toplo vabljenje vse
zainteresirane pevke na
informativni sestanek, ki
bo v sredo, 23. t.m., ob
20.30 v Partizanskem do-
mu na Padricah st. 60
(bivše begunsko naselje).
Pricakujemo vas!SLOVENSKI DIJASKI
DOM S. KOSOVEL v Tr-
stu sporoča, da je ze v
teku vpisovanje za zimo-
vanje v Kranjski gori, ki
bo potekalo od 27. decem-
bra 1996 do 3. januarja
1997. Vpišejo se lahko
mladi od 6. do 18. leta sta-
rosti. Podrobnjese infor-
macije lahko dobite na tel.
št. 040/573141.SKD VIGRED naproša
lastnike starih fotografij
nasih okoliških vasi (iz
Sempolaja, Slivnega, Pra-
prota, Prečnika in Trnov-
ce) iz takratnega življenja,
da jih prinesejo v drustve-
ne prostore ob urniku raz-
stave ročnih izdelkov ali pa
se zgledajo pri odbornikih
društva. Slike bomo upo-
rabili ob izdaji drustvene-
ga koledarja in za prilož-
nostno razstavo ob priliki
božičnih in novoletnih
praznikov.S R E N J S K O
ZDRUŽENJE - Trebce va-
bi vse vasčane na javni se-
stanek, ki bo v sredo, 23.
t.m., ob 20.30 v Ljudskem
domu v Trebčah.ZUPNIJSKA SKUPNO-
ST iz Macolj vabi danes,
20. t.m., ob 16. uri k mo-
litveni uri za misijone.
Takoј zateb bo v Srenjski
hisi srečanje z Marijo Le-
skovec iz Vrhneke, laisko
misijonarko. Prikazala
nam bo diapozitive iz
življenja v Indiji, kjer je
tudi sama delovala. Sledil
bo bogat srečolov.Včeraj, 19. oktobra je
praznovala svoj 93. jubilejOlga Škrk
vd. MislejDa bi bila se cvrsta in
v dobri družbi ji zelijo
vnuk Walter in
pravnujkinji Elena
in Paola

ČESTITKE

Draga NERINA! Vse
najboljše za tvoj rojstni
dan ti zelijo tvoje prija-
teljce.V Gročani danes
SONJA 50 let slavi in
vsako jutro Vas obleti.
Vse najboljše, veliko
zdravja in se 50 let
življenja ji vsočijo Vesna,
Scipio in Francka.TONCKA SVAGELJ -
OZBIC je svoji boleznj
zobe pokazala in danes
80 svečk bo na torti priz-
gala. Da bi se naprej tako
vztrajala in z nami se ve-
selila ji prav iz srca zeli-
mo vsi domači.

MALI OGLASI

tel. 040-361888

PRODAM 7000 kv.m
terena z oljkami v Sv.Bri-
di(Ankaran) s priključe-
no vodo in elektriko ter
razgledom na morje.
Tel.na št.040/942439.PRIMERNO za ust-
varjalce za tri ali stiri
osebe prodam hišo celot-
no opremljeno na treh
nivojih za skupnih 210
kv. m in 500 v. m vrta z
razgledom na tržaški za-
liv. Tel. št. 422010.PRODAM dvosobno
stanovanje, primerno za
pisarno pod Sv. Justom.
Tel. št. 040/213420.FIAT UNO 1300, sive
metalizirane barve v do-
brem stanju prodam, ko-
maj opravljen tehnični
pregled. Cena po dogovo-
ru. Tel. št. 040/229164 v
večernih urah ali 201049
ob urniku trgovine.CLIO 1.2, Cat. Fidji,
letnik '93 zelene metal-
zirane barve, 32.000 km
v odličnem stanju pro-
dam. Tel. št.
0481/882450 v delovnih
urah.GOLF GTI, letnik '89 v
odličnem stanju po ugod-
ni ceni prodam. Tel. št.
214264 v popoldanskih
urah.PO UGODNI ceni pro-
dam stiskalnico za
grozdje, mlin drozgalnik,
plavnik iz pleksi stekla,
brizgalko z modro galico
in podobno. Tel. št.
040/412507 med 13.30 in
14.30.PRODAM peč na plin-
sko olje v zelo dobrem
stanju, ki sregeje do 140
kv. m. površine. Tel. št.
212841.PRODAM grelec za to-
plo vodo Boschetti, 200 l,
6 at, v dobrem stanju, sko-
raj nov, cena po dogovoru.
Tel. št. 0481/21771 od 13.
do 16. ure.GORILNIK Riello 3000
na metan KRCM 3 C,
18.400 Kcal/h za ogre-
vanje in toplo vodo pro-
dam. Tel. št. 040/575752.KAMEN za kraski zid
40 kub. m isče po naj-
boljši ceni Sklad Mitja
Cuk. Vse informacije do-
bite v uradih Sklada na
tel. št. 040/212289.ISCEMO v najem pro-
store za urad, najmanj 100
kv. m okoli nabrežinske
občine ali Opčin. Inter-
scenti lahko pokličejo na
tel. št. 225297.SRBOHRVASKE knjige
v uporabi na goriskih so-
lah iscem. Tel. št.
040/214568 ob uri obe-
dov.DIPLOMIRANA bol-
ničarka z znanjem slo-
vensčine nudi vsakovrst-
no pomoč pri negi bol-
nikov (na domu, v bolniš-
nici, podnevi in ponoči)
ter je na razpolago za
injekcije. Tel. št.
0481/32410 po 19. uri.SLOVENSKA pisarna
isce zamejsko Slovenko
srednjih let za čiscenje
urada v jutranjih urah. Pi-
sne



GORICA / MNOŽICA POZDRAVILA POMESEN DOGODEK ZA CELOTNO SKUPNOST

Včeraj je zaživel novi kulturni center Lojze Bratuž

Nagovor Marjana Markežiča - Predstava Pri belem konjičku

Mnozica udeležencev na slovesnosti ob odprtju Kulturnega centra "Lojze Bratuž", ki je v zadnjih petih letih postopoma nastajal na mestu starega Katoliškega doma, je potrdila, da smo Slovenci v Gorici in na Goriškem včeraj doživeli res pomemben dogodek. Težko bi v stvilkah opredelili vse, ki so hoteli biti prisotni ob slovesnem trenutku, ki uspešno zaključuje nekajletno obdobje intenzivnih prizadevanj, skrbi in naporov Katoliškega tiskovnega društva kot lastnika, gradbenega odbora in nasploh vseh, ki so si za uresničitev načrta prizadevali. Težko bi omenili številne goste.

Ze mnogo pred napovedanim pričetkom slovesnosti se je pred lepo urejenim glavnim vhodom zbrala množica. Slovesnost se je pričela z glasbenim uvodom v izvedbi kvarteta trobil in blagoslovom. Obred je opravil goriški nadškof Antonio Vitale Bommarco ob asistenci vikarja dr. Oskarja Simsica. Vidno ganjen pa je trak ob vhodu prerezal in s tem objekt simboliziral izročil namenu gospod Ciril Korsic, dolgoletni skrbnik upravnika Katoliškega doma.

V atriju je udeležence z veselimi glasbenimi zvoki



pozdravil mladinski ansambel.

Osrednja slovesnost se je odvijala v veliki dvorani, ki je bila tokrat, razumljivo, nekajkrat premajhna za vse. Posamezne točke je povezoval Franko Zerjal, ki je posebej toplo pozdravil, med udeleženci hčerko in sina Lojzeta Bratuza.

Ker je zborovska pesem bistveni del našega kulturnega izročila, je za glasbeno kuliso poskrbel moški pevski zbor Mirko Filej pod vodstvom Zdravka Klanjščka, ki je včerajšnji slovesni trenutek uvedel z znano pesmijo Vecerni Ave, zaključil pa z Zdravljico.

Osrednji nagovor je imel duhovnik Marjan Markežič. Odprtje kulturnega centra je ocenil kot uresničitev sanj, ki so se pojavile proti koncu osemdesetih let, ko je bila dograjena telovadnica ob Katoliškem domu in ko so pričeli razmišljati o postopni prenovi celotnega kompleksa. Nove možnosti so se pojavile leta 1991 po odobritvi zakona za obmejna področja in po spremembah, ki so se dogodile v Evropi, svetu in tudi v Sloveniji. Sanje so se pričele uresničevati: leta 1993 so

stekla dela za prenovu, oziroma pridobitev komorne dvorane, zgradil se je skavtski center, začelo razmišljati o prenovi velike dvorane. Hkrati s potekom del se je spreminjal tudi načrt ki sta ga zasnovala in kasneje tudi prilagajala oziroma preoblikovala inž. Lorenzo Marini, kot glavni projektant in mladi arhitekt David Faganel.

Marjan Markežič se je v nagovoru zahvalil vsem, ki so materialno podprli izvedbo načrta, "ki se je v začetku

zdel kar nerazumljivo predrzen". Tretjino sredstev je prispevala in že tudi izplačala Republika Slovenija, tretjino je zagotovila Dežela, vendar je doslej izplačala le manjši del, preostala tretjina pa predstavlja težko breme, ki ga bo treba postopoma odlagati. Prenova celotnega kompleksa je po navedbah g. Markežiča veljala nekaj nad stiri milijarde lir. Govorec, ki se je poimensko zahvalil vsem podjetjem in posameznikom, ki so sodelovali pri gradnji, je svoj po-

seg zaključil z željo, da bi kulturni center "Lojze Bratuž" postal in deloval v smislu združevanja, povezovanja in spoznavanja "To bo center odprt v ekumenškem smislu".

Med predstavniki ustanov, združenj in organizacij, ki so izrekli čestitke ob izrednem dogodku je najprej spregovoril goriški župan Valenti in izrazil, poleg zadovoljstva, tudi grenko ugotovitev zaradi večletnih zamud pri prenovi avditorija. Posebno priznanje je izrekel arhitektu Faganelu. Nadškof Bommarco je svojim italijanskim ovčicam priporočil naj posnemajo skupino ljudi, ki je uspela združiti sile in uresničiti nekaj pomembnega. "Zelim, da bi Kulturni center postal res center za sožitje med Slovenci ter med Slovenci in Italijani, center za medsebojno spoznavanje", je zaželel senator Bratina.

Sekretar za Slovence po svetu dr. Peter Vencelj je odpiranje kulturnega centra označil kot pomemben mejnik za celotni slovenski prostor in zaželel, "da bi tu gojili predvsem kulturo sožitja, najprej med rojaki, nato z vsemi drugimi". Čestitke in pozdrave so prinesli se mnogi drugi, med temi poslanec Prestamburgo, deželni tajnik SSk Martin Breclj, Jadranka Sturm, predsednica SSO Marija Ferletic, Janko Zerzer, Marij Maver itd.

Z velikim zanimanjem so si udeleženci ogledali zares bogato likovno razstavo in se zatem udeležili se družabnosti.

Zvečer je bila v novi dvorani slavnostna predstava operete Pri belem konjičku. Delo bodo ponovili danes ob 17.30.

Na slikah - foto Bumbaca - množica takoj po odprtju centra, zgoraj, Marjan Markežič, levo, načrtovalca inž. Lorenzo Marini in arh. David Faganel.



KULTURNI DOM / PREDSTAVI JUTRI IN V TOREK

"Razbito steklo" za uvod v letošnjo sezono Slovenskega stalnega gledališča

Slovensko stalno gledališče pričenja jutri novo abonmajsko sezono v Gorici z Millerjevo igro "Razbito steklo" v režiji Dušana Mlakarja. Delo znanega ameriškega pisca se tokrat prvič izvaja v slovenscini.

Odziv občinstva na abonmajsko sezono je bil tudi letos kar dober, ugotavljajo v Kulturnem domu, saj so do sobote skorajda oddali vse seje. Zamudniki se glede možnosti vplačila abonmaja za ponedeljkovo, oziroma torkovo predstavo, lahko pozanimajo že danes in jutri od 10. do 12. ure in od 15.30 do 18. ure v pisarni Kulturnega doma. Abonmajska vstopnica velja za sedem rednih predstav in eno nagrad-



no (po izbiri abonenta).

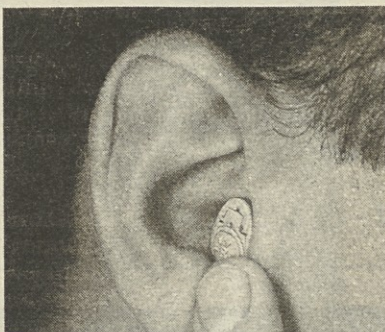
Uprava Kulturnega doma in gledališča sta za ponedeljkovo predstavo (začetek je ob 20.30) oskrbeli tudi av-

tobus, ki odpelje ob 19.45 s Poljan v Dobrodo, Jamlje, Dol, Gabrje, Sovodnje in Standrež. Na sliki prizor iz "Razbitega stekla".

NAGLUŠNOST



PHILIPS



SLUŠNI
APARAT
PHILIPS

DELUJE AVTOMATIČNO
BREZ STRANSKIH UČINKOV

SLUŠNI APARAT JE GLOBOKO V UŠESU PRIHRANI DO 30% ENERGIJE KAR POMENI DA NE POVZROČA ODMEVA, SUMOV TER SKROMNA PORABA BATERIJ.

BREZPLAČNA POJASNILA PRI

NOVI DIAGNOSTICNI CENTER PHILIPS:
v Gorici, Ulica Marconi 3 - Tel. 0481/30030
urnik: torek, sredo in četrtek 9.00 - 12.30

v Trstu pri CENTRO ACUSTICO PHILIPS
Drevored XX Settembre 46 - Tel. 040/775047
ob sredah in petkih 9.30 - 12.30

CASINO

FORTUNA • poker
• american
• roulette

ROŽNA DOLINA
200m od mejnega prehoda

ODPRTO NON-STOP

S KUPONOM KAVA ZASTONJI!

KOREN

Stanislao

Marta Koren & C. S.n.c.

ELEKTROGOSPODINJSKI
STROJI - ELEKTRO, VODOVODNI
IN SANITARNI MATERIAL

GORICA - Ul. Mattioli 11 Tel. 0481/ 533271

KERAMIKE

BRESSAN

SANITARIJE - ARMATURE
KOPALNIŠKA OPREMA
HIDROMASAŽA - HIDRAULIKA

ODPRTO OD PONEDELJKA DO PETKA
OB SOBOTAH PREDRAČUNI PO DOMENI

GOVORIMO SLOVENSKO

GRADIŠČE OB SOČI - GRADISCA D'ISONZO
(GORICA) - VIALE VENEZIA 16
TEL. 0481 - 99149

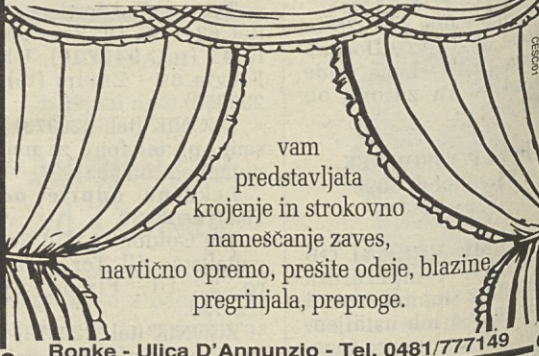
ŠTIRI NADSTROPJA POLNA POHIŠTV
ZA DOM IN PISARNO

POHIŠTVO



GRADIŠČE OB SOČI - GRADISCA D'ISONZO (Gorica)
Trg Unità 29 - tel. & faks 0481/99142

**CESCHIA
BRUNO & EDDA**



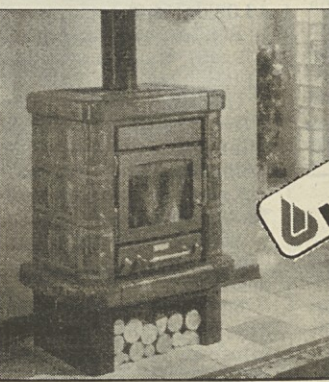
vam
predstavljata
krojenje in strokovno
nameščanje zaves,
navtično opremo, prešite odeje, blazine,
pregrinjala, preproge.

Ronke - Ulica D'Annunzio - Tel. 0481/777149

BETONPRESS

FARRA D'ISONZO - Ul. Gorizia 146
(ob državni cesti Gorica - Gradisca) - Tel. 0481-888027

ploščice - sanitarije - kadi za
hidromasažo - armature - kopalniška
oprema - vrtna oprema - ter kamini



in peči
**CAMINETTI
MONTEGRAPPA**

NOVICE

Tudi danes na ogled razstava ob 100-letnici šole v Podgori

V prostorih nekdanje osnovne šole v Podgori so v petek odprli zanimivo fotografsko in dokumentarno razstavo ob 100-letnici šole. Pobudnik je bil rajonski svet, pri realizaciji pa so sodelovali številni posamezniki, ki se ukvarjajo s preučevanjem krajevnih zgodovine, z zbiranjem starih fotografij, spominkov itd. Dober je bil tudi odziv domačinov. Na slovesnosti ob odprtju je spregovoril novinar Marko Waltritsch, medtem ko je domačin Antonio Jakoncic predstavil zamisel, postavitev in zanimivosti razstave o kateri bomo sicer še poročali. Radi bi bralce le opozorili, da je razstava, ki bo odprta do 27. oktobra, vredna obiska. Ob praznikih je ogled možen med 10. in 12. uro ter med 15. in 18. uro, ob delavnikih pa od 18. do 20. ure.

V sredo občinski svet

V sredo, 23. t.m. je sklicana seja občinskega sveta, ki bo, kot se zdi, kar precej vroča. Prvi dve točki dnevnega reda namreč obsega sporočila župana in interpelacije. Ker je vprašanje gradnje šole - vojašnice finančne straže te dni ponovno v ospredju, je pričakovati, da bodo, tako ali drugače o zadevi razpravljali na seji. Občinski svet bo zasedal ob 18. uri.

KD Skala za ovrednotenje pustnih običajev

Člani KD Skala v Gabrjah so v prejšnjih letih kar nekajkrat sodelovali na sprevedu pustnih voz v Gorici in tudi drugod in dosegli več priznanj. Gabrjci se nameravajo na tem področju angazirati tudi v prihodnje in so pred kratkim sprožili zanimivo pobudo: prirediti pustni spreved po slovenskih vaseh. Glavni cilj je ožvitev starih pustnih običajev v posameznih krajih. Doslej je društvo sklicalo že dve srečanju in odziv je bil kar dober, ugotavlja Bernard Florenin. Novo srečanje bo 31. oktobra ko naj bi zamisel dobila se bolj konkretno obliko. Poleg drugih prireditev, naj bi priredili spreved pustnih voz.

Smrtna nesreča v Trziču

18-letni Roberto Skerl je v petek zvečer umrl v nesreči v bližini železniske postaje v Trziču. Pomekal ga je namreč vlak, ki je ravno kar pripeljal na postajo. O nesreči poročamo na tržaski strani.

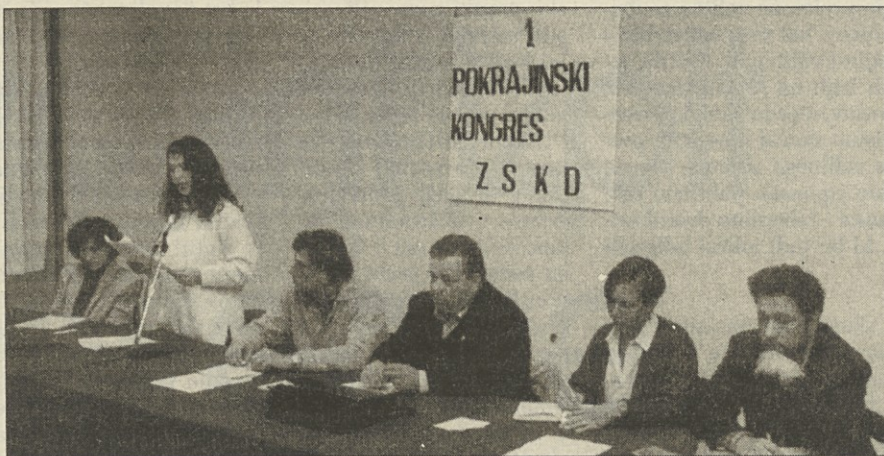
ŠTANDREŽ/ POKRAJINSKI KONGRES ZVEZE SLOVENSkih KULTURNIH DRUŠTEV

Zveza je košato drevo, ki kljubuje tudi viharju

V ospredju trenutne težave zveze in celotne skupnosti
Obnovljeno vodstvo - Novi predsednik je Silvano Semolič

Delegati stira najstih (od skupnih šestnajst) kulturnih društev, ki sestavljajo Zvezo slovenskih kulturnih društev na Goriskem so se v petek zbrali na prvem kongresu in tako v praksi pričeli uresničevati določila novega statuta. Kongres je najvišji organ zveze, kjer se sprejemajo osnovne smernice, volijo organi itd, medtem ko so naloge občnih zborov bolj tehnične narave. Kongres je potekal v kulturnem domu "A. Budal" v Štandrežu, začel pa se je s krajšim nastopom moskega pevskega zbora "Skala" Gabrje.

V poročilih predsednika Rudija Pavšica in Alenke Florenin pa tudi v kasnejši razpravi dr. Karla Devetaka in Aceta Mermolje je bila poudarjena zaskrbljenost zaradi temnih oblakov, ki so se v zadnjem času zgrnili nad manjšinsko skupnost in ki precej moreče vplivajo tudi na delovanje kulturnih in sportskih društev, ki so glavni nosilci ohranjanja naše prisotnosti v tem prostoru. Nekako skupna je bila ocena, da je morda nastopil čas ko je treba pogledati resnici v oči in se bolj prijeti za delo, saj je le v tem



matskih večerov o briski, oziroma kraski kulturi, o Soci kot reki, ki povezuje velik prostor in različne narode itd. Ponovno je zazvelo "Glasilo", ki ima tudi ali pretežno nalogo povezovalca. Zveza si zeli in dela za izboljšanje sodelovanja s krajevnimi upravami, zeli ohraniti raven sodelovanja s podobnimi ustanovami. Zveza si bi prizadevala za intenzivnejše in predvsem ustvarjalno sodelovanje z matično domovino, za odpravljanje nesoglasij, ki so večkrat izraz nepotrebnega in škodljivega vpliva strankarskih logik.

Alenka Florenin je v poročilu opozorila predvsem na organizacijske in kadrovske težave, na potrebo po drugačnem vrednotenju vloge in možnosti posredovanja in delovanja Zveze. Zveza namreč ni nek višji organ, ki bi društvom vsiljeval določene izbire ali jim samo dodeljeval sredstva. Zvezo sestavljajo društva sama.

Mariza Pelesson je udeležence kongresa seznanila z dejavnostjo v lanskem sezoni, ki je bila predvsem v znamenju 50-letnice delovanja lepega števila društev in

spregovorila tudi o specifični vlogi, servisne službe namreč, goriskega urada.

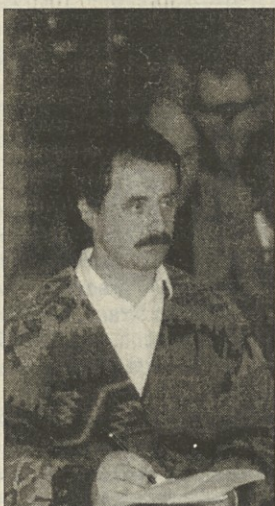
Udeležence kongresa so pozdravili dr. Karlo Devetak, v imenu SKGZ, Elda Nanut v imenu Glasbene matice in Drago Simoniti v imenu novogoriške Zveze kulturnih organizacij. Po krajši razpravi, vsebinsko je bil pomemben predvsem poseg Nives Kosuta, so izvolili novo vodstvo Zveze. Za predsednika je bil izvoljen Silvano Semolič. Foto Bumbaca - zgoraj predsedstvo, levo Silvano Semolič.

Čigava je odgovornost?

Odbor za ovrednotenje letališča je v daljšem sporočilu odgovoril na mrzlične reakcije, tistih, ki se zmeraj vztrajajo, da je treba solo-vojašnico zgraditi na letališču. Odbor ugotavlja, da je odgovornost, če objekta ne bodo zgradili v Gorici, pripisati izključno tistim, ki nikoli niso bili pripravljeni na kompromisno rešitev in ki se danes poslužujejo sredstev javnega obveščanja za dezinformiranje javnosti. Glede milijardne skode, ki bi nastala z opustitvijo načrta, Odbor ugotavlja, da so številke močno pretirane; vlada bi od

družbe Servizi tecnici, oziroma Edilpro, celo lahko zahtevala, ne pa plačala, odškodnino zaradi neupoštevanja, ob pripravi načrta, kodeksa o zračni plovbi.

Smešne pa se zdijo grožnje župana z odstopom in pozivi da se združijo vse sile. Tudi Odbor za ovrednotenje letališča je mnenja, da je treba združiti napore, vendar zato, da se takoj pridobi 15 milijard lir za nastajajoči konzorcij za razvoj letališča. Nihče ni proti načrtu, nihče pa ni do zdaj mignil s prstom, da bi se kaj stvarnega naredilo.



izhod iz krize, pa naj si gre za krčenje in pomanjkanje finančnih sredstev, kakor za simptome utrujenosti in malodusja. Rezultati dela so, kljub kopici neugodnih trenutkov potrditev, da je Zveza zrasla v močno razvejano drevo, ki lahko vzdrži tudi viharju, kakor je v svojem poročilu lepo ponazoril dosedanjí predsednik Rudi Pavšic, ki ga je na tem mestu zamenjal Silvano Semolič. Pavšic je v poročilu nakazal nekaj skupnih pobud, ki naj bi, poleg vsebinskega pomena, pomagale narediti kakovosten skok tudi na področju večje povezanosti in sodelovanja med društvi. Prav tega je namreč, ce smo pravilno razumeli poročila in razpravo, v zadnjem manjkalo. Tako bodo priredili nekaj te-

DANES / POBUDA BORČEVSKIH ZVEZ

Doberdobo podelijo listino za zasluge v Odporništvu

V Doberdobo in Jamljah se bodo danes zvrstili trije ločeni dogodki, ki pa imajo, kakor se temu reče, skupni imenovalec. Ob 10.30 bo v Doberdobo, na pobudo borčevskih organizacij, VZPI/AN-PI, AVL, ANED in ANNPIA podelitev Listine za zasluge v Odporništvu. Listino bodo izročili županu kot predstavniku celotne

skupnosti. Na slovesnosti, ki bo pred partizanskim obeležjem, bo sta govorila Silvano Baccicchi in Stanka Hrovatin.

V Jamljah pa danes pripravljajo, na pobudo SKD Kremenjak prvi kraški pohod ob odprtju meji med Jamljami in Selami na Krasu. Zbirališče bo ob 9. uri pri nekdanji soli v Jamljah. Odhod bo uro kasneje; ob 12.30 bo krajše srečanje s kulturnim programom v Selah, nato pa družabnost. Hoje bo, pravijo prireditelji, okrog dve uri. Prireditelji bodo poskrbeli tudi za povratni prevoz. Mejni prehod Klarici bo odprt do 22. ure.

Danes popoldne pa bo v Jamljah se druga prireditev: na tradicionalnem partizanskem družabnem srečanju se bodo zbrali člani sekcije VZPI Dol-Jamlje.

OBVESTILA

KD SOVODNJE obvešča da bo jutri ponovno začel delovati Ciciklub. Kot običajno bo srečanje potekalo v spodnjih prostorih Kulturnega doma ob 15. do 16.30. Prisrčno vabljeni!

KD BRISKI GRIC vabi v sredo, 23. oktobra ob 20.30, na redni občni zbor, ki bo v prostorih na Bukovju.

DRUŠTVO JADRO IZ RONK priredi tečaja slovensčine: jutri, 21. oktobra, ob 20. uri se prične tečaj za začetnike, nadaljevalni tečaj pa bo od torka, 22. oktobra dalje, vedno ob isti uri. Na društvu je mogoče slediti tudi tečaju kleknanja, vsak torek od 15. do 18. ure. Informacije o tečajih na tel. 776123.

KULTURNO DRUŠTVO BRISKI GRIC organizira tečaj rekreacijske telovadbe. Informacije pri Maji (tel. 884187). Društvo obenem vabi na MARTINOVANJE, ki bo 16. novembra v prostorih na Bukovju. Prijave in informacije pri Emanueli (tel. 81163) ter pri Maji.

VČERAJ-DANES

Podatki iz matičnega urada goriske občine od 12. do 18. oktobra 1996.

RODILI SO SE: Christopher Zanetti, Elia Pintar, Lorenzo Innocenti, Giovanni Ussai, Daniel Gajc.

UMRLI SO: 83-letna gospodinja Consuella Tomasin vd. Cantarutti, 66-letni upokojenec Umberto Serafin, 65-letni tehnični uslužbenec Giuseppe Camauli, 79-letni upokojenec Antonio Affinito, 55-letna upokojenka Fulvia Bellina por. Suerz, 86-letna upokojenka Elvira Godeas vd. Scozzina, 84-letna gospodinja Vittoria Ianchi por. Segati, 38-letna profesorica Ornella Sgoifo por. Tuni, 74-letna upokojenka Leda Cechet, 89-letna upokojenka Eleonora Vannon, vd. Susmel, 71-letna upokojenka Carmen Gernini, vd. Decolle.

Nasa

Zlatka

z Legarja,

jutri se bo z Abrahamom srečala, da sprejela bi ga prav lepo, ji iz srca želimo prav toplo mi vsi, ki jo imamo radi.



ČESTITKE

V Sovodnjah praznuje jutri 50. rojstni dan naša draga ZLATKA. Vse najboljše in se veliko energije v skupnem kulturnem udejstvovanju ji želijo društveni prijatelji.

Tam v Sovodnjah, oziroma Skrljah/ v cvetju odeta domacija stoji/ v njej danes prijazna gospa/okroglih 70 let slavi! / Kdo je, to ona ve/Vse najboljše ji želimo njeni vsi!



PRIREDITVE

KD JEZERO priredi jutri, 21. t.m. ob 20.30, v glasbeni sobi v Doberdobo, srečanje ob ponatisu knjige ZAZNAVE IN ODENKI, prof. Alda Rupla. Knjigo lahko nabavite v Katoliški knjigarni, na sedežu ZSKD in v knjižnici D. Feigel.

DRUŠTVO UPOKOJENCEV obvešča člane, da bo martinovanje v nedeljo, 10. novembra, v restavraciji "Al Fogolar" v Gaglianu pri Cedadu. Vpisovanje do 30. oktobra na sedežu društva (ob sredah od 10. do 11. ure) in pri poverjenikih.

SPDG prireja 10. novembra tradicionalno martinovanje. Prijave na sedežu društva v sredo od 11. do 12. ure in v četrtek od 19. do 20. ure. (tel. 33029).

KINO

GORICA
CORSO 16.00-18.00-20.00-22.00»L'elimintore«. A. Schwarzenegger.

TRZIC
COMUNALE 15.15-17.30-19.45-22.00»La canzone di Carla«. Režija Ken Loach.



LEKARNE

DEŽURNA LEKARNA V GORICI
AL GIARDINO (Baldini), C. Verdi 57, tel. 531879.
DEŽURNA LEKARNA V TRZICU
OBCINSKA 2, Ul. Manlio 14/B, tel. 480405.

ZVEZA SLOVENSKE KATOLIŠKE PROSVETE - GORICA

OB OTVORITVI KULTURNEGA CENTRA
LOJZE BRATUŽ

PRI BELEM KONJIČKU

Oprereta Hansa Müllerja in Erika Charella
Glasba Ralph Benatzky
Prevod: Joža Ambrož

Izvajajo:

SOLISTI: Alenka Slokar, Nadja Fabris, Mirjam Pahor, Dušan Kobal in Martin Srebrnič

IGRALCI Dramske skupine Štandrež in Odra 90

PEVCI ZBOROV Hrast iz Doberdoba, F. B. Sedej iz Števerjana, Štandrež, Rupa-Peč, Podgora, Mirko Filej, Lojze Bratuž in gojenci SCGV Emil Komel

OTROŠKI ZBOR iz Doberdoba

PLESNA SKUPINA Urška iz Nove Gorice

GODBA NA PIHALA Vasilij Mirk s Proseka

MLADINSKI ORKESTER, ki ga sestavljajo glasbeniki iz dežele Furlanije-Juljske krajine in Slovenije.

Režija Emil Aberšek

Dirigent Hilarij Lavrenčič

PONOVIIVE:

danes, 20. oktobra 1996, ob 17.30

četrtek, 24. oktobra 1996, ob 20.30

sobota, 26. oktobra 1996, ob 20.30

nedelja, 27. oktobra 1996, ob 17.30

PREPRODAJA VSTOPNIC V KATOLIŠKI KNJIGARNI V GORICI, V TRSTU PA V TRŽAŠKI KNJIGARNI IN KNJIGARNI FORTUNATO



SLOVENSKO STALNO GLEDALIŠČE

OTVORITVENA PREDSTAVA SEZONE 1996/97

ARTHUR MILLER

RAZBITO STEKLO

Režija DUSAN MLAKAR

Jutri, 21. (Red A) in v torek, 22. (Red B) oktobra 1996, ob 20.30 v Kulturnem domu v Gorici (Ul. Brass, 20).

Prodaja abonmajev vsak dan od 9. do 13. ure in od 15.30 do 18. ure v uradu Kulturnega doma v Gorici (Ul. I. Brass, 20 - Tel. 33288).



PREDČASNE PARLAMENTARNE VOLITVE NA JAPONSKEM

Bojevnik Hašimoto v primežu volilne apatije

Se bodo liberalni demokrati otresli koalicijskih zaveznikov?

Le redke tako pomembne in prelomne volitve so zbudile tako malo pozornosti volilcev, kot se je to zgodilo z današnjimi japonskimi splošnimi volitvami. Morda zato, ker je bilo v zadnjih starih letih na Japonskem preprosto preveč političnih pretresov, morda zato, ker imajo vse stranke razen komunistov skoraj identične programe, morda zaradi novega volilnega sistema, morda zato, ker je skoraj vso povojno japonsko politično zgodovino oblikovala le ena stranka - Liberalno demokratska stranka Japonske (LDP), ki bo tudi tokrat odigrala vodilno vlogo.

Japonski premier in voditelj LDP Riutaro Hašimoto se je pred najpomembnejšo »dirko« v svoji karieri izkazal za voditelja konsenza, ki je sposoben končati japonsko recesijo. Svoj politični slog je povzel iz borilne vesnice kendo. »Vadba kenda je vplivala na njegov celoten življenjski slog,« je dejal Hašimotov dolgoletni prijatelj, ki se je kenda učil pri istem mojstru. »Ne pustite se prestrašiti,« je učil mojster, »in nikoli se ne vdajte dvomu. Bodite nadvse ponižni in previdni, vendar ko pride pravi trenutek, bodite trdni in izkoristite prilikost,« so bile besede učitelja kenda, po katerih

skuša Hašimoto živeti.

Hašimoto je januarja stopil na celo krhke koalicijske in milijoni Japoncev so upali, da bo ta vihravi in agresivni voditelj končal triletno obdobje neodločnosti, med katerim je gospodarstvo stagniralo, izmenjali so se štirje premierji, Japonska pa je izgubila sloves vzhajajoče svetovne zvezde. Hašimoto, ki je zaslovel kot minister za trgovino, ki se je postavil po robu ZDA, je bil prav tisto, kar je po mnenju vodilnih mož v koalicijski Japonski potrebovala. Zdaj, ko gospodarstvo kaže znake oživljanja, Hašimoto upa, da bodo volilci njemu in njegovi Liberalno demokrat-

ski stranki namenili »čisti« mandat, s katerim bi lahko brez pretresov in koalicijskih partnerjev vladal do leta 2000.

Nova volilna pravila postavljajo večino kandidatov drugega proti drugemu, v nekakšnem tekmovalstvu iz oči v oči za en sedež, kar prvič na Japonskem v ospredje potiska osebnostne lastnosti kandidata. (Stara pravila so postavljala nasproti stranke, ki so se spopadale za več sedežev v enem okrožju). Hašimoto se je predstavil kot sidro, ki lahko ustavi drsenje države, kar ni majhen dosežek, če se spomnimo, da so ga vso njegovo politično kariero imenovali bodisi za samotnega ovna in reakcionarja bodisi za gizdalina in zenskarja. V zadnjem tednu kampanje je njegova stranka po vsem sodec na poti, da osvoji največ glasov, če ne celo absolutno večino.

Japonske volitve so pred mejnikom leta 1993, ko je LDP, ki je do tedaj vladala 38 let, doživela prvi poraz, ponujale medle obljube in predvidljive rezultate. Opozicija je zdaj sestavila kampanjo iz velike palete divjih obljub. Hašimotov glavni protikandidat, voditelj stranke Nova meja Ičiro Ozava, ponuja »pogodbo z volilci«, podobno kot so storili republikanci v ZDA s »pogodbo z Ameriko«. Ozava napoveduje klestenje državne birokracije, zamrzitev triodstotnega prometnega dvaka ter zmanjšanje vseh davkov za polovico. »Ozava je Newt Gingrich japonske politike,« je dejal politični analitik John Neuffer, ki dela pri japonski agenciji za politični marketing. »Izraza močno vodilno osebnost, vendar tako kot Gingrich pretirava v svojih vizijah.« Da ne bi zastajal, je tudi Hašimoto obljubil zmanjšanje državne birokracije za polovico do leta 2010.

To morda niso resne debate, ki bi jih naj spodbudile volilne reforme, vendar vsaj postavljajo »nekaj mesa na kosti« preteklih japonskih volitev, ki so bile medle in brez pravih razhajanj med posameznimi strankami.

Hašimotov drugi največji nasprotnik je nova Demokratična stranka Japonske (DJP), ki ponuja bolj sanjsko vizijo bodočnosti. Stranko vodita Jukio Hatoyama in Naoto Kan, dva vihrava politika, ki predstavljata nov rod japonskih politikov. Posebej Hatoyama vztraja pri svoji družbi »ljubezni«, temelječi na »duhu bratstva«, ki bi iz Japoncev naredila državljane sveta. Kljub kritikam bi domislica lahko vzgala: raziskave javnega mnenja prisojajo DPJ 9-odstotno podporo, LDP pa 28. Ob dejstvu, da je kar 60 odstotkov volilnega telesa se vedno neodločeno, bi se lahko DPJ izkazala

la kot dovolj močna, da bi pokvarila Hašimotove načrte o čisti zmagi.

V skladu z novimi volilnimi pravili se je Hašimoto odločil, da bo kandidiral v okrožju Okajama proti nekdanjemu kmetijskemu ministru Mutsukiju Katu. Kato je v parlamentu predsedel 10 mandatov, ne da bi kakorkoli razburkal politične vode, kar je počel Hašimoto. Po mnenju večine bi si Hašimoto lahko izbral varnejše okrožje, kjer bi zlahka zmagal. »Misli, da kot predsednik LDP ne sme ubrati lažje poti,« pravi njegova hčerka Inoue. »Taksen pač je.« Čeprav je malo omehal svoj politični slog, pa Hašimoto se vedno sledi načelom kenda - nikoli dvomiti in biti prestrašen.

Vendar tudi najmočnejši opozicijski voditelj Ičiro Ozava ne kaže nobenih znamenj strahu zaradi izzivanja mogočne LDP. Vso predvolilno kampanjo si je prizadeval, da bi se nekako otresel slovesa gospodarja manipulacij, delujočega predvsem v političnem ozadju. Ozavine ideje o znižanju davkov in zmanjšanju števila državnih uslužbencev so sicer pri Japoncih vzbudile precej pozornosti, a je po drugi strani vloga »ustoličevalca kraljev«, ki jo je igral v zadnjem desetletju, prenekaterega volilca odvrnila od tega, da bi kraljevo krono posadil na njegovo glavo. Mnogi so namreč prepričani, da je bil prav on tisti, ki je s svojimi intrigami v zaledju dolocal imena zadnjih treh ministrskih predsednikov. Prav on je bil tisti, ki je Liberalno demokratično stranko na volitvah leta 1990 po veliki krizi popeljal k prepričljivi zmagi. Toda temu so sledile notranje zdrahe in Ozava je s štiridesetimi somisljeniki ustanovil lastno stranko, ki se je konec leta 1994 s se osmimi nekomunističnimi strankami povezala v stranko Sinsinto (Stranka nove meje), ki je zelo kmalu postala najvplivnejša japonska opozicijska skupina po koncu druge svetovne vojne.

Ozavini nasprotniki, ga opisujejo kot zaupanja ne vrednega, hinavskega in oblastizelnega politika. Zaradi slabega ugleda v javnosti se je tako Ozava odločil, da v predvolilni bitki iz ozadja stopi na površje. S svojim brezbrzišnim vedenjem je presegel tako somisljenike kot nasprotnike. Ko so ga na neki tiskovni konferenci vprašali, zakaj so ljudem vseh njegove ideje, on sam pa ne, je odgovoril: »Seveda človekraje vidi, da ga imajo ljudje radi, kot da ga nimajo. Toda na teh volitvah bi morali volilci upoštevati politične programe posameznih kandidatov, ne pa njihove vsečnosti.«

Z.R.



JAPONSKE PARLAMENTARNE VOLITVE

Včeraj ob 22. uri po našem času so na Japonskem odprli volišča za približno 98 milijonov volilnih upravičencev, ki bodo izbrali nov spodnji dom parlamenta. Volišča bodo zaprli ob 9. uri zjutraj, pričakujejo pa najnižjo volilno udeležbo po 2. svetovni vojni.

Za 500 sedežev v spodnjem domu japonskega parlamenta se poteguje rekordno število 1503 kandidatov. Vse kaže, da nobena stranka ne bo dobila absolutne večine.



Po novem volilnem sistemu bo v spodnji dom izvoljenih 500 poslancev (prej 511)

- 300 volilnih enot, ki bodo dale po enega poslanca
- 200 poslancev po sistemu proporcionalnega predstavnstva

Stevilo volilnih enot, ki dajejo enega poslanca

Stevilo sedežev, ki so razdeljeni po proporcionalnem sistemu

JAPONSKE STRANKE

Čeprav so vsi strankarski voditelji skušali letošnje volitve prikazati kot prelomnico in ključni trenutek v japonski zgodovini, so zbudile izjemno majhno pozornost volilcev. Politični analitiki to dejstvo pripisujejo predvsem podobnosti programov največjih strank, ki so enoglasno napovedovale boj z birokracijo, najbolj priljubljenim sovražnikom japonskega ljudstva, in novemu volilnemu sistemu.

Liberalno demokratična stranka (LDP) 355 kandidatov

Konservativna stranka premiera Riutara Hašimota je z izjemo leta 1993 na oblasti od leta 1955 in bo svojo vladavino najverjetneje nadaljevala tudi po današnjih volitvah. Stranka obljublja sporno povišanje prometnega davka s treh na pet odstotkov in boj z mogočno japonsko birokracijo.

Sinsinto (Stranka nove meje) 361 kandidatov

Glavna opozicijska skupina, ki jo vodi nekarizmatični Ičiro Ozava, je nastala leta 1994 z združitvijo devetih strank. V zadnjem letu je v stranki nastal oster razkol med konservativci in reformisti. Zavzema se za znižanje davkov, decentralizacijo in radikalno zmanjšanje birokracije.

Demokratična stranka Japonske (DJP) 161 kandidatov

Novo liberalno stranko so šele pred mesecem ustanovili člani Sakigakeja in socialdemokratov. Vodita jo Jukio Hatoyama in Naoto Kan. V primeru, da si LDP ne bo zagotovila absolutne večine, utegne predstavljati najpomembnejši dejavnik v ravnotežju moči.

Socialdemokratična stranka (SDP) 48 kandidatov

Leta 1994 je sklenila zaveznitvo z večnimi rivali LDP in zamenjala več svojih levičarskih politik, kar je pripeljalo do resnega razkola med levico in desnico v stranki. Desnica se je pred kratkim odcepila in priključila DJP. Grozi ji katastrofalen poraz na volitvah. Vodi jo Takako Doi.

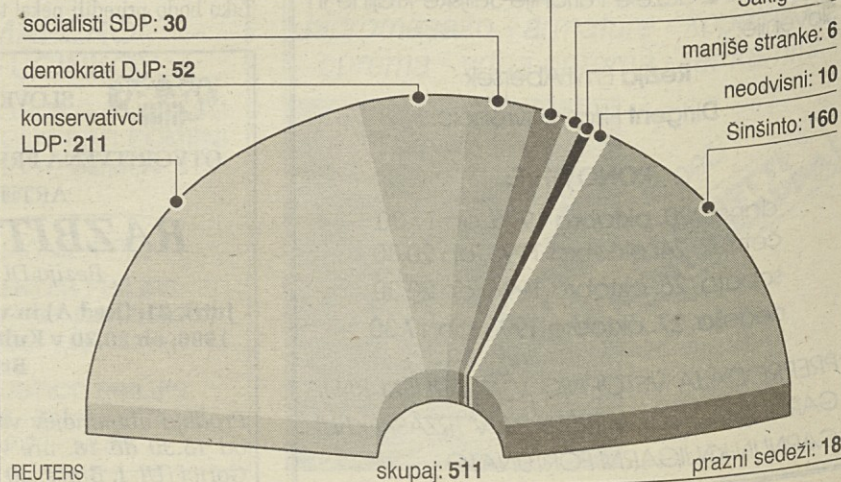
Japonska komunistična partija (JCP) 321 kandidatov

Najstarejša japonska stranka utegne podvojiti število sedežev na račun razkola v vrstah socialdemokratov in glasov pacifistov. Vodi jo Tecuzo Fuva.

Sakigake 15 kandidatov

Stranka, ki jo vodi Soiči Ide, je z ustanovitvijo Demokratične stranke izgubila največ. Vse kaže, da bo sicer preživela, vendar le kot ena izmed manjših strank.

Razmerje sil v spodnjem domu japonskega parlamenta pred volitvami



Nedeljske teme

NOVEMBRske UPRAVNE VOLITVE

Spet volilni izpit za Slovence in »drugi« Trst

SANDOR TENCE

Ce izvzamemo pokrajini Bocen in Trento, ki imata po ustavi točno začrtano vlogo in sta neke vrste republiki zase, so bile pokrajine v vsem po-vojnem času prepustene milosti in nemilosti zakonodajalca ter hkrati skoraj vedno neugodnih političnih razmer. Ustava jim sicer priznava vmesno vlogo med deželami in občinami, ta vloga pa je v marsicem ostala le na papirju. Vlogo in pristojnosti pokrajinskih uprav ni razčistila niti reforma krajevnih uprav (zakon st.142), ki govori o načrtovanju prostorskega ter o usmerjanju družbenega in ekonomskega razvoja. To reformo v glavnem izpolnjujejo le za občine, pokrajine pa so tudi v tem primeru obsojene na vlogo go pepelk.

Zato ni čudno, da mnogi - tako na desni kot na levi - že dalj časa bolj ali manj upravičeno zahtevajo ukinitve pokrajin, kar pa je v kričnem nasprotju z dejstvom, da se vsako leto njihovo število veča. Danes je pokrajin preko sto, kar nedvomno predstavlja paradoks, ki ga vse vlade in parlamenti zigosajo in obsojajo, stvari pa se ne premikajo z mrtve točke. Sedaj se o pokrajinah spet govori kot o novih upravnih enotah v sklopu federalistične ureditve države, malokdo pa verjame da bodo obljubam, tudi v tem primeru, res sledila dejanja.

Tudi v Furlaniji-Juljski krajini imajo pokrajine zelo omejene pristojnosti. Deželna uprava si je v skladu s posebnim statutom pred nekaj meseci končno izborila od Rima

primarne pristojnosti na področju krajevnih uprav (posebno pokrajin, občin in gorskih skupnosti); reformo je začela pri občinah, pokrajine pa se niso prisle na vrsto. Pristojna komisija deželnega sveta je o tem sicer na dolgo in široko razpravljala, zaradi pomanjkanja politične volje velikih strank pa se je prepotrebna reforma starih deželnih pokrajin za sedaj ustavila pri proglasih in načelnih izjavah. Odlocitev bo padla, če sploh bo, kdaj drugič, morda celo po deželnih volitvah leta 1998.

Ta nedorečena in se zelo negotova vloga pokrajin se posebno negativno pogojuje zemljepisno majhno pokrajino, kot je Trzaska, ki je že tri leta v rokah izredne komisarske uprave. Znana rabsodba ustavnega sodišča je končno odprla pot volitvam, a ne bo vplivala na razdelitev mandatov v pokrajinski skupščini, pač pa je pozitivno pogojevala izbiro kandida-

tur v posameznih okrožjih. Sedaj, ko je slika o listah in kandidatih jasna, ne moremo mimo nekaterih osnovnih ugotovitev, ki takoj padejo v oči, ki odpirajo nekatere dileme in ki jih najbrž tudi volilna kampanja ne bo razresila. A o njih velja gotovo razmisliti.

V mislih imamo predvsem dejstvo, da na glasovnici ne bo simbola Oljke. Leva sredina ima sicer skupnega predsedniškega kandidata (sindikalistko Adele Pino), vsaka od starih komponent pa se bo volilcem predstavila s svojim simbolom. Ni slo za tehnično težavo, ki bo morda nekoliko zbegala volilca, ampak za politično izbiro, ki se tudi poklicnemu opazovalcu zdi nerazumljiva. Na aprilskih volitvah se je Oljka na Trzaskem - kljub objektivnim težavam - enakovredno zoperstavila močnejši desnici. Bila je sicer po-

razena, dokazala pa je, da se lahko iz volilnega kaj kmalu razvije tudi v politični subjekt.

Krivec za razpršitev Oljke v stranke in komponente je verjetno precej, odgovornosti pa je treba iskati predvsem v Ljudski stranki, ki se očitno ne more, kot dokazujejo dogajanja na Dezeli, na noben način otresti svoje znane demokristjanske miselnosti. A to je druga zgodba; bistveno je, da Oljke ne bo na glasovnici in da je to res velika zamujena priložnost za demokracijo Trst. S tem je tudi vezano vprašanje spodletelega volilnega dogovora med levo sredino in Stranko komunistične prenove. Fausto Bertinotti in Romano Prodi sodelujeta na vladni ravni,

na Trzaskem pa je bil sporazum, kot kaže, nemogoč in, kar je se b o l j č u d n o,

komaj nekaj mesecev po aprilskih volitvah, na katerih je vsa levica sodelovala s sredino ter izvolila v parlament senatorja Fulvia Camerinija. Razkol na levi, kot vedno, pride prav le desnici.

Demokracija tabor bo tako v prvem volilnem krogu 17. novembra imel dva predsedniška kandidata (Pinovo in komunističnega Dennisa Visiolija), desnica pa enega (ezulskega voditelja Renza Codarina). To bo seveda ustvarilo težave slovenskim volilcem, ki so se na zadnjih parlamentarnih volitvah, prvič v zgodovini, v veliki večini znasli pod isto volilno streho. Zgodovina se očitno, posebno v politiki, večkrat premika nazaj, posledice pa so za nas vedno in samo negativne.

Dejstva so pač taka, zvoniti po toči je popolnoma odveč. Kandidati slovenske narodnosti so navzoči na raznih listah. Prav je, da tekmujejo med sabo; eno pa je postena in demokracija tekma za glasove, drugo pa so polemike in obračunavanja, ki ne samo, da ne peljejo nikamor, ampak prispevajo le k zaostrovanju itak že dokaj napetih odnosov v manjšini. Bilo bi res klavrno, ko bi se slovenski kandidati prepirali prav o

vprašanjih, ki neposredno zadevajo manjšino.

Desnica ima na papirju absolutno večino in lahko izvoli svojega predsednika takoj v prvem krogu, 17. novembra. Ker smo optimisti, računamo, da se ji to ne bo posrecilo in da bo torej demokraciji in odprtemu Trstu (temu se pristevamo morda del Severne lige) dana možnost, da se v drugem krogu zoperstavi predsedniškemu kandidatu Kartela svoboscin. Takrat bo treba pustiti ob strani dvome, negotovosti in polemike, ter vsi skupaj nastopiti proti desnici, seveda v upanju - in mi si tega ne želimo - da volilna kampanja ne bo skvarila odnosov v demokraciji in taboru, posebno ne med Oljko in SKP.

Isti dan, 17. novembra, bodo sli na volišča tudi miljski občani. Znanе polemike med DSL in SKP, ki so privedle do razpusta občinskega sveta, so (negativno) vplivale na predvolilne priprave z rezultatom, da ima tudi tukaj demokracija tabor dva kandidata: bivšega zupana Sergia Mila, ki uživa podporo SKP, ter dolgoletnega evropskega poslance Giorgia Rossettija, ki je skupni kandidat Oljke. Podobno kot za pokrajinske volitve pa se desnica v Miljah predstavlja z enotno župansko kandidaturom.

Slovinci kandidirajo na Oljki in na listi "Naprej Milje" bivšega zupana Mila. Upati je, da bo tudi tukaj predvolilno soocenje umirjeno in korektno, da ne bo ekscesov, ki bi skvarili odnose in prejudicirali zmago naprednega kandidata v drugem krogu 1. decembra. Miljska desnica namreč lahko zmaga le s pomočjo sporov na levi in v demokraciji in taboru.

..



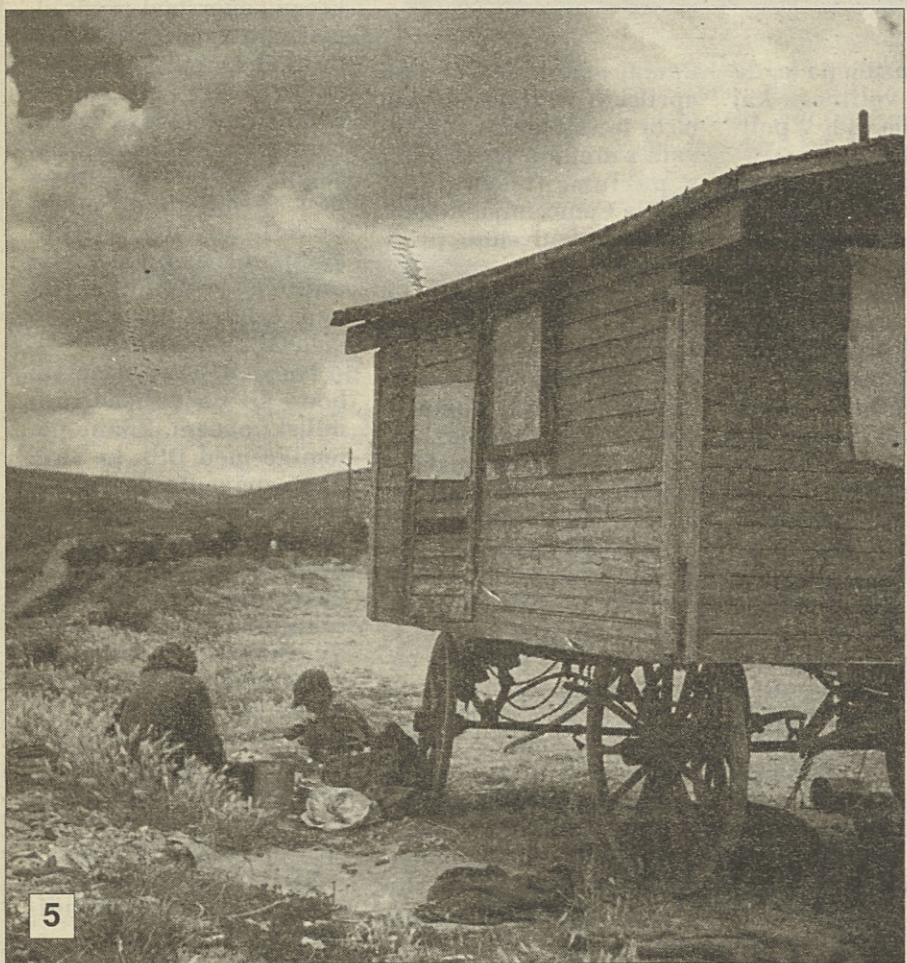
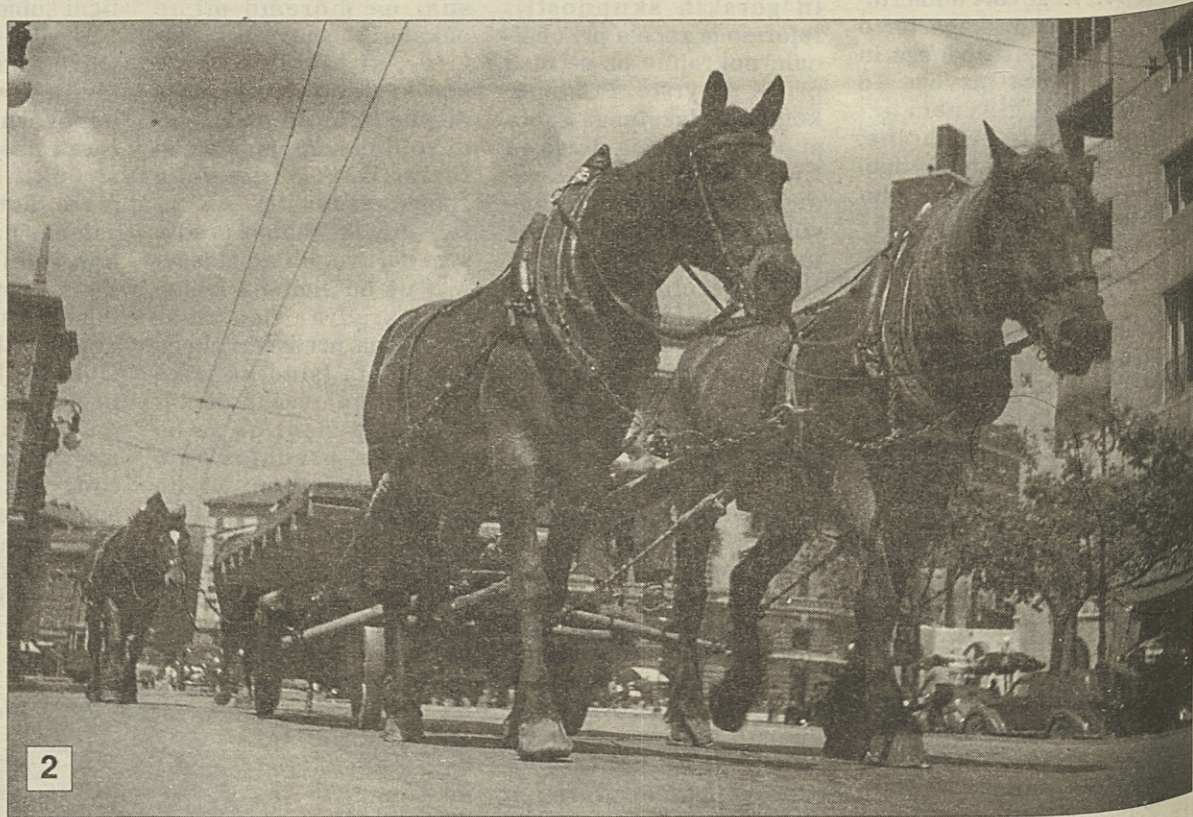
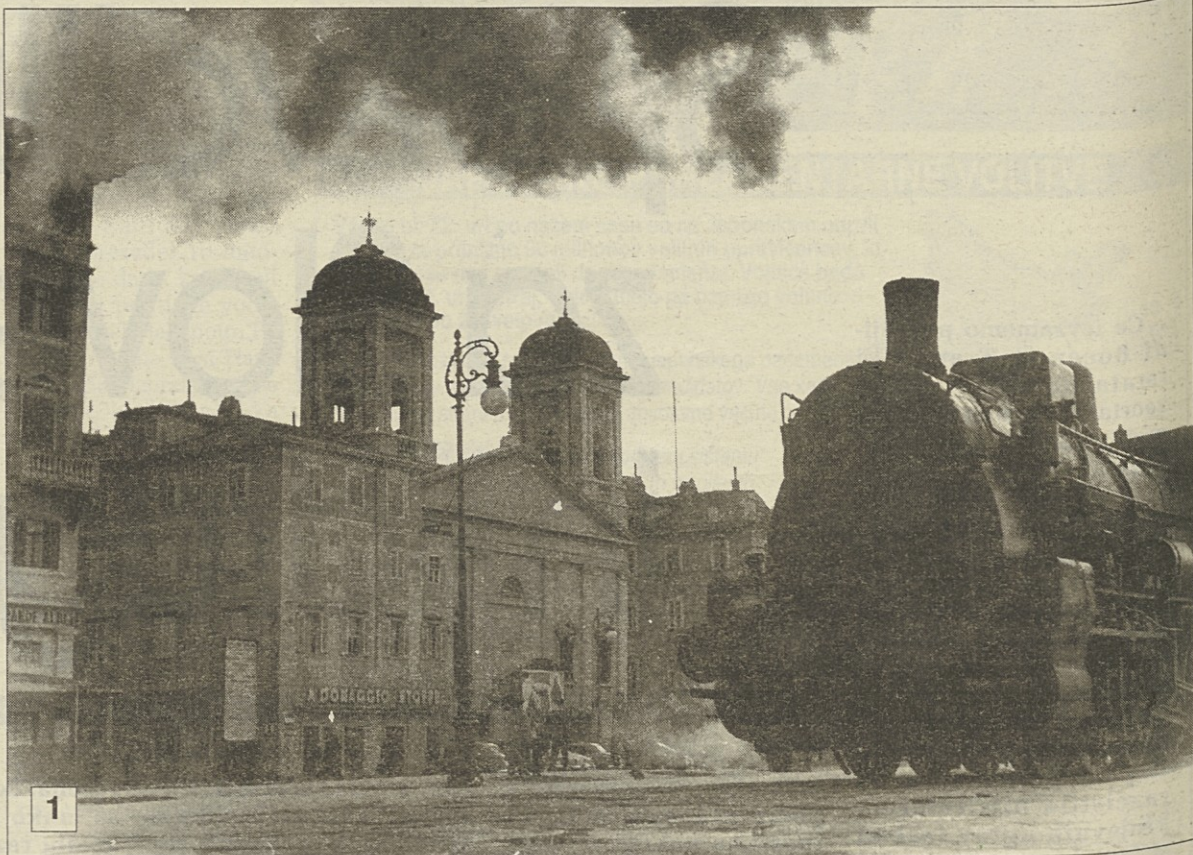


Življenjski jubilej

Prva povojna leta

Naš dolgoletni fotograf Mario Magajna je te dni dopolnil 80 let. Izbirati iz njegovega celotnega opusa je skoraj nemogoče, tako da smo se v uredništvu omejili na objavo zgolj majhnega števila slik, ki segajo tja nekje do prve polovice petdesetih let. Tematika je najrazličnejša, saj je Mario vedno bil tam, kjer se nekaj dogajalo in za to smo mu hvaležni ne samo v uredništvu, ampak v celotni naši zamejski skupnosti.

Pripisi k slikam : 1) leta 1951 je na nabrežjih vsak dan še vozil vlak, 2) po Carduccijevi ulici pa ni bilo nič čudnega videti konjsko vprego; 3) korak nazaj v času: v obdobju Kominforma so pomazali Prosvetni dom v Dolini; 4) revščina je v letu 1947 res bila neznosna, kot zgovorno priča slika, ki jo je Mario posnel na Rušem mostu; 5) Romi so 1951 še bili Cigani in se niso vozili po svetu v stanovanjskih prikolicah, temveč v preprostih lesenih vozovih.





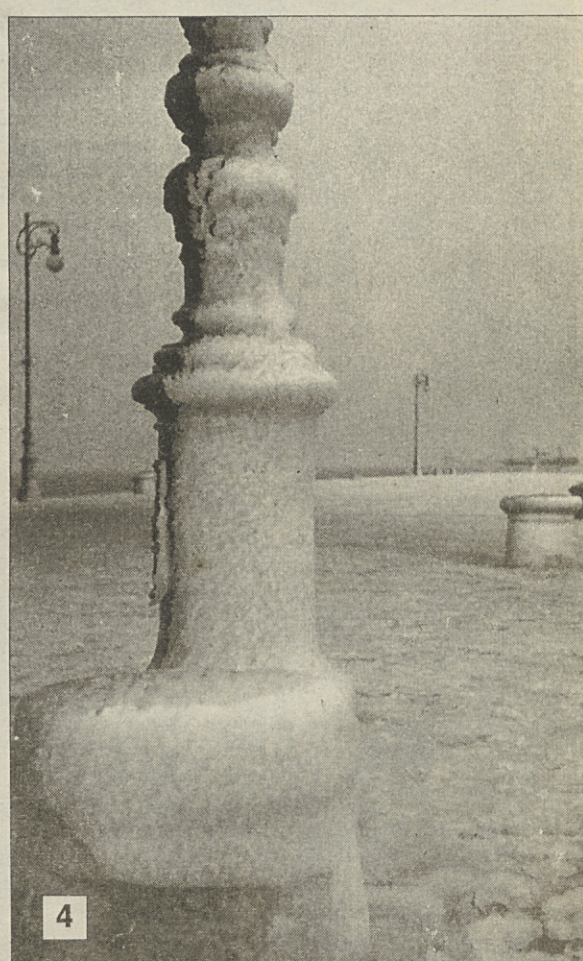
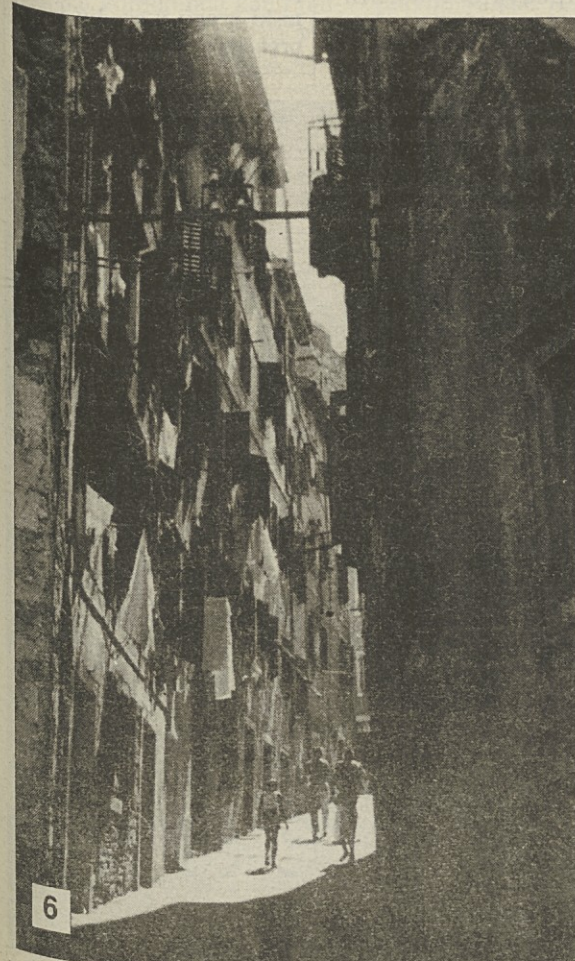
Marija Magajne

v objektivu MM

OBLETNICA



Pripisi k slikam: 1) Leta 1949 so bile pri nas prve po-vojne volitve; 2) istega leta so ženske na Proseku še prale tako; 3) Škedenjke so od vedno slovele po svojem kruhu; 4) zima 1954 je bila res ostra, posnetek je nastal na pomolu Audace; 5) leta 1954 je mešana jugoslovan-ska-angloameriška komisija pripravljala načrt za novo mejo med conama A in B; 6) staro mesto mesto je bilo mnogo bolj obljudeno kot danes; 7) leta 1945 so mani-festacija bila vsak dan, poli-cija pa ni bila prizanesljiva.





V BORŠTU PRED 23 LETI

Bele krizanteme za črne fante

Priznam: pred 23 leti nisem verjel, da bodo v Borštu tako dolgo časa - skoraj četrto stoletja - držali obljubo, da ne bodo pozabili na nesrečne Africanane, ki so umrli na robu vasi, in da bodo tako spoštljivo vzdrževali njihov grob, kot da bi slo za domačine.

»Na samotnem borštanskem pokopališču, ki se razteza pod borovim gozdičem nekaj sto metrov nad vasjo, počivajo od včeraj trije mladi temnopolti fantje, trije Africani, ki so pred tednom dni umrli v hladnem objemu onemoglosti, neurja in dezja,« smo zapisali na Primorskem dnevniku 21. oktobra 1973 (truplo četrtega mladega Africanca so odkrili se mesece dni pozneje). Nesrečni fantje iz Malija so umrli v noči od 12. na 13. oktober 1973, ko so se skušali pretihotapiti iz Jugoslavije v Italijo po dolini Glinščice. Noč je bila hladna, saj je tistega jesenskega dne najvišja dnevna temperatura dosegla v mestu samo 12 stopinj, ponoči v Glinščici pa je bilo le 5 ali 6 stopinj, pa se pihalo je in rosilo.

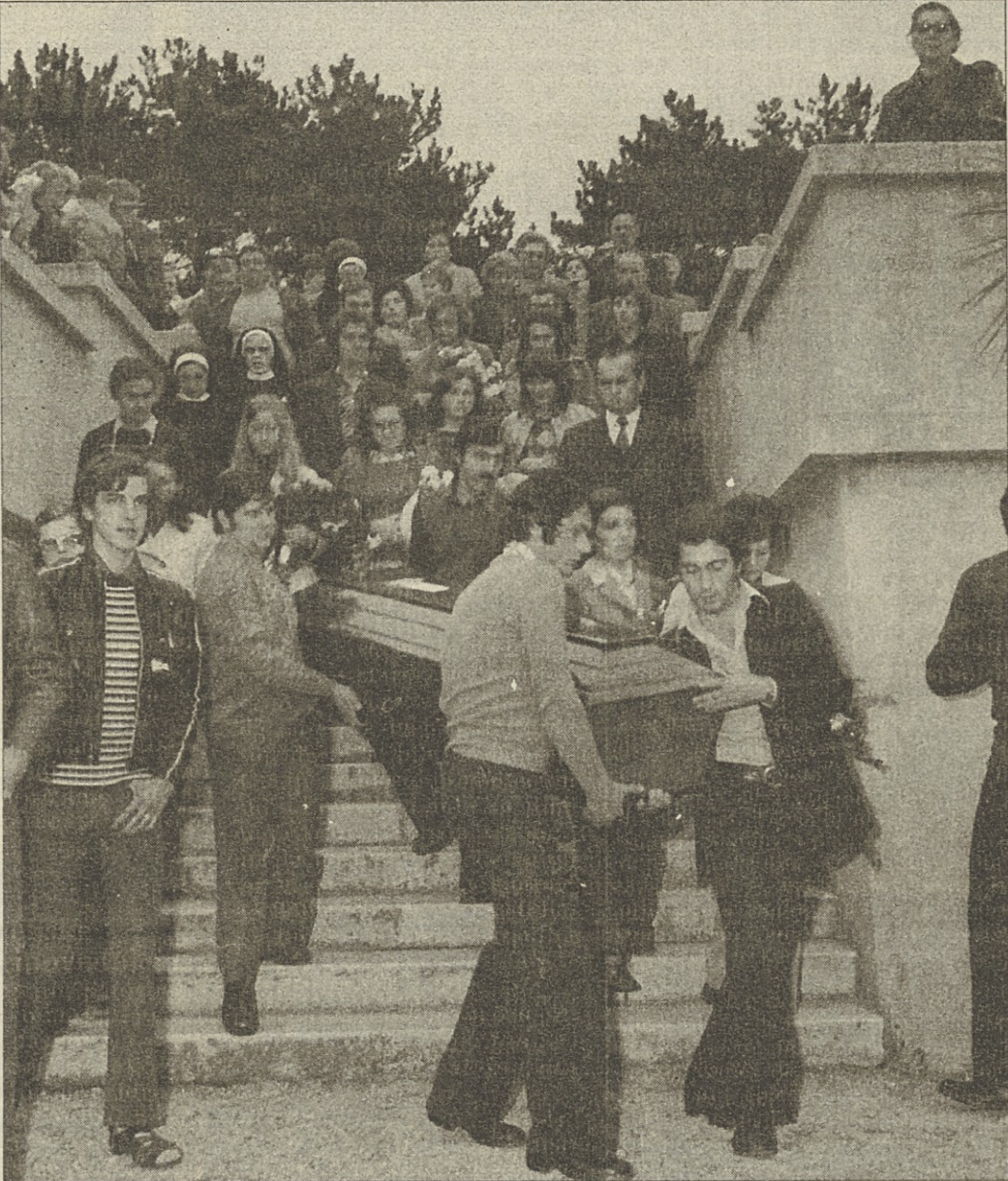
Bili so namenjeni v Francijo, kjer jih je čakalo nelegalno delo. Iz Afrike so prileteli v Split, potem so se peljali z avtobusom do Reke, kjer pa se je nekaj zataknilo: morali bi se odpeljati do Benetk z ladjo, so ugotovili preiskovalci, in potem prek Milana do Francije, verjetno pa jim niso preskrbeli tranzitnih viz za Italijo in so se zato zbrali na Kozini, od tod pa se ponoči namenili peš po Glinščici proti Trstu.

»Trkanje in pridusen kliki so prebudili, ob starih zjutraj, zakonca Mari v hiši ob opušeni železniski progi nad Borštom. Z okna sta zakonca videla postave neznanih ljudi, nekdo je klical, a ga nista razumela. Strah ju

je bilo, tudi zato, ker je hiša na samem. Nista si upala ven. Kmalu zatem je privozil iz bližnjega zaselka Bruno Hrvat, videl črnopoltega moskega, ki ga je skušal priklicati. Silil je v vozilo in mrmrljal: 'Mrtvi so...' Nekaj se je dogajalo, Hrvat je obvestil orožnike v Dolini. Ko so ti prisli do ovinka ceste, ki iz Boršta vodi na Jezero, se jim je pred očmi nudil srhljiv prizor: trije mladi Africani so mrtvi ležali na cestnem tlaku in na travniku pred hišo. Četrti je stokal, medtem ko je bil njihov rojak, ki je prosil za pomoč, se pri sebi, a onemogel.

Tako so umrli 19-letni Mamdor Niakhate, 22-letni Seydou Dembele in 27-letni Diambou Lassana, vsi iz republike Mali, skoraj mesec pozneje pa so nedaleč odkrili še truplo 25-letnega Djibja Smailija iz Mavretanije. Sodni zdravnik dr. Niccolini je po obdukciji povedal, da ni se videl »tako zdravih teles, s tako čistimi pljuči in jetri, pa tudi ne s tako praznimi želodci in trebui.« Mraz jih ni torej strl samo, ker niso imeli toplih oblek, ampak predvsem, ker so bili do skrajnosti sestradani in utrujeni.

Takrat so črnci bili pri nas še prava redkost. Danes srečas temnopoltega kramarja »vu cumpà« na vsakem vogalu, na začetku 70-ih let pa je bil pojav črne ga obraza še nenavaden. Tragična smrt mladih nelegalnih priseljencev je tako izredno ganila vso javnost, se



zlasti v Bregu, tudi ker je takrat se prevladoval občutek socialne pravičnosti in solidarnosti, ki smo ga z leti morda izgubili: domačini so takoj »posvojili« nesrečne žrtve, odločili so se, da jih bodo sprejeli kot svoje na domaćem pokopališču.

»Tri krste so pripeljali iz tržaške mrtvašnice,« je zapisano v Primorskem dnevniku 21. oktobra 1973. »Iz avtomobila, ki je sledil pogrebni voz, je izstopil visok African - brat mlajše žrtve. K 27-letnemu Bouyaguiju Niakhateju, ki je včeraj dopoldne dopotoval iz Francije, kjer dela že več let v neki tovarni blizu Pariza, so takoj pristopili domači fantje, ki so tudi naložili krste na rame. Pred vsako so nosili vence dolinske občine, ob krstah pa so stopala dekleta s sopi cvetja. Zalostni spreved je krenil do spodnjega dela pokopališča. Ko so položili v jamo krste, je ob odprtem grobu spregovoril dolinski zupan. Dušan Lovriha je vidno ganjen med drugim dejal: 'Ni jih uničila burja, ne mraz, ne noč v našem Bregu, temveč kruta lakomnost izkoriščevalcev delovnega človeka, ostankov kolonializma druge polovice 20. stoletja. Zaostalost, nerazvitost, lakota, ki tarejo kar dve tretjini človeštva na zemeljski obli, so vzbudile v teh revezih skrito upanje, da jih bo industrijsko razvita Evropa resila tisocletne bede. Naj zveni torej tudi ta pogreb kot tragičen opomin človeški vesti, ki mora spoznati, da nam ti ljudje niso

tuji, čeprav so iz oddaljenega kraja in druge polti...' Medtem ko je domači pevski zbor odpel dve žalostinki, je Bouyagui, skrušen in objokan, pristopil k jami in opravil muslimanske molitve. Množica se je počasi zgrnila okrog njega, na desetine in desetine rok se je stegnile k njemu in mu tako izrazilo tisto čustvo, ki mu ga besede niso mogle izraziti, saj Bouyagui govori samo francosko. Med množico so medtem zbrali večjo vsoto denarja, ki so mu jo stisnili

v zep, da bo lahko pomagal družinam, ki so izgubile podporo svojcev... Nič mu ni moglo izbrisati iz srca žalosti za kruto in nesmiselno smrt brata in dveh rojakov, toda - kot nam je sam dejal - sočustvovanje naših ljudi ga je tako globoko ganilo, da je odšel s prepričanjem, da bo brat počival med prijatelji. 'Hvala vam vsem. Kar ste naredili zame je vsem vam v veliko cast.'

Prekupčevalcev »črnih suznjev 20. stoletja«, kot smo takrat pisali, niso nikoli

zasledili. Ujeli so sicer nekega Africanca, ki je bil za vodica skupini pri prehodu meje, pravi organizatorji trgovine s črno delovno silo pa se niso nikoli morali zagovarjati zaradi smrti starih fantov pri Borštu. Zasumili so sicer neko organizacijo tihotapcev iz Ligurije in blizu meje pri Fernetichih so res naslednjega dne odkrili kombi z registracijo iz Imperie. »Zakaj čakate na tem mestu?« je vprašal voznika takratni šef oddelka za tujce Giovanni Volpe. »Čakam, da mi iz Jugoslavije pripeljejo cvetje...« je bil odgovor, na kar je takrat se mladi komisar pripomnil z neprevedljivo besedno igro, ki se nanasa na Baudelaireve Les fleurs du mal: »Verjetno čakate cvetje iz Malija...«

Preiskava je v kratkem zaslala na slepi tir, nelegalnih prehodov meje je z leti bilo vedno več, do današnjih dni, ko so vsakdanji pojav.

Se danes pa so stire grobovi pod zidom na spodnjem delu borštanskega pokopališča lepo urejeni in marsikatera domaćinka položi cvet tudi afriskim fantom, ko obišče grob svojcev. In vsako leto na vseh mrtvih dan položijo na te grobove »bele krizanteme za črne fante iz afriske dežele«, kot smo zapisali pred tolikimi leti. In to je vsej vaski skupnosti, kot je na pogrebu pred 23 leti dejal brat najmlajše od žrtev, v veliko cast.

Sergij Premru

Na slikah (foto M. Magajna) zgoraj: domači fantje nosijo krsto;

spodaj levo: med govorom zupana Dušana Lovriha, na tleh čepi brat mlajšega od mrtvih Africanov;

spodaj: karabinjerji na kraju, kjer so odkrili tri mrtve temnopolte mladenice pred hišo ob opušeni železniski progi; v ozadju trupla prekrita z odejo.





Pravopisne dileme mladih Wertherjev

NEMŠKA
JEZIKOVNA
PRAVDA

Podatek, da je ta čas najbolj prodana knjiga v Avstriji in sploh v nemškem jezikovnem prostoru nemški pravopis, ki ga je konec avgusta izdala založba Duden, bi marsikaterega bralca začudila, če bi ne dodali informacije, da se je tudi nemščina, v njeni pisni obliki, v tem času tudi nekoliko spremenila.

Vzrok za to spremembo so nova pravila nemškega pravopisa, ki so jih sprejeli na posebni konferenci. Prvi del slednje se je odvijal med 22. in 24. novembrom leta 1994 na Dunaju. Tu so se jezikoslovci nemkogovorečih dežel domenili, da je čas, da se spremenijo nekatere značilnosti pisnega jezika. "Letosnja" sprememba nemškega pravopisa pa se je začela še pred omenjeno konferenco, saj sta se že v sedemdesetih letih v ta namen sestajali skupini v vzhodno-nemških centrih Berlinu in Rostocku, v zahodni Nemčiji pa v Mannheimu.

Dunajski pogovori

Prizadevanja za prenovu nemškega pravopisa so podprli tudi politični organi. Avstrijska vlada je v ta namen organizirala dva "dunajska pogovora" leta 1986 in leta 1990, ki sta se potem zaključila s tretjim pogovorom oz. konferenco leta 1994.

V ta projekt so se vključili znanstveniki institucij iz vseh nemkogovorečih držav, in sicer predstavniki Komisije za pravopisna vprašanja Instituta za nemški jezik v Mannheimu, Raziskovalne skupine za pravopis na centralnem inštitutu za jezikoslovje na Akademiji znanosti DDR v Berlinu, Znanstvene delovne skupine koordinacijskega komiteja za pravopis pri Zveznem ministrstvu za pouk in umetnost na Dunaju ter Delovne skupine Sviscarske konference kantonalnega direktorata za vzgojo v Bernu. Namen tega dela je bil usmerjen v ustvarjanje standardnega priročnika za rabo upravnih organov. Pravopis pokriva večji del vsakdanjega besedišča, z izjemo specifi-

nih državnih izrazov, krajevnih imen, načina zapisovanja osebnih imen v državne akte in pisanja nazivov firm in izdelkov kot tudi ne posega na strokovno terminologijo. Kljub tem izjemam, se bo po novih pravilih morala ravnati večina pisocih, in to ne le v nemkogovorečih deželah, kot poudarjajo pravila. Tudi tisti, ki imajo poklicno ali študijsko stik s tem prostorom, bodo kmalu seznanjeni z nekaterimi novostmi, ki naj bi olajšale pisavo s pomočjo bolj sistematičnih (ali ni bila nemščina že najbolj sistematičen in perfekten jezik?) in bolj enostavnih pravil.

Glavne spremembe zadevajo razmerje crka-glas, rabo velikih in malih crk, pisanje skupaj ali narazen in uporabo vezaja, postavljanje locil in deljenje besed na koncu vrste.

Najbolj vidne (in razumljive) razlike v primerjavi s sedanjim pisanjem lahko odkrijemo v primeru zapisovanja. Besede z ß bomo s tem znakom zapisovali le v primeru, ko sledi dolgemu vokalu ali diftongu. Po novem se npr. der Fluß (reka) zapisuje der Fluss. S tem se bodo tudi v Nemčiji in Avstriji delno približali Svicarjem, ki sploh ne zapisujejo ß. Morda bodo s časom tudi Avstrijci in Nemci pisali po "svicarsko".

Za tujca je zelo zanimiv pojav pisanja trojnih enakih crk. Zapisovanje vseh crk je zaščitilo novo pravilo. Ker je v nemščini sestavljenih besed veliko, tudi takovrstnih primerov ne manjka. Doslej je to pravilo veljalo le v primeru, ko je trem enakim konzonantom sledil drug konzonant, sedaj pa je pravilo razširjeno še na primere, ko trem enakim crkam sledi vokal: tekmovati v telovadbi (wettturnen) zahteva, poleg dobre

kondicije, se trojni t. Posledica prej omenjenega prehoda ß v ss bo tudi ustvarila se vrsto besed s trojno crko s.

Glede uvajanja novega pravopisa se v Nemčiji razmišlja, da bi nove predpise uvedli do 1. avgusta 1998, medtem ko se v Avstriji in Svici ogrevajo za hitrejši prehod na novo. Sprememba pravopisa bo pomenila nedvomno veliko breme ne samo za solarje, ampak tudi zlasti za javno upravo, ki bo morala tiskati nove oblike za uradne dopise in poslovanje. Prehod na nov pravopis pa pomeni velik izziv tudi za založbe.

Založniške hiše

Z dilemami nemškega pravopisa, tokrat s perspektive založniških hiš, se v zadnji številki bavi tudi ugledni nemški kulturni časopis Die Zeit v svoji 40. letosnji številki, ki je izšla 26. septembra, in sicer v članku Dietra E. Zimmerja Beschreibung eines Kampfes (Opis nekega boja).

Avtorjeva izhodiščna točka je prikaz, tudi na podlagi zgodovinskih "precedensov", skritega a nič manj zanimivega zakulisja, knjižno-tržnih mehanizmov v zvezi s pravopisom.

Obstoj uradnih stališč glede nemškega pravopisa je prvič po štiridesetih letih izpodrinilo monopol založbe Duden. Sedaj se, na podlagi obče veljavnih norm, tudi druge založniške hiše enakovredno kosajo tudi na tem zelo širokem segmentu knjižnega trga. Zadnja "uradna" nemška pravopisna pravila so izšla leta 1944. Kasneje je funkcijo zakonodajalca na tem področju prevzel "Duden". Resnici na ljubo, sta v povojnem času obstajali ne samo dve Nemčiji, ampak tudi dva pravopisa, ki sta si delila naziv Duden, po gimnazijskem učitelju Konradu Dudnu, ki je od leta 1880 objavljaj pri Bibliografskem inštitutu v Leipzigu pravopise. Prvi povojni Duden je izšel leta 1947 prav v Leipzigu, na območju nekdanje DDR. Na zahodnem delu Nemčije je prvi nemški pravopis (tudi z nazivom Duden) izšel leta 1956. Sele z dvajseto izdajo pravopisa, ki je izšla leta 1991, se je število Dudnov zreduciralo na enega, ki sicer upošteva tradicijo obeh predhodnikov, skupno s posebnostmi Avstrije in Svice.

Nemški Berlusconi

Obstoj nekih obče veljavnih pravil, ki so jih izdelali s pomočjo strokovnih komisij izven stroge redakcije uredništva Dudna, je omogočilo, da se na tem segmentu knjižnega trga pojavijo novi subjekti. Mamljivost tega dela trga, ki bo v naslednjih letih potreboval približno trideset milijonov novih pravopisov in ustvaril promet v višini dobre milijarde mark (kar pomeni v lirah astronomsko vsoto ti-

DUDEN

Informationen zur neuen deutschen Rechtschreibung

Nach den letzten Beschlüssen
vom Februar 1996



2., aktualisierte
Ausgabe

mit ausführlicher
Wortliste

soč milijard lir), je prepirala tudi založniškega magnata Bertelsmanna (nekakšnega nemškega Berlusconija, ki je prisoten ne samo na knjižnem, ampak tudi na televizijskem trgu), da izda nov pravopis.

Ideja, biti konkurenčen Dudnu, je razvidna že iz zbirne cene. Bertelsmannov pravopis stane 19, 90 mark v primerjavi z 38 markami, ki jih je treba odsteti za Dudna, ima nad sto strani več od konkurenta, po mnenju kritikov pa zaostaja za tekmecem po manjšem številu glavnih gesel. Oba pravopisa sta izšla istočasno tudi v digitalni obliki, in sicer na CD-Romu, ki je dvakrat dražji od papirnate izdaje. Nekaj podobnega Slovenci pričakujemo celo večnost, sicer pa lahko le upamo, da ne bo cena slovenskega pravopisa na CD-Romu v takem cenovnem razmerju kot nemški vzor, saj je že cena slovenskih (papirnatih) slovarjev in pravopisov nekajkrat dražja od nemških digitalnih.

Dieter E. Zimmer sarkastično ugotavlja, da sta oba pravopisa nekako komplementarna, vsaj kar zadeva besede,

ki jih je avtor članka (zaman) iskal, po drugi strani pa sta si zelo podobna. Kar zadeva nova pravila oz. oblike, sta oba slovarja izbrala pot grafično-vizuelnega potenciranja novosti, in sicer s pomočjo rdečega tiska. V zanimivi kromatični primerjavi je v Dudnu več rdečega, saj se je uredništvo odločilo postaviti v rdečo barvo vse nove oblike, medtem ko so se pri Bertelsmannovem slovarju omejili na rdečo puščico pred novo obliko.

Kar zadeva predstavitev samih novih slovničnih pravil ugotavlja Zimmer, da je v Dudnu še vedno opazna želja po lastni katalogaciji in predstavitvi pravopisnih pravil (oz. oznacitve le teh), kar se ne ujame zmeraj s standarnimi pravili, ki so jih sprejeli na konferenci.

Tudi kar zadeva same besede, nista slovarja povsem istega mnenja, se zlasti v primeru določitve spola (kar je v nemščini vse prej kot sekundaren problem) novim besedam (npr. der ali das Modem).

Skratka, v boju za primat med pravopisi, trdi Zimmer, je nastradal bralec ter zato si zeli, da bi se cimprej izobliko-

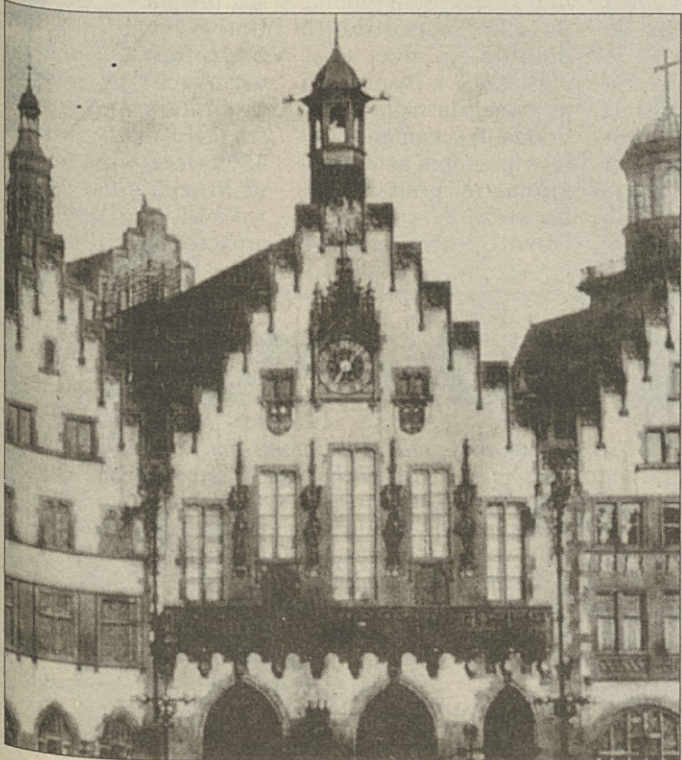
vala neka ekspertna, nadzaložniška komisija, ki bi pred uradnim sprejemanjem novih pravopisnih pravil razrešila številne (pravopisne) dvome in poziva ministrstva za kulturo, naj ustvari potreben pritisk na založbe. Groznja, da bodo v sole sprejeti le tisti pravopisi, ki bodo popolnoma ustrezali novim pravilom.

Predvsem trg

Ker je tržno vprašanje vse prej kot zanemarljiv aspekt te najnovejše pravopisne pravde, si lahko obetamo, da bo v kratkem prislo do novih izdaj in natisov omenjenih slovarjev, kot tudi morda do izdelkov novih založnikov.

Nezanemarljiv bo tudi delež pravopisov in drugih učnih pripomočkov, ki jih bodo prodajali izven nemškega jezikovnega prostora za pouk nemščine za tujce, saj je nemščina eden izmed najbolj razširjenih tujih jezikov, prav tako pa bodo založbe sirom po svetu prisiljene zamenjati ali posodobiti nemški del svojih dvojezičnih slovarjev, in to vsaj do 1. avgusta 1998.

Peter Rustja





PODVIG JAMARJEV IZ TRSTA IN IZ KOPRA

Svetovni rekord na Kaninu 640 m globoko vhodno brezno

Pred dnevi so jamarji JOSPD Trst in JK Dimice iz Kopra dosegli dno jame Vrtoglavica, najglobljšega vhodnega brezna na svetu. Kamen, ki ga vržemo v brezno doseže dno po 640 m globokem padcu.

Tržaski Kras ali kar Kras z veliko začetnico je področje, kjer so se pričele prve raziskave pojavov, ki so posledica delovanja vode na apnenec. Tukaj so se nahajale v prejšnjem stoletju najgloblja in najdaljša jama na svetu: 319 m globoka Labodnica pri Trebčah in okoli 20 km dolge Postojnske jame. Na Kras so prihajali znanstveniki in raziskovalci iz vsega sveta kot v nekakšno krasko Meko. Po prvi svetovni vojni je Kras se za nekaj let obdržal svojo vodilno vlogo, nato pa sta priceli Labodnica in Postojnske jame polagoma drseti vedno nižje v lestvici najglobljih in najdaljših jam na svetu, dokler niso dokončno izginile z nje. Nekaj časa je še obstajalo upanje, da bodo nekatere slovenske jame, kot Skocjanske jame in Planinska jama, ki niso posebno dolge, a imajo zelo velike rove, za-

sedle prva mesta med jamami z veliko prostornino. Odkritja ogromnih dvoran na Borneu pa so pokopala tudi ta up.

V iskanju izgubljenega prvenstva so se raziskave premaknile z nizkega Krasa, kjer so možne le nekaj nad tristo metrov globoke jame, na visokogorska območja, kjer so možne tudi nad kilometer globoke jame. Kjub vloženemu trudu tudi na tem področju, do začetka devetdesetih let, ko so prvič na Rombonu prekoricali magično mejo tisoč metrov, ni bilo večjih uspehov. Trenutno se Slovenija z breznom Ceki 2 ponaša z 11. mestom na najbolj prestižni lestvici, to je na lestvici najglobljih jam na svetu, kjer že petdeset jam presega globino 1.000m. Na lestvici petdesetih najdaljših jam, kjer petdeseta jama dosega dožino 35 km, že davno ni več nobene slovenske jame.

Poleg lestvic za najgloblje in za najdaljše jame vodi mednarodna jamarska zveza še številne druge lestvice med temi zbujujajo pozornost lestvica za najgloblje zunanje in za najglo-

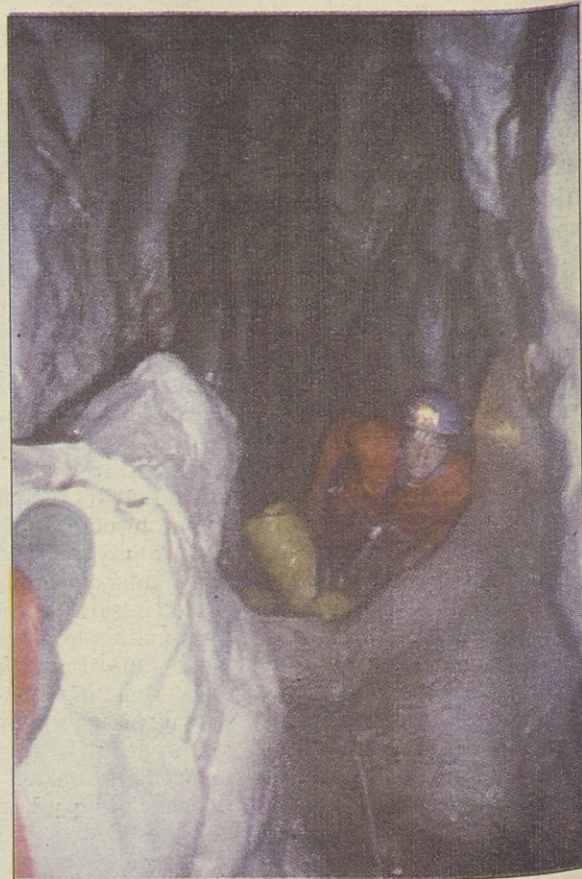
blje notranje brezno ali s tujko, za najglobljo vhodno in notranjo vertikalno.

Nekoč, ko so uporabljali se lestvice, so si pri plezanju zelo velikih vertikal pomagali z vitlom. Za vertikalno je veljal odsek brezna, ki ga je bilo mogoče premagati z vitlom. Uporaba vrvne tehnike pa je vitel popolnoma izrinila iz seznama jamarske raziskovalne opreme. Zato so uvedli nov kriterij za določanje vertikal. Ta je sila enostaven. Vertikal se konča tam, na dnu ali na vmesni polici, kjer se konča padec kamna, ki ga vržemo v brezno. Če ga vržemo od vhoda v brezno, gre za vhodno vertikalno, če pa ga vržemo od vhoda v notranje brezno gre za notranjo vertikalno.

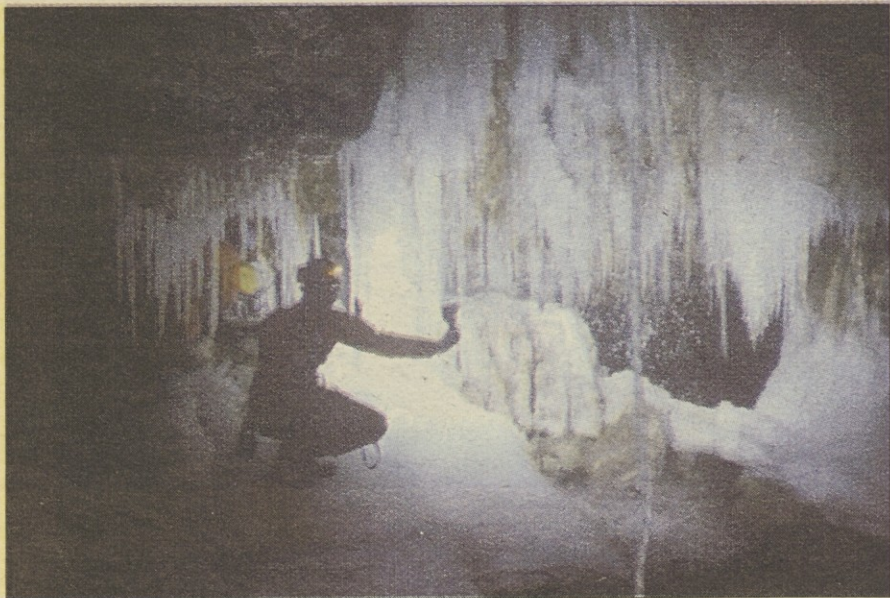
Do nedavnega sta med najgloblji vertikalami na svetu slovela jama Propantes v Grčiji in Sotano del Barro v Mehiki z globino nekaj nad 400 m. Vanju so hodile odprave z vsega sveta. Da bomo kmalu imeli v Sloveniji najgloblji vertikal na svetu, pa ni nihče mislil, saj le pescica jam presegala globino

500 m. Ciste nappicnice ali vertikale pa so navadno zelo redke in znatno plitvejšje od najglobljih jam, kjer k skupni globini prispeva večje število brezen. Za najglobljo navpicnico v Sloveniji je do nedavnega veljalo Brezno v Levpah z okoli 240m navpicnice. Jamarji JOSPD Trst so na Kaninu odkrili 243m globoko brezno, ki so ga poimenovali po znanemu alpinistu Cergolu. Glede na to, da jamarske meritve niso posebno točne in zaradi majhne razlike nekaj metrov, ki je manjša od morebitne napake pri merjenju, člani JOSPD Trst svojega odkritja niso reklamizirali in niso posegli v tekmo za najglobljo vertikalno v Sloveniji.

Zato so raziskave v Breznu pod Velbom na Kaninu, kjer so nedavno ljubljanski jamarji dosegli neverjetno vertikalno 501m in za 21m prehiteli do tedaj najglobljo vhodno navpicnico, jama Stary Swistak v Avstriji, predstavljale izredno presečenec. Da pa se v bližini Velba nahaja nad 100m globlje brezno pa si ni nihče niti sanjal.



V kraljestvu teme



Globine Kanina osvetljujejo le svetilke jamarjev

Kako se merijo jame

Dve stvari lahko primerjamo, le če imamo jasna pravila. V atletiki npr. so pravila za priznanje rekordov zelo podrobna. Pri merjenju jam, kjer je nemogoče spraviti, v doglednem času, primerno komisijo v jamo, pa so ta pravila precej bolj ohlapna. Dolžino, globino in ostalo, merijo raziskovalci sami in nato sporočijo rezultate javnosti. Ker opravijo kontrolo sele naslednji raziskovalci (če sploh smejo v tisto jamo!), omogoča ta sistem tudi zlorabe, saj se raziskovalci lahko na debelo zlažejo, kar se je v preteklosti tudi pogosto dogajalo.

Primer vesoljskega teleskopa, kjer je pri izdelavi zrcala prišlo do neverjetne napake, pa kaže, da tudi najvestnejši merilec z najpopolnejšo opremo lahko naredi

makroskopske napake.

Jame merimo z metriskim trakom, kompasom in naklonomerom. Pri večji in zahtevni jami ima ta metoda točnost okoli 5%, kar je za večino jamarskih zahtev več kot dovolj. V izrednih primerih pa se uporabljajo različni teodoliti, ki omogočajo tudi do nekaj centimetrov točne meritve. Vendar je tudi pri teh meritvah, podobno kot pri vesoljskem teleskopu, prišlo do neverjetnih napak. Pri Skocjanskih jamah je na primer prišlo pri merjenju Hankejevega kanala do napake okoli 30 stopinj, kar je konec jame premaknilo za nekaj sto metrov. Z običajno jamarsko merilno tehniko, kjer znaša napaka pri merjenju kotov približno eno stopinjo, bi jama izmerili neprimer-

no točneje. Na površju se merilci izognejo napakam s tem, da za prejo poligon, kar je v podzemlju navadno nemogoče. Zato zelo vestni merilci (redki!) merijo jame dvakrat (po enkrat v vsako smer).

Globino jame predstavlja visinska razlika med najvisjo in najnižjo doseženo točko v jami. Pri dolžini pa se meri dolžina prehojene in preplezane poti. Kot zanimivost naj omenimo, da ta metoda privilegira jame z majhnimi rovi na skodo jam z obširnimi rovi, saj je en meter dolžine pri rovu, ki je meter visok in meter širok prav tako dolg kot meter dožine pri rovu, ki je širok in visok več deset metrov. Zato so uvedli tudi lestvico jam glede na prostornino.

Odkritje Vrtoglavice

Avgusta 95 so člani jamarskih klubov iz Catanie in Reggio Emilie med taborom na Kaninu našli med drugimi tudi vhod v Vrtoglavico in so se spustili do globine 55m, kjer so se ustavili zaradi pomanjkanja opreme.

Letos poleti so vhod pokazali jamarjem JOSPD Trst in Dimnice Koper ter jim predali jamo. Na prvi ekskurziji sta Rok Stopar in Miran Zobec dosegla globino 100m, kjer sta se ustavila zaradi pomanjkanja vrvi. (Glede na to, da večina jam na Kaninu ne presega desetih metrov in da so jame globlje od petdesetih metrov zelo redke, hoja do njih pa dolga in naporna, nosijo jamarji s seboj minimalno možno opremo, saj se le izjemoma zgodi, da v jami vrvi zmanjka.). Teden dni pozneje sta skupaj z Matjazem Zetkom dosegla globino 160m. Jamarji iz R.Emilie in Catanie, ki so se avgusta 96 vrnili na Kanin, so nato pršli do globine okoli 250m. Nato so z raziskavami ponovno nadaljevali Stopar, Zobec in Zetko, ki so v dveh ekskurzijah dosegli globino 420m. Sledila je zadnja ekskurzija, kjer so se že običajnim raziskovalcem pridružili gostje iz Brescie in Trsta. Skupno so v noči med 12. in 13. oktobrom dosegli dno na globini 640m, kjer se jama trenutno konča, saj razen okna na globini okoli 450m ni za sedaj opaznih nadaljevanj.

Vrtoglavica je res »brezno«

Jama se nahaja na jugovzhodnem predelu Kaninske planote, nedaleč od pogorišča starega Skalarjevega doma, na nadmorski višini 1900. Vhod ima obliko elipse 5mx7m. Te dimenzije ohrani do globine 55m, kjer naletimo na zelo strmo polico. Po polici se brezno nekoliko zoži in po dvajsetih metrih naletimo na prvi led. Tu se ponovno nekoliko razširi in do globine 110 m ohrani dimenzije 2-3mx4-5m. Nato se brezno še razširi do dimenzij 4mx10m. Stene oklepa led, ki je mestoma debel več metrov. Takoj nato sledi ozek prehod popolnoma v ledu, kar je raziskovalce prisililo, da so uporabili ledne kline, ki so pri jamarjih znatno manj priljubljeni od

običajnih svedrovcev. Po ozini v ledu se brezno polagoma siri in na globini 160m doseže premer 10m. Tu jamar, ki se je doslej spuščal ob steni, obvisi v črni praznini. Poznavalci jezika pravijo, da ime "brezno" izhaja iz izraza "brez dna". (Da je to verjetno res, lahko potrdijo starejši jamarji, ki so pogosto poslušali pripovedi domačinov o brezni, ki naj bi bila tako globoka da se ne sliši, kdaj pade kamen na dno. Takih brezen na Krasu ni se nihče našel in na žalost se večina teh brezen "brez dna" konča precej plitvo.) Ko so jamarji v Vrtoglavici na tem mestu spustili kamen v praznino, da bi ocenili globino pod seboj, so zaman steli sekunde.

Praznina je, kot v pravljici, požrla kamen brez zvoka. Tudi ko so 130m nižje, kjer se je vrv končno ponovno približala steni, vrgli nov kamen, ni bilo odziva. Raziskovalci, ki si niti sanjali niso, da je brezno tako globoko, so si pojav razložili s sne-

gom, ki naj bi pokrival dno kakih 100m globlje. Sele ko so po dolgih urah dosegli dno, so se sprijaznili z resnico, ki je presegala najbujnejšo domisljijo: kamen je letel v praznem skoraj pol kilometra, preden se je na steni ob dnu raztresil na majhne

kosčke. Z globino se obseg brezna počasi veča. Dno je ravno in posuto z drobnim gruscem, ostankom skal, ki se po globokem padcu raztresijo. Od globine 450m teče po južni steni brezna sibirski vodni tok, ki ponikne med gruscem sredi dna.

Izbira imen

Večje jame, v bližini naselij imajo domaća imena. Zato se jamarji za ime jame pozanimajo pri domačinih. Pri tem morjo paziti na dejstvo, da ima ista jama v sosednjih naseljih pogosto različno ime in da mlajši ljudje pogosto ne poznajo več z gotovostjo okolice svojih vasi in zato v dobri veri nudijo nezanesljive podatke.

Novo odkrito jamo, ki nima do-

macega imena, pa poimenujejo jamarji, ki prvi poročajo o jami. Ime izberejo po svojem okusu. In ker so okusi zelo različni, dobijo jame, ki se zaradi tega prav nič ne razburjajo, najneverjetnejša imena. Zato pa se pogosto razburjajo ljubitelji lepega, ali vsaj dostojnega jezika. Glede na vrtoglavo globino, so Stopar, Zobec in Zetko za novo brezno izbrali ime Vrtoglavica.



PARIZ / PRIPRAVLJENA ŽENSKA MODA ZA POMLAD-POLETJE '97

Lahkotnost in zapeljivost (ne) francoske kreativnosti

MODA



PARIZ - Pariz je se vedno Pariz, tudi glede mode, se pravi prvi v svetu. V to so se vedno trdno prepričani v francoski prestolnici po prikazih pripravljene ženske mode za prihodnjo pomlad in poletje. Če Milan ogroža pariški primat na področju pripravljene mode, italijanski proizvajalci in prodajalci so boljši od francoskih, pa Francozi sebi, se pravi slavnim modnim hisam, se vedno pripisujejo večjo kreativnost in visjo kakovost izdelave. In zato se znane »maison« nameravajo posvečati predvsem visoki modi in nekoliko zanemariti »industrijsko« pripravljeno modo.

Razprave o tem so dejansko spremljale teden francoske mode, ki je bil nabit z najrazličnejšimi prikazi. Najprej se je pravzaprav vnela polemika o smiselnosti defilejev, »veliki mojster« Yves Saint Laurent, ki je pravzaprav uvedel letosnji pariški teden, se je odpovedal klasičnemu defileju pripravljene mode in je na sedežu firme izbor modelov prikazal novinarjem (na srednji sliki spodaj eden izmed njegovih modelov). Se bolj draščen je bil japonski mojster Kenzo, velika večina pa je »klonila« ustaljeni navadi in pri-

pravila odmevne prikaze.

Se posebej veliko zanimanje je tokrat vladalo za zadnjo kolekcijo, ki jo je za slovito hišo Dior pripravil Gianfranco Ferré, ki bo odslej delal le pod svojim imenom. S svojimi brezhibnimi kreacijami je navdusil občinstvo in kupce (levo zgoraj eden od prikazanih modelov). Pred zaključkom defilejev je bilo tudi uradno znano, da bo Ferré nasledil angleški kreator John Galiano, ki je doslej delal za maison Givenchy (na spodnji sliki levo model Galiano). Angleška sola je Francozom vsec, saj bo Galiano nasledil mlajši Alexander McQueen, ki je dobesedno iz iste sole.

Po umiku italijanskih kreatorjev in osamosvojitvi japonskih, ki so v Parizu izredno priljubljeni, so torej na vrsti angleški: Francozi upajo, da bodo prevedrili slovite, vendar nekoliko zastarele modne hiše, kot je to z maison Chanel že pred časom storil Karl Lagerfeld (skrajno spodaj desno model Chanel). Lagerfeld je seveda na stopil tudi z lastno kolekcijo, modele pa je na defileju predstavila tudi slavna Naomi (desno zgoraj).

Kaj pa francoski modni kreatorji? Ob mojstrih starejše generacije so pohvalili inventivnost Christiana Lacroixja (na srednji sliki levo, vse foto AP).





**KAJ
JE PISAL
PRIMORSKI
DNEVNIK
PRED
50 LETI**

Enotna demokratska za popolno suverenost

Oktober 1946

Tudi v oktobru se govori predvsem o pariskih pogajanjih in o tržaskem statutu, ki da »(...) vsebuje določbe, ki spreminjajo Trst v kolonijo od Varnostnega sveta postavljenega guvernerja.« (4.10.) Sovjetska in jugoslovanska delegacija delata složno, vendar se Visinski poteguje za čim ugodnejšo rešitev ne le tržskega vprašanja, pač pa tudi drugih sovjetskih satelitskih držav kot sta Romunija in Bolgarija, ki ju zaradi kolaboracionizma skušajo oškodovati, medtem ko so do Italije dobrosrčni in ji »(...) širokogrudno pripisujejo sobojevništvo.« (12.10.) Kardelj, ki predstavlja Jugoslavijo, noče podpisati dotedanjih sklepov mirovne konference in opominja na nevarnost, da Italija ne bo zatrla se obstoječih fasističnih legel. V Trstu se »(...) v interesu miru in blagostanja skliče Enotna demokratska fronta vseh iskrenih antifasistov za popolno suverenost tržskega prebivalstva, umik vseh okupacijskih čet, zvezo Tržica s Trstom, proti imperialističnemu vmešavanju.« (16.10.) PD objavi 17.10 zapis I. Ehreburga o tržaskem vprašanju z naslovom »Kolonija sredi Evrope.« Prve dni oktobra se začne novo šolsko leto s starimi problemi. Pokrajinski odbor Zveze antifasistične mladine Julijske krajine organizira za delavsko mladino tečaje slovenščine in jih spodbuja k učenju, da bi dobro obvladali materinsčino. Po drugi strani se Zveza zavzema za mladinsko glasilo, toda ZVU je neomajna in nič ne zalezejo protesti.

PD opozarja tudi na probleme, s katerimi se spopadajo koroski Slovenci, ki se borijo »(...) za osnovne narodne pravice,« obenem pa poziva »Vrnite nam naše izseljence (...)«, ker da je (...) Italija izgnala v svet 50.000 naših ljudi samo v coni A.« (19.10.)

Rubrike z zdravniškimi in kmetijskimi nasveti, poročila o razstavah, prireditvah in tečajih se pojavljajo občasno. Zelo izčrpna so dnevna kronika in poročila iz okoliskih krajev. Zgovorni so tudi oglasi: v njih so zapisana imena slovenskih podjetnikov in lokacija njihovih izpostav, sicer pa so očitno tudi slovenski odjemalci imeli takrat v Trstu svojo težo.

BK

Ob koncu pariške konference

Jugoslavija vztraja pri svojih pravicah

Zaključne seje se Jugoslavija ni udeležila

Pariz, 15. - Danes ob 15. 10 uri se je pričela zaključna seja mirovne konference. Predsednik, kitajski delegat Kuo-Taj-Cu je ob priletu prečital naslednjo izjavo jugoslovanske delegacije, ki nosi podpis Edvada Karda: »Priporočila konference glede nekaterih življenjsko važnih vprašanj za Jugoslavijo, ki so vključena v osnutek mirovnih pogodb, so take narave, da je jugoslovanski vladi nemogoče podpisati mirovno pogodbo, razen če ne bodo glavnih določil, ki zadevajo življenjske koristi Jugoslavije, spremenili. Zaradi tega delegacija FLRJ meni, da mirovna konferenca s formalne strani ni ravnila pravilno in da je sklepala popolnoma krivično o vprašanjih, ki neposredno zadevajo narode Jugoslavije. Iz teh razlogov se torej jugoslovanska delegacija ne more udeležiti zaključne seje konference, kakor tudi ne more priznati njenih poročil, ki jih bodo poslali Svetu starih zunanjih ministrov.«

Ta izjava predstavlja poleg včerajšnjega Molotovljevega govora središče vsega zanimanja. Kakor je namreč včeraj Molotov krepko ozigosal rovarjenje

nekaterih sil, tako tudi ta danasnja jugoslovanska izjava, ki prihaja ob tako svečanem trenuku, kali »radost« in »praznico« razpoloženje tistih delegatov, ki so si v zaključnih poslovnih govorih cestitali, da je njihova dvetretjinska večina zela take uspehe. Nehote jim je pogled uhajal na prazno klop, kjer bi morala sedeti jugoslovanska delegacija. In zgrozili so se, ko so pri tem pomislili na stvar se ni končala - da se borba se nadaljuje!

...Ob takih okoliscinah je imel kitajski delegat svoj otvoritveni govor. Kot Kitajec si ni mogel kaj, da ne bi omenil Konfucijevo doktrino in jo primerjal s krščansko ter s tem poučil delegate, da si morajo ljudje biti bratje in da je mir nedeljiv. Dejal je: »Ta konferenca je po dveh in pol mesecih končala svoje delo. Zgodovina bo sodila o tem, kar smo izvršili. Vendar sem prepričan o eni stvari, to je, da je svet, v katerem živimo, enoten in neločljiv...«

...Ura je 16.25, ko se je zavesa dokončno spustila nad zadnjim prizorom, ki nam jih je pariško mirovno zasedanje nudilo točno 79 dni.

(16. 10. 1946)

Glavno je, da bo ljudstvo čim bolj združeno v obrambi demokratskih načel in v neprestanem razvijanju bratskih odnosov med slovenskim in italijanskim prebivalstvom.

Marsal Tito

Nasha glavna naloga je, da pripravimo tako mirovno pogodbo, ki bo zagotovila stvarne koristi ljudstva in trajen mir. Mir mora biti demokratski, ki ne bo puscil napadalce ne kaznovane in ki ne bo pozabil na žrtve, katere smo doprinesli v tej veliki osvobodilni borbi za skupno zmago.

Molotov

Sila, ki izvira iz globine ljudskih množic, je silnejša kakor vsi sklepi za zeleno mizo in vsi poskusi, da bi se ohranilo nekaj, kar ni pravično.

Kardelj

Danes smo priče paradoksa, da se v Nemčiji izvajajo svobodne demokratske volitve, medtem, ko jih v svobodoljubnem antifasističnem Trstu ni in se tržasko ljudstvo odriva v opozicijo.

Joža Vilfan

Sodba v Nürnbergu

Nürnberg, 1. - Včeraj je mednarodno sodišče za vojne zločince začelo z branjem razsodbe, s katero proglasa organizacije SS, SD in Gestapo za zločinske organizacije, oprosta pa ostale organizacije, kakor SA, nemški glavni stab, nemsko vlado itd. Davi je sodišče prebralo razsodbo proti 21 glavnim nacističnim zločincem, ki so obtoženi udeležbe pri zaroti za izvrševanje zločinov proti miru, proti človeštvu in vojnih zločinov... Sodišče je spoznalo za popolnoma ali deloma krive: Hermana Goeringa, ki je med drugim odgovoren za napad na Českoslovaško in Avstrijo. Obsodilo ga je na smrt z obesjenjem, Rudolfa Hessa na dosmrtno ječo, bivšega zunanjega ministra von Ribbentropa na smrt z obesjenjem, enako tudi bivšega sefa nemškega generalnega staba feldmarsala Keitla, bivšega sefa nemške varnostne službe Ernesta Kaltenbrunnerja, vodjo nacističnih organizacij v vzhodnih zasedenih ozemljih Alfreda Rosenberga, bivšega guvernerja poljskega zasedenega ozemlja Hansa Franka, bivšega protektorja Českomoravskega Wilhelma Fricka, bivšega gauleiterja Juliusa Streicherja, bivšega ministra za delo Fritzja Sauckla, Gustava Jodla, ki je pripravil »Anschluss«, napad na Českoslovaško in načrte za zasedbo Norveške, Grčije in Jugoslavije ter nato načrt za

napad na SZ, bivšega avstrijskega kanclerja in pozneje nemškega komisarja na Nizozemskem Seyssa Inquarta, bivšega Hitlerjevega namestnika Martina Bormana, ki je sojen v odsotnosti, bivšega ministra za gospodarstvo Walterja Funka na dosmrtno ječo (Funk je do podrobnosti izdelal načrt za gospodarsko izkoriščanje tik pred napadom na SZ); bivšega admirala Karla Dönitz na 10 let ječe, bivšega admirala Ericha Raederja, na 20 let ječe, enako tudi bivšega dunajskega gauleiterja von Schiraha in bivšega ministra za vojno proizvodnjo Alberta Speera, von Neuratha pa na 15 let ječe. Bivši minister nemške banke Hjalmar Schacht, nemški poslanik v Ankari med vojno von Papen in glavni urednik nemške novinarske agencije »Deutsches Nachrichten Büro« ter organizator nemškega radia Fritsch so bili oproščeni... Obsodba, ki jo je izreklo mednarodno sodišče, je med opazovalci dolgega procesa povzročila splošno presenečenje zaradi številnih oprostitev... Zavezniki nadzorstveni svet je danes sklenil, da bodo smrtno obsodbe, ki jih je izreklo nürnbersko sodišče izvršili v Nürnbergu 16. oktobra. Svet ima pravico revidirati katero koli obsodbo in znižati kazen. Ne more je pa zvišati.

(2. 10. 1946)

Napad za slovensko obalo Pod pretvezo pogozdovanja si prisilno prilaščalo našo zemljo pod Kontoveljem

Nad Barkovljami, med državno cesto Trst - Kontovelj in Napolensko cesto leži približno stotisoč kvadratnih metrov zemljišča, nazvanega Gubišče. Dve tretjini te površine tvorijo travniki. Vse skupaj je last 27 kmetov s Kontovelja in njihova odnosno njihovih prednikov zasluga je, da so to travniki in ne gmajna. Vsekakor gre za slovensko zemljo.

Pred približno štirimi meseci je na tem zemljišču ZVU začela kopati zemljo za pot, ne da bi o tem obvestila prizadete lastnike. Mesec kasneje so poklicali vseh 27 prizadetih posestnikov in jim sporočili, da nameravajo razlastiti celotno zemljišče, ker imajo namen spremeniti ga v spominski park za padle angleske in ameriške vojaške. Sredi parka, naj bi stal spomenik padlemu anglo-amerškemu vojaku. Ponudili so odkupno ceno od 5 do 20 lir za kv.m. Ker so gospodarji odklonili prodajo, namerava ZVU izvesti prisilni odkup, odkupnino pa deponirati v nekem denarnem zavodu.

Načrt spominskega parka pa ni imel dolgega življenja, ker bi prevec spominjal na fasistično prakso podobnih institucij. Zato so ta načrt opustili. Kljub temu pa niso opustili načrta razlastitve. Cemu torej razlastitev? Na omenjenem zemljišču naj bi mesto travnikov, ki dajejo prepotrebno krmo za živino, rasel gozd. Cemu gozd in cemu gozd na razlaščanem zemljišču? Ukrep prisilne razlastitve kontoveljskega Gubišča smo primorano smatrali za napad na ze itak skromno slovensko zemljiško posest, ustvarjeno s trdnim delom naših prednikov. Pod pretvezo pogozdovanja ali cesar koli drugega pride lahko naše ljudstvo postopno ob vso svojo posest, če bi se izkazal za neprimernega "mirni" način prodiranja v slovensko zemljo, kakor ga kaže primer treh do starih milijonov lir, ki jih Italijani ponujajo za 3300 kv. m slovenske zemlje pri Miramaru. Vse "ad majorem Dei gloriam", pod "zaupniško" ZVU.

(20.10.1946)



Policija je vzpostavila red ob priliki torkovega protestnega zborovanja proti ponovni priključitvi Tržica k Italiji

Fašistični zakon o priimkih še velja

Svoje dni je ZVU ze napovedala zakon, po katerem bodo Slovenci lahko spremenili svoje poitalijancene priimke zopet v slovenske. Ostalo pa je pri obljubi. To je občutil včeraj tudi tovaris G. Na »prefekturi« je prosil, da bi mu poitalijanci priimek spremenili spet v slovenskega. Pa so mu pojasnili, da ni zakona, po katerem bi bilo to mogoče, pač pa, da se velja zakon, po katerem lahko spremenijo slovensko ime v italijansko. Tovaris G. se je zgrozil nad tolikim cinizmom.

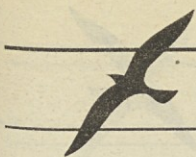
Leto dni in več po končani vojni smo doživeli najtevilnejše v smislu nam vsem znane kolonialne demokracije. Zaman pa smo doslej čakali priliko, da bodo izdali kaksno uredbo, ki bi jo ljudstvo sprejelo z zadovoljstvom, pa ceprav na cisto nepolitичnem področju, ki spada vanj končno tudi sprememba priimka.

(11. 10. 1946)

Teror »Lege Nazionale« v Gorici

Dne 6. oktobra v zgodnjih urah so teroristi iz vrst »Lege Nazionale« razdejali progromed Sentpetrom in Volcjo drago pri Gorici ter ono cez Kras proti Trstu. Zaradi tega je vlak proti Ajdovscini predvčerajšnjim ob 4.27 blizu Vrtojbe zdrknil s tira. Hoteli so na ta način nasilno preprečiti prihod ljudstva na goriski festival dela. Varnostni organi so bili ze nestetokrat opozorjeni, kje naj iscejo nasilneze, toda vse je bilo zaman. Taksno dopuscanje soviniticnega terorja, s katerim se unice narodna imovina, nikoli ne bo dvignilo med ljudstvom ugleda in zaupanja varnostnih organov. Dejstva panja varnostnih organov. Dejstva pricajo, da do danes ni bilo proti takemu pocetju se nobenih ukrepov. Lahko sklepamo, da zbujajo brezbriznost upravnih oblasti med ljudstvom celo upravičeno sumnjo, da te oblasti s svojo preveliko potuho in simpatijo, ki jo kažejo ob vsaki priliki do reakcionarnih teroristov, slednje posredno podpirajo.

(8. 10. 1946)



STVARNOST PRED 50 LETI

fronta antifašistov tržaškega prebivalstva Borimo se za svoje otroke

**KAJ
JE PISAL
PRIMORSKI
DNEVNIK
PRED
50 LETI**

Tako klicejo slovenske matere in stoje na straži, da jim ne ugrabijo njihovega najdražjega zaklada. Iz raznih sol v Trstu in okolici nam pišejo, kako prihajajo tja novi, neznani, nezazeleni učitelji in kako jih ljudstvo zavrača.

Borst in Dolina protestirata

Nase ljudstvo iz Borsta in Doline je poslalo solski upravi pri ZVU protestna pisma, v katerih zahteva, da se spoštuje pravico staršev do sodelovanja pri vzgoji lastnih otrok. Protestirali so tudi proti nedemokracijskim ukrepom, ki preganjajo najzavrednejši del nasega učiteljstva. V pismih opozarja ljudstvo ZVU, da ima edinole ono pravico odlocati o tem, kdo in kako bo poučeval njihove otroke.

Proseske in kontoveljske matere pripovedujejo

Predvčerajšnjim smo imeli pri nas solsko mašo, ki so se je udeležili nasi otroci z učiteljstvom vred. Nekoliko pozneje se jim je pridružila še neka nam dobro znana učiteljica, ki jo odklanjamo, ker vemo, da ni nikdar delovala z ljudstvom, pač pa proti njemu, posebno v času

osvobodilne borbe.

Nase otroke pa bomo zaupale le onemu učiteljstvu, ki nima črne vesti, ki je bilo vedno posteno in udano svojemu narodu, ki se ni nikdar ravnalo po naukih odpadnikov in celo vojnih zločincev.

To naj si dobro zapomni tudi učiteljica, ki smo jo prepodile s Proseka. Isto naj si zapomni vsakdo, ki bi se predrznil priti v našo solo z necisto vestjo.

Tudi na Opcinah jih ne marajo

Pri solski maši so se zbrali otroci in starši. Pred odhodom v cerkev so se matere oglasile pri dveh učiteljicah, tujkah, ki so bile poslone na Opcine namesto premeščenih učiteljev. Povedale so jima naravnost, da nista zazeleni in da bo najboljša, če sploh ne gresta z otroki v cerkev. Učiteljici sta res poslušali navet mater in sa se odstranili.

Proglas

Pokrajinski odbor Zveze antifasistične mladine julijske krajine je izdal sinoči naslednji proglas:

Mladina!
Delo na polju je skoraj končano in kmalu bodo nastopili dolgi jesenski in

zimski večeri. Ta čas moramo v celoti izkoristiti! Vsaka vas naj organizira za mladino in odrasle večerne tečaje na katerih bodo poučevali slovenscino, zgodovino, zemljepis, gospodarstvo itd. Tečaji in vse kar je z njimi v zvezi - pa gotovo ne bodo nastali sami!

Moramo jih pripraviti!

Potrebni so učitelji, knjige, učni pripomočki in primerne prostori! Vse to moramo postaviti in si priskrbeti sami s svojimi lastnimi silami.

Z znanjem materinega jezika za kulturni in socialni razvoj!

(6. 10. 1946)

Ali naj se ponovijo škedenjski dogodki?

Civilna policija streljala pred opensko solo na žene, ki so demonstrirale proti žaljivemu nastopu solskih oblastvenikov

Pretekli petek se je pripeljal na Opcine kapitan Simoni v družbi dveh gospodov. Ko so žene izvedele za njegov prihod, so poslale k njemu delegacijo, ki pa je nikakor ni hotel sprejeti, in je odšel v sole. Iz Trsta sta se pripeljala tudi dva kamiona civilne policije. Ze ob devetih zjutraj so policaji obkolili ter zastrazili solsko poslopje. Kapitan Simoni je pobral vse slike marsala Tita, ki so visele v soli in jih odnesel s seboj. Ko so pred solo zbrane matere videle to žaljivo dejanje, so vzkliale marsalu Titu, svobodni Jugoslaviji in prikljucitvi. Policija je takoj brutalno reagirala in naperila puške proti ženam. Padel je strel, ki pa k sreči ni zadel. Policija je strazila okoli sole do konca pouka in tudi popoldne je bila okrog poslopja straza.

Nase ljudstvo se je silno vznemirilo sprico takega postopanja. Doselej je upalo, da morda le pride do sporazuma z zavezniki za mirno sodelovanje in medsebojno spoštovanje. Upa se vedno, da je ta dogodek odsev preteklega stanja in da ne bo zaprl poti k končanemu sporazumu. Zeleti bi bilo, da bi odgovorne oblasti poskusile ljudstvu dejansko pomagati in ga doumeti v njegovih pravicnih težnjah. Samo tako, g. Simoni, in ne s policijo in streljanjem boste pomirili nase ljudi in prepričali, da bi se škedenjski dogodki ponovili.

(19. 10. 1946)

Kultura

Petdeset let ricmanjskega »Slavca«

Preteklo je dolgih petdeset let, odkar se je zbrala mala skupina zavednih Ricmanjcev, da ustanovi pevsko društvo. Spočetka se niso mogli sporazumeti, kako naj bi se društvo imenovalo. Pomagala jim je priroda. Ko so se na vasi o pozni uri o tem prčkali, se je oglasil v bliznjem robidovju najboljši pevec med pticami, slavec. Takoj so se sporazumeli in soglasno odlocili, naj se društvo imenuje »Slavec«.

Ta »Slavec je v petdesetih letih svojega obstanka zapel marsikatero lepo pesem in včasih tako lepo kakor pravi slavec. Preživela je nasa vas prvo svetovno vojno. Po končani vojni je sledila dolga doba 25 let fasisticnega terorja in zatiranja. Minilo je tudi to. Sledilo je drugo svetovno klanje, ki tudi nasi vasi ni prizaneslo. Vse to našega »Slavca« ni uklonilo, pel je in poje še danes v cast zmagi in svobodi - v cast vsemu narodu svojim ustanoviteljem ter vseh sodelavcev, posebno pa vsem onim, ki so dali svoja življenja za dosego teh ciljev. V nedeljo bo »Slavec« proslavil svojo petdesetletnico z večjim pevskim koncertom, ki bo na njem sodelovalo več sošednjih pevskih zborov.

(3. 10. 1946)

Črna kronika

V tržaško bolnišnico so sprejeli

21 letnega Morisi Roberta iz ulice Rossetti 56, ki so ga v Barkovljah ranili s strelnim orožjem. Ozdravil bo v 10 do 20 dneh.

45 letni Sanzin Jozefo iz ul. Ronchetto 103, ki je poizkusila izvršiti samomor in si prerezala z rezilcem zapestje. V bolnišnici bo morala ostati 15 dni.

52 letnega Nemca Jozeфа iz ul. Scoglio 16. Ko je pretepal svojo ženo, je udaril v sipo in se ranil v zapestje desne roke. Ozdravel bo v 2 do treh tednih.

Skrepnjuk Marijo, por. Matesic iz ul. Commerciale 64. Ranil jo je s sekuro njen sostanovalec Milani Guido, ki so ga aretirali.

Pazite na kolesa!

Ropotec Anton iz Borsta je včeraj zjutraj pustil v vezi hiše v ul. Nizza 2 kolo. Ko se je vmil, je na žalost opazil da je izgini- lo.

Kolo so ukradli tudi De Mari Aldu iz Viale Miramare 15.

Tatvina živil odboru za povojno pomoč

Ponoči 26. septembra so izvršili veliko tatvino živil v skladišču papeške komisije za pomoč v ulici Rismondo 14. Neznani tatovi so razbili zabico na železnem zastoru urarne Luigija Zapparinja na st. 14, napravili luknjo v steni, ki loči trgovino od skladišča, ter odnesli 75 kg kakaa, 300 kg testenin, 430 kg masti, 720 kg sladkorja in nekaj skatel mesa.

Pokradli so blago odbora za povojno pomoč s sedežem v ulici Manzoni st. 8, ki je shranil svoja živila v skladišču v ulici Rismondo Tatovi so odnesli tudi iz urarne 3 budilke, stružnico, troje klec in delovno obleko Zapparinja.

Tramvajska nesreča

Stefilongo Alojz, star 86 let, je predvčerajšnjem ob 9. uri zvečer pred hotelom Savoja padel iz tramvaja st. 3. Prepeljali so ga v bolnišnico, kjer so ugotovili, da ima nalomljeno levo ramo. Ozdravel bo v 1 do 4 tednih.

Tatvina Jurc Helena, bolnicarka v Sv. Krizu, je redila na dvorišču svoje hiše v via Navali 12, 10 kokoši in 7 zajcev. Okoli dvorišča stoji 2 m visoka ograja. Očividno pa je, da se te zidane ograje tatovi niso ustrašili, ker so ji čez noč vse te zivali polovili. Izjavila je, da zaradi tega trpi 15.000 lir skode.

Aretirani zaradi bomb

Preteklo noč, kmalu po eni uri, je neka obhodnica policije Julijske krajine aretirala v gostilni Sossich na Kolonkovcu tri goste, ki so se zakasnili preko ure, ki je določena za zatvoritev lokalov. Seddeli so okrog mize, pod katero so nasli dve ročni bombi tipa »sipo«. Pri osebnih preiskavi je policija našla pri enem izmed treh se tretjo ročno bomo. Ta, za katerega so ugotovili, da je Bruno Voric, stanujoč na Monte di Servola st. 759, je priznal, da so bile te tri bombe njegove, a je odklonil nadaljnja pojasnila. Za otala dva, ki so ju aretirali iz varnostnih razlogov, so ugotovili, da sta Boris Coretti, stanujoč v ulici Guardia st. 31 in Giuseppe Burlo, stanujoč v ulici Broletto st. 20.

Aretirani zaradi bomb

Preteklo noč, kmalu po eni uri, je neka obhodnica policije Julijske krajine aretirala v gostilni Sossich na Kolonkovcu tri goste, ki so se zakasnili preko ure, ki je določena za zatvoritev lokalov. Seddeli so okrog mize, pod katero so nasli dve ročni bombi tipa »sipo«. Pri osebnih preiskavi je policija našla pri enem izmed treh se tretjo ročno bomo. Ta, za katerega so ugotovili, da je Bruno Voric, stanujoč na Monte di Servola st. 759, je priznal, da so bile te tri bombe njegove, a je odklonil nadaljnja pojasnila. Za otala dva, ki so ju aretirali iz varnostnih razlogov, so ugotovili, da sta Boris Coretti, stanujoč v ulici Guardia st. 31 in Giuseppe Burlo, stanujoč v ulici Broletto st. 20.



Fizkultura

Praznik športa v Gorici

Po prazniku dela v Gorici je bil na mirenem stadionu praznik športa. Dolge kolone ljudi so se ze v prvih popoldanskih urah pomikale proti Mirnu, kjer se je vršil drugi del nedeljskega praznika, manifestacija mladine goriskega okrožja. Mladinci in mladinke so pokazali pred svojim ljudstvom velike uspehe, ki so jih dosegli tudi na fizikurnem polju.

Ogromna množica ljudstva se je zgnila okrog stadiona. Celu obronki pod Mirnskimi gradom so bili polni ljudi. Stadion je bil okrašen s slovenskimi in italijanskimi zastvami z zvezdo, zvočniki so odajali koračnice, ljudstvo je pelo partizanske in narodne pesmi, skratka bil je prvi praznik mladine.

Fizikurni del na stadionu se je pričel z mimohodom alegoričnih voz, za katere Zavezniška vojska uprava ni dala dovoljenja, da bi se uvrstil v sprevede po goriških ulicah. To so bili vozovi, ki so prikazovali žalostno stanje nasih med vojno porušeni domov, ki se sedaj čakajo na obnovo, to je bil tudi voz, ki je prikazoval francosko crto, katero partizan in garibaldinec režeta. Po mimohodu teh vozov so sledile posamezne telovadne točke. Najprej so nastopili pionirji, ki so pokazali mnogo dobre volje, vendar pa so bili za nastop premalo pripravljeni. Tembolj pa so se izkazale pionirke, ki

so svoje vaje izvedle brezhibno. Mladinke in mladinci so lepo in skladno izvajali svoje vaje. Za njimi je nastopila vrsta vrhunskih telovadcev, ki so za svoje težke vaje na bradli in drogu želi mnogo priznanja. Ena najlepših točk pa je bila izvedba ritmičnih vaj na Gregorčicevo posem »Soci«, ki jih je izvedla skupina 32 mladink v belih oblekah. Njih izvedba je bila odlična. Po končanem telovadnem delu so sledile razne lahkoatletске tekme, nakar se je odigrala nogometna igra med mostvom Roianese iz Trsta in Gradiske iz Furlanije. Po lepi igri so zmagali Tržacani z rezultatom 1:0.

(5.10. 1946)

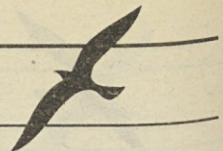
Kolesarsko prvenstvo

V nedeljo dopoldne se je bila na progi, dolgi 70 km, ob sodelovanju 35 najboljših kolesarjev Julijske krajine, kolesarska dirka za pokal Borisa Skrlavaja, s startom v Barkovljah in ciljem na Opcinah...

Ob 9.30 je predsednik Sv. Ivana tov. Udovič dal dirkačem znak za zacetek. Po 20 minutah dirke so se poskušali odtrgati Zolia in se nekateri drugi, njihov beg pa so onemogočili Turito in Svetina. Na Proseku kjer je bil vmesni cilj je v sprintu privozil prvi Tuh, v Bazovici pa Zerjal. Od tod je skupina 13 dirkačev na vso moč vozila proti Sezani, kjer se je stirim in sicer Turitu, Svetini, Zerjalu in Kuretu, posrečilo, da so se odtrgali od ostalih. Malo pred ciljem je imel Zerjal de-

fekt in se zaradi tega ni mogel udeležiti zaključnega sprinta, v katerem je zmagal za dolzino prednjega kolesa Openec Turito. Organizacija je bila odlična.

Rezultati: 1. Turito Mihael, KD Opcine, ki je prevozil 70 km v času 1.35 ure - srednja hitrost 39 km na uro, 2. Svetina Bruno, KD SV. Ivan, za dolzino prednjega kolesa, 3. Kuret Karlo, KD Sv. Ivan, 4. Makor Elzo, Gorica, 5. Udovič Stojan, Sv. Ivan, 6. Zolia Boris, Sv. Ivan, 7. Makor Libero, KD Costalunga, 8. Tuh Fabio, Sv. Ivan, 9. Zerjal Albin, Sv. Ivan, 10. Tomazič Pino, Sv. Ivan, 11. Lipović Marjan, Sv. Ivan, 12. Amleto Viktor, itd. Med mostvi je zmagalo kulturno društvo Sv. Ivan in si tako priborilo prvo mesto med mostvi. (8.10.1946)



50
1946
1996

50 let Slovenskega deželnega

Zunanja

Po pogovorih, ki sva jih opravila pri nekaterih članih zunanjetrgovinske sekcije SDGZ, se nam je pojem »mednarodna trgovina« za svetil v popolnoma novi luči. Kljub temu, da obadva študirava na univerzi, sva ostala še pri onem klasičnem konceptu import-exporta izpred dvajsetih let. Zavedala pa sva se, da so naša podjetja (vsaj tista, ki sva jih obiskala) velik del reorganizacije struktur in trgovanja že opravila in se s hitrimi koraki približujejo globalnemu tržišču, kjer ni prostora za podjetja, ki niso visoko specializirana in ne

gledajo na prihodnost. Niti ni prostora za podjetja, ki trgujejo z izdelki dvomljive kakovosti. Prvič po univerzitetnih lekcijah sva se srečala s pojmi, kot sta »total quality« in »certifikacija ISO 9001«. Nenadoma pa sta ta dva megljena pojma postala sila otipljiva: stremenje po popolni kvaliteti, visoki specializaciji in bogatem servisu je bilo zaznati na vsakem pogovoru. Samo na tak način so naša podjetja lahko konkurenčna na tako zahtevnih tržiščih. Seveda pa morajo tudi kadri slediti razvoju podjetja. Solska izobrazba

še zdaleč ni dovolj; znanje tujih jezikov je zelo pomankljivo, predvsem pa primanjkuje tista zdrava ambicija, ki omogoča človeku, da premosti vsako oviro. Naši podjetniki so nama jasno orisali razvojni načrt podjetij in kadrov, ki vodi v premostitev maloobmejneg trgovanja in vidi vstop Slovenije v Evropsko Unijo v pozitivni luči zdrave konkurence, kjer je pravilo igre enako za vse.

Lara Lupinc
Denis Salvi

Aleksander Jerič

Pomanjkanje znanja in volje škodi uspešnosti

Doktor kemije Aleksander Jerič je že mnogo let direktor in duša našega uglednega zunanjetrgovinskega podjetja Farco.

Gospod Jerič, s čim se ukvarja vaše podjetje?

Podjetje Farco je bilo ustanovljeno leta 1980 in ima devetindvajset uslužbencev. Ukvarja se s kemijo (specializirano v petrokemiji), s far-

macevniko in ima lastno znamko v kozmetiki: Bioprima. V sklopu podjetja je oddelek, ki se ukvarja z raznoraznim: od prehrane do splosne potrošnje. Do pred kratkim je bilo glavno področje delovanja ozemlje bivše Jugoslavije, vendar je že na koncu 80. let podjetje začelo intenzivno iskati nova tržišča na področju Srednjevzhodne Evrope (Slovaka, Belarussija, Rusija...). Zadnja leta pa smo cedalje več prisotni na področju jugovzhodn Azije in Kitajske.

Kako občutite pri delovanju podjetja ciklusne faze recesije in vzpona?

Na našem področju delovanja imamo ciklusna nihanja cen proizvodov. Cena se lahko v določenih trenutkih dvigne tudi za 100%, a enak je lahko tudi padec. Ta pojav je odvisen od zunanje evropske porabe surovin. V sedanjem trenutku je stagnacija sicer prisotna, vendar pa je mogoče zaznati znake, da se stvari počasi izboljšujejo. Govoriti o izhodu iz recesije je vendar preuranjeno.

Kako ste v tej fazi splošnega vzhodnoevropskega gospodarstva spremenili v podjetju način pristopa na ta tržišča?

V prehodu na nova tržišča se je sistem dela bistveno spremenil, vendar se ne dovolj. Mislim, da je prejšnji način maloobmejneg sistema dela (t.i.m. »avtonomni račun« v blagovni izmenjavi med Italijo in Jugoslavijo) na tržaska podjetja negativno vplival, ker ni spodbujal specializacije in intenzivnega iskanja novih trgovin.

Kaj manjka Trstu, da bi se lahko podjetniško razvil?

Kot prvo bi omenil pomanjkanje volje in veselja do dela v večinskem delu Trsta. Ta je kakal vedno državno podporo ob vsaki pobudi.

Na drugem mestu pa je pomanjkanje znanja v vseh panogah. To pa je povezano z možnostjo zaposlitve pri večjih firmah, ki so v Trstu zelo redke. Razvoj tehničnega znanja je torej zelo omejen.

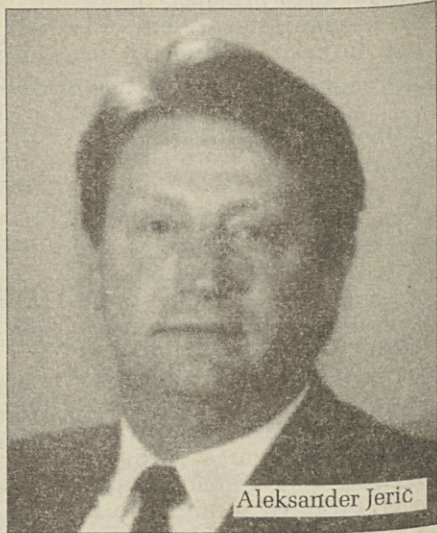
Kaj bi lahko Vi svetovali mladim, ki se pripravljajo na vstop v svet dela?

Mladi naj se zavedajo, da so možnosti zaposlitve v institucijah, ki so do sedaj jamcile stalno mesto, minimalne. Treba si je torej zavihati rokave in se stalno izobraževati. Tu mislim predvsem na dobro poznavanje lastnega in tujih jezikov. Neobhodno potrebno je tudi tehnično znanje. To je orodje, s katerim pridemo do razvoja. Podjetniški duh je treba razviti s intenzivnim poznavanjem tega, kar se proizvaja na Zahodu. Temu mora slediti kvalitetna ponudba manj razvitemu evropskemu Vzhodu.

Velja tudi obratno: poznavanje vzhodnoevropskih razmer in proizvodnje, ter ponudba teh na Zahod. Trst mora biti most med tema dvema svetovoma, in v tem vidim napredek mesta samega. Vendar bi morala to budno spremljati tudi država, ki pa je žal vse preveč odsotna, predvsem pri zavarovanju riskantnih pobud.

Kako pripravljate sola naše bodoče kadre?

Sole so izpod vsake kritike, razen redkih castnih izjem. Znanje ljudi, ki prihajajo v podjetja je povsem porazno; pomanjkanje znanja pa morajo zato nadoknaditi podjetja sama. Kljub najboljši volji nekaterih solnikov, ne morejo pomagati mladim, če sami niso na tekočem z dogajanjem. Nasproh bi bilo potrebno, da se vsi angajiramo (mislim na mladino, starše, podjetnike, administracijo itd.) za pridobivanje znanja »po soli«.



Aleksander Jerič

Mira Hrovatin

Z vstopom v EZ bo Slovenija morala spoštovati skupna pravila

Mira, bi se lahko predstavila našim bralcem? S katero dejavnostjo se ukvarjaš?

Po večletni izkušnji pri matičnem podjetju Cunja, ki ima sedež v Avtoterminu pri Fernetcih, sem sedaj upravitelj podjetja Eurocar, ki je eno izmed sedmih podjetij, ki spadajo v grupacijo Cunja prevozi. Vsako podjetje je specializirano na določenem sektorju: klasični prevozi, ekspresni prevozi, cisterne, prevozi nevarnih snovi, izredni prevozi. V sklopu naše grupe je zaposlenih 70 mladih ljudi, povprečni soferjev. V glavnem se ukvarjamo z mednarodnimi prevozi, naše območje dela sta Zahodna in Vzhodna Evropa in imamo lasten vozni park z dvesto vozili. Sodelujemo pa tudi z drugimi prevozniki.

Osebo sledim organizaciji dela in razvojnih strategij. Prav v tem letu smo se osredotočili na prestrukturacijo grupe in to iz treh razlogov:

- 1) zaradi vse večje konkurenčnosti na tržišču;
- 2) v globalnem tržišču moras gledati dolgoročno;
- 3) zaradi želje po t.i.m. »totalni kakovosti« s certifikacijo ISO 9001.

Kakšni so problemi prevoznika v tem trenutku?

Sektor je precej v krizi. V Italiji imamo prenasitenost tržišča z malimi prevozniki. Poleg tega je velika cenovna konkurenca iz drugih držav Vzhodne Evrope. Iz tega sledi, da moras ponuditi, če hočeš preživeti, popolno paleto prevoznikov in povezanih storitev, da s tem zadovoljiš na vseh področjih tvoje odjemalce. S takšno tržno politiko lahko tudi držiš pod kontrolo ostala mala prevozna podjetja. Italijanska država ima do prevoznikov dvostranski odnos: po eni strani sili k racionalizaciji sistema in k združevanju moči, po drugi pa imajo mali prevozniki določene olajske, ki jim omogočajo »zivotarjenje«. Zato so italijanski prevozniki v primerjavi s prevozniki ostalih držav Evro-

pске Unije nekonkurenčni, ker so premlajni za evropske standarde.

Kaj pa na krajevnih ravni?

Glavna štiri slovenska prevozna podjetja delujejo brez neke skupne razvojne strategije, zato si delamo medsebojno konkurenco. Obstajajo sicer poskusi, da bi združili prevoznike v tržaski pokrajini (npr. avto-prevozniki konzorcij Adriatrans, ki povezuje pet tržaskih mednarodnih prevoznikov in sedem krajevnih kooperantov) in ravno tako v goriski, vendar pa smo žal vsi skupaj preveliki individualisti, da bi nam lahko sedaj uspelo. Tragika pa je v tem, da medsebojno konkuriranje škodi predvsem zamejskemu gospodarstvu.

Glede takih in podobnih problematik slovenskega zamejskega gospodarstva, kako misliš, da bi bilo treba ukrepati?

Najprej bi morali polagati večjo važnost gospodarstvu, ker druge dejavnosti brez trdnega gospodarstva nimajo možnosti obstanka; nenazadnje tudi zaradi vse večjega problema brezposelnosti tudi med našimi ljudmi.

Pri tem bi se moralo aktivirati tudi SDGZ na bolj obsirni ravni, da bi dobili neke skupne gospodarske smernice, s ciljem, da zaščitimo naše gospodarstvo pred propadom. S tem mislim predvsem na enotno nastopanje tako na tržišču, kot pri institucijah, pod geslom »v slogi je moč«. Vendar pa je pri tem važno, da vsako podjetje ohrani svoje specifičnosti in identiteto.

Kakšne novosti prinaša v vašem sektorju vstopanje Slovenije v EU?

V prevoznikstvu so novosti bolj negativne kot pozitivne, ker se bo vsekakor povečala



Mira Hrovatin

konkurenca. Vendar pa bo morala Slovenija z vstopom v Evropsko unijo prevzeti tudi dolžnosti, ki jih imajo države, ki ji že pripadajo; najpomembnejše je davčno področje, na katerem bodo veljala ista pravila za vse. S tem se zajezi neolojalna konkurenca, ki bi jo sicer zelo občutili.

Največji problem tega vstopa, pa bo prav spremenjena vloga manjšine, ker ne bo več

ta most med Vzhodom in Zahodom. Zaradi tega bomo morali opredeliti nove smernice lastnega razvoja in to cimprej.

Kako pripraviti mlade na nove izzive?

Treba je polagati večjo pozornost na ustvarjanje novih kadrov, ki bodo sposobni kljubovati novim izzivom. To bi lahko naredili s seminarji, ki bi približali solnike podjetnikom, tako da bi lahko profesorji poglobili spoznanje problematiko dela. Z druge strani pa bi se morala tudi podjetja in zaposleni bolj angazirati. Morajo stremeti po čimvečjem izobraževanju in azurniranju znanja. Tudi sama v to dosti vlagam, v ta namen sem obiskala več tečajev, ki jih je priredil Zavod za poklicno izobraževanje skupaj s SDGZ, po meri specifičnih potreb mednarodnega sektorja. Podjetja bi morala ponuditi večje možnosti zaposlitve tudi neizkušeni delovni sili. Mladi, ki se vključujejo v svet dela, pa bi morali biti bolj aktivni in ambiciozni. Taki bodo dobili vedno odprta vrata.



Del prevoznega parka grupacije Cunja



gospodarskega združenja

trgovina

Vojko Kocman

Imam veliko zaupanje v mlade z dobro voljo

»Slovenec, ki je obnovil Kremelj« tako je opredelil v nedavnem clanku slovenski list podjetnika Vojko Kocman, ki je s svojim podjetjem Koimpex sodeloval pri obnovi velike kremeljske palače, predsedniškega kluba v Moskvi, protokolarne rezidence na Jezerih. Trenutno pa se zunanjetrgovinsko podjetje, s sedežem na Opcinah, ukvarja s prenovo predsedniškega apartmana v kremeljski bolnišnici. Kljub temu, da se lahko gospod Kocman z marsičem ponaša, je v bistvu preprost clovek. Pogovor z njim je stekel povsem sproščeno, pokazal mi je več slik o pravcatih ruskih umetninah...

Na delovanje Koimpexa je vezana skoraj cela vaša družina. Družinsko sodelovanje se zasledi zlasti v gostinstvu, obrti ali mali trgovini in je na območju zunanje trgovine izjema. Kaksne so lahko prednosti takega podjetja in kako je pravzaprav vse skupaj nastalo?

Podjetje je nastalo pred 16 leti s tem, da smo se takrat bavili izključno s tehnologijo, s stroji za obdelavo lesa. Poslovali smo v glavnem z jugoslovanskimi republikami. Leta 1988 sem šel prvič v Rusijo in smo počasi trgovanje preusmerili predvsem na rusko tržišče. Tako smo vojno v Jugoslaviji sicer občutili, a bolj s cloveskega vidika: tam imamo veliko prijateljev in poslovnih partnerjev. Takrat je bilo naše delovanje v Rusiji že zelo dobro vpeljeno, morali smo samo nekoliko pospešiti ritem.

Trgovanje s stroji za lesno obdelavo je z leti preraslo, predvsem v zadnjih starih letih, tudi z rekonstrukcijo in opremljanje raznih državnih objektov, pri čemer imamo ekskluzivo. Poleg tega smo v zadnjih letih povečali delo-

vanje tudi v Sloveniji, kjer radi investiramo v najnovejšo tehnologijo, saj se privatna industrija zelo razvija. Imamo predstavništva v skoraj vseh republikah bivše Sovjetske zveze. Dela nam ne manjka. Razširili bi se, a nimamo kam dati novih ljudi. Sicer pa gradimo nov sedež z novimi prostori... Smatram za velik privilegij to, da delajo v podjetju družinski člani. Na le-te se lahko stoddstotno zanesem, sicer tudi v svoje uslužbenke imam veliko zaupanje.

Ze deset let vztrajno sponzorizirate športno društvo Sloga. Letos ste prispevek podvojili s tem, da sta obe ekipi prestopili v drugo italijansko ligo. Kako se skladata gospodarstvo in šport?

Gospodarstvo igra pri sportu pomembno vlogo. Financiranje in ohranitev naše športne dejavnosti lahko smatramo kot del kulturne dejavnosti naše manjšine. Preko sporta nas lahko spozna širša italijanska in evropska javnost.

Vendar je treba povedati, da ne pomagamo le Slogi, ampak tudi drugim društvom.

Kaj bi svetoval mladim, ki bi radi pričeli podjetniško dejavnost?

Obstaja vrsta dejavnosti, ki bi se jih lahko lotili pripadniki manjšine. Mladi se srečujejo predvsem s finančnimi težavami. Sam sem pričel kar doma, v eni sobi z enim telefonom. Je pa res, da ne morejo biti vsi trgovci, saj malo zili-ce moras le imeti. Glede krize naj omenim, da se vsi jočejo, ko pa išces ljudi, ki bi res delali, jih ne najdes. Vsi bi radi končali čimprej in sli domov, v našem sektorju pa ni urnikov.

Kljub vsemu pa v mlade zaupam, ker vidim, da če jim das odgovornost, poplačajo tvoje zaupanje. Geslo naše firme bi se lahko glasil: verujemo v mlade sile, ampak morajo imeti voljo, da nekaj ustvarijo. Mi jim to možnost damo. Za tistega, ki hoče biti ob 17. uri doma, pa to delo ni.



Podjetje Koimpex na moskovskem sejmu Lesdrevmash

Fabio Pahor

Trend trga je sedaj nujno anticipirati

Fabio, družina Pahor iz Devina ima bogato podjetniško tradicijo, sam si pa uspešen mladi podjetnik. S čim se ukvarja podjetje Ferrojulia?

Nase podjetje, ki ima veliko prodajno halo na gradski cesti v Trzinu, se v glavnem ukvarja s prodajo artiklov in strojev za industrijo in obrtništvo. Specializirani smo v starih sektorjih: vijaki, varjenje, pnevmatika in brusni material. V svojem prodajnem programu obrabamo kakih 57.000 različnih artiklov.

V zunanjetrgovinskem sektorju trgujemo v glavnem z državami Vzhodne Evrope. Mesana podjetja smo ustanovili v Sloveniji, Hrvaški, Bosni in Hercegovini ter v ZRJ; v teh državah smo odprli tudi prodajalne, z namenom da cimveč približamo ponudbo potencialnemu kupcu. V drugih vzhodnoevropskih državah pa nismo direktno prisotni, a sodelujemo z lokalnimi podjetji. Zunanja trgovina je v

zadnjih letih izgubila klasičen pečat import-export podjetja. Ekonomsko je Vzhodna Evropa v polnem razmahu, geopolitična situacija pred vrati se nenehno spreminja; skratka, zgleda da se je svet okoli nas pričel vrteti z večjo brzino kot doslej. Kako gledas ti in tvoje podjetje na te spremembe in kako jih občutite?



Iz albuma družine Pahor

Nekoc se je delalo na naceln prilagoditve dokaj statičnemu tržišču. Sedaj moras pa anticipirati trend trga, si ustvariti neke cilje in stremeti za tem, da jih boš dosegel. Ko je razpadla Jugoslavija in njen sistem velikih podjetij, sem pričel hoditi od delavnice do delavnice in ponujati svoje artikle. Delal sem po sistemu reprezentance, kot se to pač dela v Italiji in povsod po Evropi. S casom sem razumel, da sem imel prav, ker sedaj delajo vsi po tem sistemu. Po mojem mnenju je najvažnejše, da se specializiras v določeni prodaji in da organiziraš dober sistem distribucije, tj. vsakodnevne dobave. Cilj podjetja je nuditi servis, ki je čim bližje potencialnemu odjemalcu.

Meja je za nas pač ovira, kateri smo se izognili z ustanovit-

vijo mešanih podjetij v tujini. Distribucijo, ki smo jo delali iz našega skladišča v Trzinu, jo delamo sedaj pri klientih doma. S tem približamo podjetje stranki. V tem smislu približevanje Slovenije EU ni za nas sploh problem.

Kakšni so po tvojem mnenju problemi podjetnikov v Juljski krajini?

Problemov je precej, v prvi vrsti pa manjka zdrava politika razvoja, kljub temu da je geopolitična lega Trsta zavidljiva. V drugi vrsti cutim pomanjkanje diskusije z ljudmi iz svojega sektorja, predvsem izmenjave mnenj o tržni problematiki. Ker je prisotnost podobnih realnosti pri nas dokaj skromna, je možnost soocanja minimalna. Servisne strukture kot so Slovensko deželno gospodarsko združenje in druge stanovske organizacije pa so zelo koristne, ker nudijo dobro pomoč na administrativni ravni in v povezovanju operaterjev glede omenjenih problemov.

Roberto Vidoni

Tudi v našem sektorju je specializacija nujna

Ko pisem na temo zunanje trgovine, je intervju z Robertom Vidonijem, predsednikom sekcije zunanje trgovine pri Slovenskem deželnem gospodarskem združenju in obenem direktorjem trzaskega podjetja Eurosava, skoraj neizbežen. Naj povem, da Eurosava deluje na področju distribucije pnevmatike Sava (pnevmatike, tovarne, moped, scooter in bicikel pnevmatike) na italijanskem tržišču, kar predstavlja njen osnovni segment poslovanja. V letu 1990 se je omenjena tovarna pnevmatike iz Kranja odlocila, da zamenja distributerja na italijanskem tržišču in je prenesla to vlogo najprej na svojega vecletnega partnerja, podjetje Resim, in naknadno na Eurosavo, ki je mešano podjetje med Resimom in Savo.

Preko nove distribucijske orgaizacije je Sava v petih letih pridobila 1,5% delež italijanskega trga, saj letno plasira v Italiji ze preko 250 tisoč gum, racuna pa v prihodnjih dveh letih se povecati ta delež. To se bo marsikomu, ki ni dobro informiran o razne-rah pnevmatike na italijanskem trgu, zdelo pomembno, vedeti pa moramo, da se v Italiji in v Evropi nasploh trenutno prodaja vec kot 80 različnih znamk pnevmatike, kar predstavlja zelo ostro konkurenco. Sava se obenem uvršca skupaj s Pirellijem in z Michelinom med tri pomembnejše dobavitelje gum za scooterje in mopede znamke Piaggio in Aprilia. Letos se je delovanje podjetja Eurosava razširilo tudi na španski trg. Kot pricaajo same številke, je bilo delo v Italiji dobro opravljeno in ni razloga, da ne bi bilo tako tudi v Spaniji. Sicer si je Eurosava ze od zaceta postavila za cilj razširitev na celoten mediteranski bazen (poleg Italije in Spanije se Portugalska in Francija).

Roberto Vidoni ima se drugo pomembno funkcijo predsednika sekcije zunanje trgovine pri SDGZ in s tem v zvezi sem mu tudi zastavila nekaj vprašanj.

V 80. letih je imela zunanjetrgovinska izmenjava v sklopu tukajšnjih slovenskih podjetij velik vzpon na jugoslovanskem tržišču. Kot predsednik zunanjetrgovinske sekcije ste se gotovo srečevali s problemi, ki jih je povzročila vojna v Jugoslaviji. Kako so naša slovenska podjetja doživljala to krizo in kaksne so bile njihove usmeritve na nova tržišča?

Ze od leta 1993, ko sem prevzel mesto predsednika zunanjetrgovinske sekcije in se leta prej, smo začeli razmišljati o novih poteh, o novih trgih za razvoj našega delovanja. V tem smislu smo organizirali skupne nastope na drugih vzhodnih tržiščih, kot je npr. Ceska republika, skupaj smo nastopili s samostojno razstavo Juliaexpo v prestolnici Belorusije Minsku. Vse to je bilo storjeno z namenom, da bi si pridobili izkušnje na novih tržiščih, dobili nove poti in nove možnosti v našem delovanju. Omenjeni trgi so izredno obsežni in zahtevajo ogromne investicije, tako da pravih rezultatov ni bilo se mogoče zaslediti.

Po sedanjih prekinitvi embarga se podjetja, ki so medtem uspešna obdržali stike izpred vojnega dogajanja, spet počasi obracajo na staro jugoslovansko tržišče. V republikah bivše Jugoslavije, kjer je veliko povpraševanje po mnogoterih proizvodih in tehnološki opremi, obstajajo zal se vedno veliki finančni problemi.

Sedanje tržišče zahteva, da se podjetja



Roberto Vidoni

vedno bolj specializirajo v določenih poslih. Kako bi morali na to reagirati naši podjetniki?

O tem diskutiramo in se pri sekciji dogovarjamo že več let. Pred casom si lahko posloval bolj v generalnem smislu, danes pa, ce se hočes uveljaviti na danih tržiščih, moras biti visoko specializiran in profesionalno usposobljen. V ta namen smo tudi v zunanje trgovinski sekciji organizirali z Zavodom za poklicno izobraževanje razne tečaje za usposabljanje kadrov, za vodenje podjetij, itd.

Kaj pa glede vstopa Slovenije v Evropsko Unijo. Kako bo to vplivalo na poslovni zamejski prostor?

Seveda se moramo pripraviti na to, da v bodočnosti slovensko-italijanske meje v sedanjem poslovnem smislu ne bo več in zato se moramo v prihodnjih letih intenzivno pripravljati na vrsto sprememb. Na noben način si ne smemo dovoliti, da nas cas prehiti (glej območje Trbiza ob vstopu Avstrije v EU). Smatram, da je iskanje novih gospodarskih prijemov v novem zemljepisnem kontekstu naloga našega Združenja v prihodnjih letih, skupaj z vsemi ostalimi gospodarskimi strukturami našega mesta in dežele nasploh.

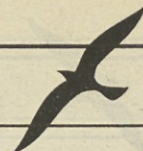
V sklopu nase sekcije pa razmišljamo tudi o spremembi naziva sekcije za zunanjo trgovino v sekcijo za trgovino na debelo, ki se nam zdi glede na novonastalo situacijo primernejša.

Razmišljati moramo, da se bomo ob vstopu Slovenije in Hrvaske v EU znsali v srediscu nekega novega gospodarskega dogajanja, kjer bodo lahko naša podjetja razvijala distribucijo svojih artiklov z raznimi servisi in ne samo izvajala cisto izvoznouvozno dejavnost, ki se mi zdi zelo omejena in sama ne ustreza več potrebam sodobnega poslovanja.

In se dve besedi o sodelovanju med slovenskimi podjetji. Kaksno je, ce sploh v resnici obstaja in kaksne naj bi bile koristi tega?

Ko gre podjetnikom tako, kot bi moralo iti, ne cuti nihce kake posebne volje po sodelovanju. Gospodarsko združenje si je vedno prizadevalo za sodelovanje med podjetji. Pred casom nam je uspelo izpeljati anketo med vsemi podjetji, ki so vključena v sekcijo, ki ji predsedujem. V zacetku je ta iniciativna naletela na marsikatera gluha usesa, a nazadnje so pri anketi sodelovala vsa podjetja, brez izjem. Na tej podlagi smo organizirali marsikatero diskusijo; konec koncev je le prisla do izraza tako volja kot tudi potreba po sodelovanju, po izmenjavi mnenj, itd. Obenem naj bi te informacije koristile za promocijo naših podjetij na novih trgih. Seveda pa je povsem jasno, da v gospodarstvu kljub novostim, ki nas obstreljujejo z vseh strani, še vedno velja staro trgovsko pravilo: trgovske tajnosti se ne razkriva, sploh pa ne konkurenca.

Med našimi podjetji se mora ustvariti se vecja zavest o nuji sodelovanja, izmenjave mnenj, o vključevanju novih idej in pristopov ter tudi zdrave konkurence, ki je v poslovnem svetu ne sme manjkati. Na tak način si bomo vsi skupaj nabrali novih izkušenj, novih motivacij in s tem obogatili in razvili naše zamejsko gospodarstvo, ki je osnova za obstoj in razvoj naše skupnosti.



50
1946
1996

50. obletnica Slovenskega deželnega gospodarskega združenja

S trdim in profesionalnim delom do široke uveljavitve

Pred osrednjo proslavo 50. obletnice ustanovitve organizacije slovenskih podjetnikov v Italiji, ki bo v petek, 25. oktobra ob 20. uri v trzaskem Kulturnem domu, smo zaprosili za daljši pogovor predsednika Slovenskega deželnega gospodarskega združenja Marina Pecenika.

Petdeseta obletnica je ugledna starost v življenju vsake organizacije. Za njo je dolga prehojena pot, posuta s težavami in uspehi. Kakšni so bili začetki?

Leta 1946 se je zbrala skupina slovenskih gospodarstvenikov iz Trsta in ustanovila Slovensko gospodarsko združenje z notarskim aktom, ki nosi datum 26. november 1946. Tako se je formalno začelo organizirano delovanje in ozivljanje slovenskega gospodarstva v Trstu po njegovem razdejanju pred in med drugo svetovno vojno. Kot vsaka organizacija, se je tudi Združenje v tistem času spoprijemalo z nešteti problemi, posebno zaradi klime, ki je takrat vladala v tem mestu. To je bila klima celnih nasprotovanj, ki jih je zapustila vojna vihra. Tedanja zavezniska vojska uprava nam zaradi pritiska italijanskih nacionalističnih sil ni bila najbolj naklonjena, tako da Združenje ni moglo delovati v normalnih pogojih. S tem so seveda zavirali tudi našo gospodarsko rast.

Kdaj je prišlo do razmaha delovanja?

Trdo delo in profesionalni pristop do gospodarske problematike sta postopoma odpravila nekatere pregrade in nasprotovanja enakopravni zastopanosti našega Združenja v izvoljenih organih, ki so pristojni za gospodarsko politiko in za reševanje problemov.

Clani Združenja so bili v prvi vrsti med tistimi, ki so si prizadevali, da se preseže zaprtost in nasprotovanje vsaki obliki sodelovanja s takratno Jugoslavijo. Odjuga med državama se je začela prav na gospodarskem področju, kar je omogočilo, da so naši clani navezali uspešno sodelovanje z jugoslovanskimi podjetji. S sprostitvijo in odprtjem meje v šestdesetih letih se je začel priliv državljanov nekdanje Jugoslavije, ki so prihajali k nam po nakupe in za posle, kar ni koristilo samo slovenskemu gospodarstvu, ampak tudi italijanskemu.

Danes je Slovensko deželno gospodarsko združenje ugledna, množična gospodarska in stanovska organizacija v deželni merili.

SDGZ povezuje danes približno 850 gospodarstvenikov v Furlaniji - Julijski krajini, v številko pa niso vsteti tisti, ki so vclanjeni v



gorisko Slovensko gospodarsko združenje. Podjetje Servis, ki deluje v okviru SDGZ, zaposluje 23 oseb, ki na visoki profesionalni ravni opravljajo storitve za clane, tako davčno-računovodske kot pravno-posvetovalne. S svojo visoko usposobljenostjo si je Združenje pridobilo velik ugled, in to ne samo med svojimi clani, ampak tudi pri sorodnih italijanskih organizacijah v deželi in pri javnih ustanovah.

Stanovski in sindikalni značaj Združenja pa izraža bogato delovanje njegovih sekcij. Kako je z njimi?

V okviru SDGZ deluje šest sekcij: obrtna, gostinska, bančna, zunanjetrgovinska, za trgovino na drobno in za proste poklice. Delujejo samostojno, v skladu z usmeritvami in programi občnega zbora. Vsaka ima svoje vodstvo in lahko prosto razpravlja o problematiki svojega področja. Sekcije so protagoniste številnih pobud, njihovi odborniki in clani delajo prostovoljno v dobrobit vse organizacije, ki ne prejema nobenih javnih sredstev, ampak si jih ustvarja sama s članarino in s prodajo storitev.

Teža dejavnosti SDGZ je zasnovana na drobnem gospodarstvu. Katere so nje-

gove prednosti?

Večji del članov Združenja ima manjša podjetja, ki pa so povprečni na zelo visoki profesionalni ravni. To je tudi pomagalo, da so se v latentni krizi tržškega gospodarstva hitro znašli in prilagodili spreminjajočim se razme-

ram. Nekateri so spremenili ali preusmerili svojo dejavnost, drugi pa kljub vsemu se razširili svoj delokrog. Na žalost pa moramo ugotoviti, da se nekateri večji obrati kljub visoki tehnološki sposobnosti niso uspeli prilagoditi vedno večji konkurenci, kar jih je

seveda pripeljalo v hude težave.

Zal moramo tudi ugotoviti, da posebno na Trzaskem, tudi v naši manjšini, se ni zamrla mentaliteta podpor-nistva, tako imenovanega asistencializma, kar je privedlo do nekaterih neprijetnih situacij.

Mislím, da je prav naloga Združenja, da sensibilizira in spodbudi podjetniško miselnost, v prvi vrsti med mladimi.

Meníte, da je tudi med nami še vedno pregloboko zasidrano pričakovanje za stalno odvisno delovno mesto, po možnosti tako, ki traja vse življenje?

Mislím, da je prav to razlog za določeno mero apatije, pred katero kot manjšina seveda nismo cepljeni.

Kako so na delovanje Združenja in njegovih članov vplivale nove razmere, do katerih je leta 1991 privedel razpad nekdanje Jugoslavije?

Ob osamosvojitvi naše matične domovine so se tako Združenje kot njegovi clani in podjetniki naravno opredelili za to izbiro in so po svojih močeh prispevali k sodelovanju med podjetji in k uveljavitvi nove države v gospodarskih odnosih s Furlanijo - Julijsko krajino in z Italijo.

Ce pa pogledamo s strogo gospodarskega vidika, so se morali podjetniki z razpadom Jugoslavije znajti in si poiskati nove trge, kajti z dramatičnimi dogajanjí na Balkanu so se pogoji spremenili in mnogo naših članov v zunanji trgovini se je bilo prisiljeno preusmeriti na nove trge. To pa ne pomeni, da so pretrgali vse vezi s prejšnjimi partnerji, tako v Sloveniji kot v drugih novih republikah, na-

stalih po razpadu jugoslovanske federacije.

Zal na tem mestu ne moremo navajati vse, izredno bogate dejavnosti posameznih sekcij Združenja, o kateri sicer naš dnevnik sproti poroča, vendar pa ne moremo mimo problematike nekaterih slovenskih bank, ki so članice bančne sekcije.

Kot pripadniki manjšine in gospodarstveniki z veliko zaskrbljenostjo sledimo dogajanju v Trzaski kreditni banki, kajti taki dogodki mečejo slabo luč na vso našo narodno skupnost, posebno v odnosu z večinskimi narodom. Banka je namreč izredno pomembna denarna ustanova ne le za našo manjšino, ampak je močno zasidrana v vsej krajevni in deželni stvarnosti. Zato se distanciramo od napak, ki so bile storjene in ki so zavod privedle v današnji položaj, nočemo, da bi krivda zanje legla na vso našo skupnost. Ni naš namen, da bi tukaj koga obtoževali, saj bodo to po potrebi storili pristojni organi, vendar menim, da posledice dogajanj v banki ne prinašajo samo hudo ekonomsko škodo, ampak tudi zelo visoko moralno in psihološko škodo za našo manjšino. To pa bo gotovo še veliko težje odpraviti kot materialno škodo.

In se beseda za zaključek tega pogovora ob jubileju SDGZ.

Rad bi izrekel zahvalo vsem, ki so in se delajo v okviru Združenja, tako odbornikom in sodelavcem kot zaposlenim za njihovo požrtvovalnost in zvestobo Slovenskemu deželnemu gospodarskemu združenju.

Pogovor zapisala
Vlasta Bernard



Posnetek z zadnjega občnega zbora Slovenskega deželnega gospodarskega združenja, ki je bil 30. septembra letos na Opcinah



SLOVENSKI DEŽELNI ZAVOD ZA POKLICNO IZOBRAŽEVANJE

V kratkem bodo stekli trije tečaji iz kmetijstva

Gre za tečaje iz oljkarstva, sadjarstva in urejanja zelenih površin

K okviru Slovenskega deželnega zavoda za poklicno izobraževanje bodo najbrž se v tem mesecu stekli tudi trije tečaji iz kmetijstva, za katere se je skupaj z zavodom odločila Kmečka zveza. Gre za tečaj iz oljkarstva, za tečaj iz sadjarstva in za tečaj o urejanju zelenih površin (parkov in nasadov). Danes se bomo zadržali le pri prvih dveh.

Oljkarstvo

Ce bo zadosti vpisov bo sta tečaja iz oljkarstva dva, eden za dolinsko območje in eden za spodnji Kras od Kontovela prek Kriza do Nabrezine. Tečaj bo trajal 60 ur. Do izbire za ta tečaj

je Kmečka zveza prisla zaradi vedno večjega zanimanja za to panogo pri nas. Namen tečaja je, da se tistim, ki jih oljkarstvo zanima, nudi osnovno znanje za gojenje oljk, seveda predvsem za proizvodnjo oljčnega olja. Tečaj bo tako zajemal zgodovinski razvoj oljkarstva, njegovi gospodarski pomen v svetu in pri nas, sicer pa bo glavni poudarek tečaja na gojenju te sadne vrste kot take s posebnim oziranjem na biološke in fiziološke značilnosti oljke in na podnebne potrebe. Seveda bo del tečaja namenjen tudi razmnoževanju te sadne kulture, pravilni izbiri sort ter

agronomskim pravilom. Ta bodo zajemala tudi napravo oljčnih nasadov, vzgojo dreves, oskrbo tal, rez ter zatiranje škodljivcev in boleznih oziroma varstvo rastlin.

Poseben poudarek bo tudi namenjen pravilni pridelavi, ki zajema čas obiranja, načine obiranja ter hranjenja plodov do stiskanja. Prav tako bo govor o hranjenju olja ter o njegovi klasifikaciji glede na organoleptične značilnosti.

Vse to kar zadeva teoretski del tečaja, ki pa bo obsegal tudi praktični del, predvsem praktični prikaz sajenja mladih rastlin ter rez oljke.

Sadjarstvo

Ceprav sadjarstvo kot specializirana panoga pri nas ni razširjeno tako kot vinogradništvo in oljkarstvo, je po drugi strani res, da praktično ni gospodarstva, kjer ne bi bilo prisotno tudi kakšno sadno drevo. Zato se je Kmečki zvezi in njeni strokovni službi zdelo primerno, da se priredi tudi tečaj iz sadjarstva ob upoštevanju dejstva, da so vendarle tudi pri nas potencialne možnosti, pa čeprav omejena, gojenja določenih sadnih vrst, predvsem jablan, sliv in cesenj, zlasti se kot ponudba kmečkih turizmov bodisi sadja kot takega ali v predelani obliki.

Tečaj bo obsegal 50 ur, njegovi nameni pa so podobni, ce ne enaki, tistim kot pri oljkarstvu: nuditi osnovno znanje tistim, ki se tako ljubiteljsko kot poklicno zanimajo za gojenje raznih sadnih vrst.

Program tečaja je podoben onemu za oljkarstvo in bo zajemal razvoj in botanične značilnosti najbolj razširjenih sadnih vrst ter njihove morfološke, biološke in fiziološke značilnosti. Poseben poudarek bo na pedoklimatskih potrebah sort in na razmnoževanju (cepljenju) ter na pravilni izbiri sort glede na pedoklimatske značilnosti posameznega kraja.

Govor bo seveda tudi o napravi sadnih nasadov ter o vzgojnih oblikah ter sploh o oskrbi mladih nasadov. V ta okvir bo zajeta tudi oskrba tal in druga najnujnejša opravila. Opuščeno ne bo niti važno področje varstva rastlin pred škodljivci in boleznimi, zlasti pred tistimi, ki so v naših podnebnih razmerah najbolj razširjene in značilne za posamezne sadne vrste. Ob teoretskem bo tečaj vključeval tudi praktični del, podobno kot pri oljkarstvu. Poudarek bo na agronomskih opravilih, na prikazu sajenja in rezi.

Zavod za poklicno izobraževanje in strokovna služba Kmečke zveze sta prepričana, da sta oba tečaja vredna obiskovanja, saj sta tako zasnovana, da bosta lahko nudila največ koristi in zadoščenja vsem tistim, ki se v večjem obsegu ali pa tudi le obrobno in ljubiteljsko ukvarjajo s sadnim drevjem. Zato tudi priporočata cimprejšnji vpis, da bosta tečaja lahko stekla v tem jesenskem času, ko so kmečka opravila na prostem v glavnem opravljena in je zato na razpolago tudi nekoliko več časa.

Razgovor z dr. M. Gregorčičem zapisal j.k.

MLEKO / SESTANEK V ORGNANU PRI CODROIPU

Kvote mleka v središču pozornosti

Centralizirano rimsko upravljanje kvot naj se prenese na deželno raven

V ponedeljek, 7. t.m. so v kraju Orgnanu blizu Codroipa, na pobudo Vsedravnne zveze kmetov (CIA) sestali predstavniki stanovskih organizacij o problematiki kvot mleka. Zbranim sta predala dr. Benedetti, ki je pri deželni CIA odgovoren za zivnoroje, in dr. Carlo Bonizzi, ki je pri CIA odgovoren za zivnoroje na državni ravni in je tudi podpredsednik Vsedravnnega združenja rejcev.

Osnovni poudarek njunih posegov je bil na potrebi, da se centralizirano upravljanje kvot mleka, ki ga vodi AIMA, prenese na deželno raven tako, da bi kvote neposredno upravljali pristojni deželni uradi. To bi omogočalo hitreje in tudi učinkovitejše posege na tem delikatnem področju, predvsem pa bi kvote, s katerimi razpolagajo dezele (v tem konkretnem primeru dežela Furlanija-Juljska krajina) tudi same upravljale v svojih deželnih mejah, medtem ko se danes kupoprodaje kvot vodijo na državni ravni in so tudi kompenzacije med deželami rejci nase dezele deležni v zelo skromni meri.

Drugi problem, ki pri nas ni tako prisoten (obstaja le en pri-

mer) je, kako naj se reši problem kletenja kvot, ki bo prizadel zlasti nižinska območja v deželi in predvsem tiste na njih, ki imajo kvote C. (Za gorata območja se ta problem ne postavlja). Za te kvote, ki predstavljajo presežek višine priznanih kvot državi, bo treba plačati globo okrog 800 milijonov lir oz. približno 740 lir na vsak liter mleka.

Poročevalca sta bila tudi proti napovedanemu predlogu ministra, ki naj bi prepovedoval prodajo kvot brez zemljišča. Danes sta namreč možna dva načina prodaje kvot: ali prodaje kvot samih ali pa skupno z zemljiščem, to je s kmetijo vred. Prepoved prodaje kvot brez zemljišča bi močno otežkotila celoten postopek. Prav tako sta bila proti predlogu ministra, ki hoče spet uvajati sistem prostovoljnega opuščanja proizvodnje s tem, da ima rejec možnost svoje kvote mleka prodati državi, ki bi jih potem dala na razpolago rejcem na podlagi določenih prednostnih lestvic. Pri tem bi nastali dve negativni posledici: prodajanje kvot s kmetijo bi se zelo upočasnilo, se bolj negativno pa bi bilo, da bi se v našo deželo vr-

nila le polovica kvot, ki bi jih prodali rejci nase dezele.

Na koncu sta oba poročevalca izrazila mnenje, da se bo leta 1999 režim kvot v sedanji obliki verjetno spremenil tudi zato, ker sedanjemu načinu upravljanja kvot nasprotujejo tudi druge države in ni izključeno, da bo celo ukinjen.

Na srečanju pri Codroipu so bili prisotni tudi rejci iz trzask pokrajine, predvsem tisti, ki imajo se neresen problem kvot. Gre predvsem za mlade rejce. V njihovem imenu je tudi predstavnik Kmečke zveze dr. Gregorič poudaril, da morajo stanovske organizacije nastopiti pri AIMA, da se pospešijo vsi potrebni koraki za urejanje kvot mleka, predvsem kar zadeva kupo-prodajne pogodbe tako, da bi se o veljavnosti pogodb lahko izrekle takoj dezele same in o tem obvestile AIMA in da bi te kvote bile tudi takoj doseljene kupcem, ne pa tako kot se pri zdajšnjem centraliziranem vodenju dogaja, da prihaja do dodelitve kvot sele v naslednjem proizvodnem letu. Isto velja tudi za kvote, ki jih rejec vzame v najem.

j.k.

RIM / STANOVSKJE ORGANIZACIJE ZAHTEVAJO OD VLADE USTREZNE POPRAVKE

Finančni zakon in kmetijstvo

Finančni zakon za leto 1997, ki ga je pripravil ministrski svet in ki je sedaj v razpravi v parlamentu, je močno razburil javnost, zlasti ekonomsko šibkejšje sloje, zaradi po splošni oceni prehudih novih davčnih obremenitev. Nezadovoljstvo je seveda zajelo tudi kmetijski sektor, saj se zanj v finančnem zakonu predvideva 10-odstotno zvišanje katastrske osnove, sprememba režima neposrednega obdavčevanja kmetijskih dohodkov, ki presega 500 milijonov lir, in uvedbo novega deželnega davka, ki predstavlja še dodatno obremenitev kmetijskih podjetij. Iz prvih podatkov je tudi razvidno zmanjšanje sredstev za kmetijstvo za okrog 470 milijard lir v primerjavi s predvidevanji deželnega zakona 1996 za leto 1997.

Vsederavnne stanovske organizacije primarnega sektorja (Vsederavnna konfederacija kmetov-

CIA, Zveza neposrednih obdelovalcev in Zveza kmetov) so se zato sestale in izdelale skupno stališče glede racionalizacije davčnega sistema in zahtevale srečanje s finančnim ministrom Voscom, da bi skupno preucili celotno problematiko odnosov med kmetijstvom in davki in mu izrazile zaskrbljenost sprčo »kazenskih« ukrepov finančnega zakona za kmetijstvo, ki jih stanovske organizacije seveda ne sprejemajo.

Organizacije poudarjajo se posebej, da bi nova predlagana deželna davčna dajatev, za razliko od drugih produktivnih sektorjev, kjer v bistvu nadomešča prejšnje davke, za kmetijski sektor predstavljala novo in še dodatno davčno obremenitev. Na ta način bi se izneverili ze prej sprejeti obveznosti vlade, da bo zajamčila bistveno nevtralnost novega davka glede na sedanje oblike obdavčevanja. Or-

ganizacije prav tako negativno ocenjujejo vsako možnost spremembe režima neposrednega obdavčevanja kmetijskih dohodkov na katastrski osnovi, kar bi povzročilo samo nove birokratske težave in finančne obremenitve za podjetja. Nasprotujejo tudi povisavanju dajatev IVA za gnojila in fitofarmaceutska sredstva, čes da ne gre za ekološki ukrep marvec samo za zaostreitev stroškov proizvodnih sredstev, kar bi imelo takojšnje posledice za stroške kmetije in za življenjske stroške nasploh.

Osebnostno stališče do tega problema je za organizacijami povzel tudi predsednik vsedravnne zveze kmetov (CIA) posl. Avolio, ki je izjavil, da so ostri finančni ukrepi za vstop Italije v Evropo sicer nujni, da pa morajo odražati uravnoteženost, medtem ko je očitno, da bodo kmetje edina kategorija, ki

bo obremenjena z novimi davki, zlasti kar zadeva najavljeni deželni davek. Negativno je ocenil zvišanje katastrske osnove in spremembe sistema neposrednega obdavčevanja kmečkih dohodkov, kar pa zadeva investicije za kmetijstvo si je pridelal oceno do objave ustreznih tabel.

Ce v finančni zakon o teh vprašanjih ne bodo vnesene spremembe, je Avolio napovedal odločno akcijo v obrambo kmetijskega sektorja. Prav tako so tudi stanovske organizacije v svojem sklepnem stališču poudarile, da so sicer pripravljene na sodelovanje za pravičnejšo in uravnoteženo davčno politiko oz. odnos med davkoplačevalci in finančno upravo tako, da bo uresničeno načelo »plačati manj, plačati vsi« in da pričakujejo od vlade vso dolžno pozornost do kmetijskega sektorja.

jk



Sestanek o lovu

Na deželnem odbornistvu za kmetijstvo v Vidmu je bil v preteklih dneh sestanek vseh starih kmečkih stanovskih organizacij (vključno s Kmečko zvezo kot avtonomno organizacijo) v zvezi z uresničevanjem državnega okvirnega zakona o lovu na deželni ravni, ki ga mora dežela sprejeti in uveljaviti z lastnim zakonom.

Dežela Furlanija-Jul. krajina je namreč že 17. julija letos izglasovala nov deželni zakon o lovu, ki pa ni uredil nekaterih, posebej za kmetijstvo, pomembnih vprašanj, kot so ureditev postopka za izplačevanje odškodnin za škodo, ki jo povzroča divjadina na kmetijskih kulturah, ureditev izkoriščanja skladov za lovsko dejavnost, ureditev norm za izvajanje "zivalsko-lovskih" kmetij in agroturističnih kmetij, ki se ukvarjajo tudi z lovom in oskrbovanjem z divjacinno, ter ureditev celotnega upravnega sistema lovskih revirjev.

Na srečanju so kmečke stanovske organizacije izrazile potrebo, da se za škodo, ki jo povzroča divjad, zagotovi gotovost pri izplačevanju odškodnine oz. pri preprečevanju škode. Glede tega je bil govor predvsem o uporabi skladov, ki jih bo treba financirati iz deželnih proračunskih sredstev in raznih lovskih dajatev ter neposrednih dajatev lovskih družin, katerim je predano upravljanje lova.

Glede izkoriščanja skladov je bilo še poudarjeno, da je tam, kjer je to možno, zlasti v obrobni in manj razvitih predelih, kjer so visoko specializirane kulture, bolj kot odškodnina sama važno preprečevanje škode, kar je treba v novem zakonu o lovu tudi predvideti.

Kar pa zadeva že omenjene agroturistične kmetije, je bilo za trzasko pokrajino predlagano, da bi morale predvsem obstajati možnosti, da se take pobude uredijo na jusarskih zemljiščih za kar je treba predvideti možnost izvajanja teh dejavnosti s strani jusarskih odborov.

Vsekakor je s sestanka izšel predlog, da bi stanovske organizacije o tem vprašanju izdelale skupno formalno stališče. (-en)

Parovel bo imel lastno torklo

Na Trzaskem bosta od letos delovali dve stiskalnici oljk - dve "torkli" - dosedanja pri Kmetijski zadrugi v Industrijski coni, in nova, privatna, ki si jo je omislilo priznano vinogradniško kmetijsko podjetje Zorana in manj razvitih Parovela v Mackoljah, ki sodi tudi med večje pridelovalce oljk pri nas. Nova oljarna, za katero je naprave izdelalo specializirano podjetje iz Mark, bo delovala na najmodernejših principih oljarske tehnike in bo sposobna iztisniti od 6 do 9 stotov oljk na uro, kar bo omogočilo izročitev pridelanega olja se v istem dnevu.

Uradno bodo Parovelovi oljarno odprli v četrtek, 31. t.m., prve plodove letosnjega pridelka pa bo začela iztisniti že v prvih dneh novembra, najprej zgodnje italijanske sorte (lecino, pendolino in druge) potem pa bo prisla na vrsto poznejša avtohtona sorta "belice", ki je letos, za razliko od italijanskih sort, se kar dobro obrodila. Podjetni družini Parovel želimo, da bi se jim naložba dobro obrestovala. (jk)

Franc Lobnik novi dekan biotehniške fakultete

Pred dnevi je bil za dekana biotehniške fakultete v Ljubljani imenovan prof. dr. Franc Lobnik, dosednji dolgoletni prodekan in profesor. K imenovanju mu je cestitala tudi Kmečka zveza, saj prof. Lobnik že vrsto let vzdržuje delovne in prijateljske stike s stanovsko organizacijo slovenskih kmetov na Trzaskem. Prof. Lobnik z veliko pozornostjo spremlja nase kmetijstvo in tudi nase širo narodnostno stvarnost v kmetijstvu. Pogosto obiskuje nase kmetije, predvsem pa je zvest obiskovalec vsakoletnega praznika solate na Kolonkovcu.

Register kmetijskih podjetij

V četrtek se je na osrednjem in podružničnih uradih Kmečke zveze zaključilo vpisovanje v register kmetijskih podjetij pri Trgovinski zbornici. Poziv za vpis je KZ poslala vsem svojim članom, vendar nekateri iz objektivnih razlogov niso se utegnili izpolniti to svojo obveznost.

Kmečka zveza zato vabi zamudnike, da se najkasneje v tem tednu, vendar pa cimprej, zglosijo v njenih uradih za izpolnitev prijave, ki jih bo potem treba se overoviti v občinskih uradih. Za tiste, ki te dolžnosti ne bi izpolnili, so predvidene znatne globe.

Popravek

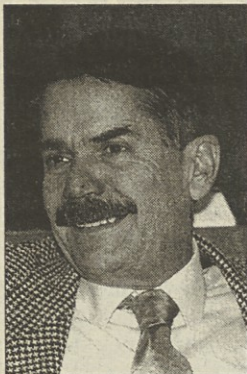
V zadnji številki priloge "Človek in zemlja", objavljeni v tork, 8. t.m., je pod člankom o nadzorovanem poreklu vina tiskarski skrat popočil oz. spremenil avtorjev priimek. Avtor sestavka je W. Mikac in ne W. Makuc. Avtorju in bralcem se opravičujemo. (ur.)



Desnica brez možnosti?

DAGMAR ŠUSTER

Ni ne pomaga. Čakajo nas še naprej trije tedni. Ali nam bodo volitve prinesle kaksno bistveno spremembo? Kaj bi bila ta bistvena sprememba? Ali na primer to, da bi dobila večino desnica? Kaj je pravzaprav v Sloveniji desnica? So to tako imenovane stranke slovenske pomladi? In kaj je v Sloveniji levica?



Vprašanj ni težko nízati. Precej težje je na njih odgovarjati. In nenazadnje, ta prostor je namenjen razmisleku o gospodarskih vprašanjih, bo kdo rekel. Tu pa je že prva velika značilnost začetka volilne kampanje. O gospodarstvu takorekoč ni besede. To je morda kronski dokaz za trditev, da naša mlada država se ni zapustila plenici. Tisto (gospodarstvo namrec), kar v razvitem svetu v največji meri odloča volitve, pri nas skorajda ni tema. Četudi vsi razlogi govorijo v prid temu, da bi bilo obratno.

Ko pa se že kdo od pretendentov za spremembe loti gospodarstva, potem gre praviloma za tako neverjetno diletantske poiskuse, da hitro sledi »tepežni dan«. V mislih imam tudi Jansevo kritiko tekoče inflacije, na osnovi tujih majske (!) podatkov in vladni odgovor. Pa bi bilo mogoče aktualno oblast vzeti v precep veliko bolj zares. In to kar s povsem aktualnimi domacimi ali pa celo njenimi podatki in odločitvami. Samo v tem mesecu so sveži podatki o javni porabi, o plačah (masa in povprečne plače) in zaposlenosti ilustrirali neuspešnost letošnje gospodarske politike.

Najnovejši podatki o zaposlenosti nam na primer povedo, da se je samo v avgustu zmanjšalo število zaposlenih za 0,6 odstotka. V industriji je znova 2300 delovnih mest manj. V prvih osmih mesecih tega leta, v primerjavi s istim obdobjem lanskega leta, se je zaposlenost (znova) zmanjšala za 2,2 odstotka. Gospodarstvo je izgubilo 15.800 delovnih mest, tako imenovano negospodarstvo pa jih je pridobilo 2600. Največje, domala petodstotno povečanje zaposlenih beleži javna uprava s skladi in raznimi združenji!

Zadnji cetrtek je vlada se enkrat reševala mariborsko problematiko, četudi sloviti mariborski župan menda znova ni zadovoljen. Na isti seji je vlada, po agencijskih vesteh, odobrila nakup stavbe za pravno fakulteto (v breme proračuna 1997!), z milijanskimi zneski dokapitalizirala dva sklada in definirala interes za (nov), tuj kredit, ki presega 60 milijonov dolarjev. Na zdravje! O vsem tem in drugem bi bilo mogoče zelo kritično in zelo neprijetno (za oblast) razpravljati v času pred volitvami. Teh razprav pa v glavnem ne bo. Na ta način bo (pogojno jo imenujmo) desnica prepričljivo dokazala, da zadeve ne obvlada. To je dodaten, specifičen razlog za to, da ji bržčas vendarle ne kaže zaupati oblasti. Drugi razlogi pa so tako in tako znani, če se le malo potrudimo z analizo aktualnih evropskih, pa tudi neevropskih trendov.

Znani analitik Anatole Kaletsky piše, da je reagiranje finančnega trga na aprilsko zmago leve v Italiji ilustracija svetovnega trenda. To svojo trditev dokazuje z analizo razmer v ZDA, Franciji, Veliki Britaniji in drugod. Samo v Nemčiji je drugače. In se to zgolj za to, ker je Kohlova politika zelo daleč od tradicionalne desne politike.

Ali je tako zato, ker se levica bori za svoj zgodovinski obstoj? Ali pa gre le za planetarni paradoks, ki govori o tem, da so za največje spremembe sposobni le tisti, ki jim najprej nasprotujejo. In prav vseeno je, ali gre za Begina, De Klerka, Andropova ali domače protagoniste (objektivno) leve scene.

Domala vsesplošna volilna resnica aktualnega časa torej je, da kapital in z njim volilci zaupajo tistim, ki znajo. Ali bo tako tudi pri nas? Če bo, je desnica brez možnosti.

JAVNA TRIBUNA / VLOGA IN PERSPEKTIVE EVROPSKE SOCIALNE DEMOKRACIJE

Za socialno tržno Evropo

Janez Kocijančič: »Evropa bo socialna, ali pa je sploh ne bo«

LJUBLJANA - V Cankarjevem domu je včeraj dopoldne potekala javna tribuna z naslovom Vloga in perspektive socialne demokracije v bodoči Evropi. Pripravila jo je Združena lista socialnih demokratov.

Na tribuni so sodelovali številni socialdemokrati iz Evrope: Heinz Fischer (podpredsednik Socialdemokratske stranke Avstrije in Stranke evropskih socialdemokratov ter predsednik avstrijskega parlamenta), Monica Andersson (mednarodna sekretarka Socialdemokratske stranke Švedske), Ulf Sundquist (nekdanji predsednik finskih socialdemokratov), Jean Francois Vallin (generalni sekretar Stranke evropskih socialdemokratov), Nick Sigler (mednarodni sekretar Laburistične stranke Velike Britanije), Gisele Na-

uk (Socialdemokratska stranka Nemčije), Axel Queval (posebni svetovalec predsednika Socialistične internacionale) in Mats Karlsson (državni podsekretar ministrstva za razvoj Švedske).

Prvi uvodničar je bil Heinz Fischer, ki je opozoril, da se je Evropa znašla na novi prelomnici. Konservativci niso pripravljeni reševati socialnih vprašanj, čas liberalcev je potekel, saj se preveč naslanjajo na populizem in nacionalizem, zato morajo socialdemokrati ponuditi več kot oni. V združeni Evropi je treba se posebej graditi

socialno komponento, saj združevanje ne sme temeljiti samo na trzišču, je dejal Fisher in se obenem zavzel tudi za sirjenje Evrope. Janez Kocijančič je poudaril, da je Evropa za Slovenijo in se zlasti za Združeno listo usoda in izziv. »V ZLSD želimo vplivati na evropske tokove, zato želimo čimprej vstopiti v Evropsko unijo,« je dejal Kocijančič. Za evropske socialdemokrate vidi Kocijančič izziv tudi v desnem populizmu, ki je po svoji vsebini totalitarizem in ogroža temeljne pridobitve demokracije in s tem tudi socialdemokracije. »Evropa bo socialna ali pa je ne bo!«, je zaključil Kocijančič. Z njim se je strinjal tudi Jean Francois Vallin, ki je

dejal, da je Sloveniji vsekakor mesto v združeni Evropi in da bo v EU, v kateri je sedem ministrskih predsednikov in 15 ministrov iz vrst socialdemokratov, zasedala Slovenija »mesto levo zgoraj«. Mats Karlsson je poudaril, kako pomembno je, kaksno politiko bo vodila Slovenija, saj bo Evropa vključevala v svojo zvezo le sebi sorodne države. Sicer pa je govoril predvsem o potrebi, da bi imela Evropa socialno tržno in ne kapitalistično tržno ekonomijo, saj v slednji trg zasaga kapitalistična elita. Na novinarski konferenci po končani javni tribuni sta o razpravi in o včerajšnjem sestanku upravnega odbora Evropskega foruma za demokra-

cijo in solidarnost spregovorila predsednik ZL Janez Kocijančič in predsednik foruma Heinz Fischer. Evropski forum za demokracijo in solidarnost je mednarodno delovno telo, ki združuje tradicionalne evropske socialdemokratske stranke in stranke levega političnega spektra v vzhodnoevropskih državah, je dejal Fisher in poudaril, da želi forum sodelovati s sindikalnimi gibanji ter v čim večji meri prispevati k razvoju in demokraciji. Predsednik ZL Janez Kocijančič pa je izrazil zadovoljstvo, da je forum za mesto svojega srečanja izbral Ljubljano, kar je za ZL priznanje in potrditev njihovega enakopravnega statusa v evropski levici. (JaK)

SLOVENSKA NACIONALNA DESNICA

Pričakujejo pet sedežev

Zavzemajo se za pocenitev države, obsodbo komunizma...

VELENJE (STA) - Slovenska nacionalna desnica (SND) je imela včeraj v Velenju volilno konvencijo, na kateri so se predstavili kandidati te stranke za letošnje parlamentarne volitve.

SND bo z 48 kandidati nastopila v vseh volilnih enotah in v vseh volilnih okrajih, njeno geslo pa je Slovenija na desno. Kot je dejal predsednik stranke Saso Lap, gre SND na volitve v prepričanju, da ostane v parlamentu, kjer ima v sedanjih sestavi tri poslance. Stranka pričakuje, da bo na novembrskih volitvah dobila dovolj glasov za pet sedežev v parlamentu.

Na konvenciji je Lap predstavil programska izhodišča stranke ter med drugim poudaril, da se SND zavzema za pocenitev države in državne uprave, za odvsem vseh socialnih podpor tistim, ki si jih ne zaslužijo. SND se zavzema za mednarodno priznane meje na reki Mirni, za obsodbo komunizma z deklaracijo, ki naj bi ji sprejel parlament,



ter za desetletno prepoved javnega delovanja vsem nekdanjim vodilnim komunistom.

REGIONALNO POSLOVNO STIČIŠČE / ZAKLJUČEK DELA

O sodelovanju med vzhodno Evropo in južno Azijo

Letos je na Bled prišlo okrog dvesto udeležencev

BLED (STA) - Na zadnjem, tretjem dnevu letošnjega Regionalnega poslovnega stičišča (RPS) so gospodarstveniki in politiki govorili o možnostih za sodelovanje držav Srednje in Vzhodne Evrope z državami južnoazijskega združenja za regionalno sodelovanje, Urad RS za standardizacijo in meroslovje pa je pripravil razpravo o dosežkih in pomembnosti standardizacije in certifikatov ISO za evropsko sodelovanje oziroma o vplivu certifikatov kakovosti na trgovino v srednje- in vzhodnoevropskih državah.

Na pobudo Mednarodnega centra za javna podjetja (ICPE) v Ljubljani je organizacijski odbor povabil na letošnje srečanje tudi predstavnike južnoazijskega združenja za regionalno sodelovanje (SAARC) in s tem odprl blejski sestanek tudi medregionalnim stikom med srednje- in vzhodnoevropskimi državami ter njihovimi tradicionalnimi, predtranzicijskimi partnerji v Južni Aziji. SAARC je bil ustanovljen leta 1986 in ima sedež v Katmanduju (Nepal). V to regionalno združenje je včlanjenih sedem držav: Bangladeš, Butan, Indija, Maldivi, Nepal, Pakistan in Srilanka. Leta 1991 je bila ustanovljena tudi trgovinska in industrijska zbornica SAARC s sedežem v Karaciju (Pakistan), njene

ustanovitvene članice pa so zbornice vseh sedmih članic združenja. Najpomembnejši dokument za pospeševanje medsebojne trgovine je t.i. South Asian Preferential Agreement-SAPTA. Azija je trenutno najbolj razgibano območje svetovnega gospodarstva. Medtem ko so države ASEAN in Kitajska že dosegle zavidljive razvojne uspehe in položaj v svetovnem gospodarstvu, so južnoazijske države se se na začetku gospodarskega vzpona. V državah SAARC živi približno petina svetovnega prebivalstva, v svetovnem brutodomačem proizvodu pa sodelujejo le s približno dvema odstotkoma.

V predtranzicijskem obdobju je bilo medsebojno sodelovanje

srednje- in vzhodnoevropskih držav ter držav članic SAARC zelo intenzivno. Te tradicionalne vezi so lahko zdaj pomembna izhodišča za ponovni razcvet medsebojnega sodelovanja. Pri tem lahko igra pomembno vlogo visoka stopnja komplementarnosti teh gospodarstev. V državah SAARC potekajo intenzivni procesi gospodarskih reform, katerih pomembni sestavni del je sprostitev mednarodne trgovine in naložb. Najpomembnejša članica v SAARC je vsekakor Indija, ki predstavlja približno 80 odstotkov skupnega domačega proizvoda članic.

Na letošnjem Regionalnem poslovnem stičišču je sodelovalo približno 200 udeležencev iz 20 držav. Z uradnimi in neuradnimi srečanji poslovnih, političnih, raziskovalcev in oblikovalcev državnih in evropskih politik se je v izzivalnem okolju ponudila priložnost za ustvarjanje novih možnosti za gospodarsko rast, predvsem pa za neposredno navezavo poslovnih stikov.

GLEDALIŠČE / BORŠTIKOVKO SREČANJE

Letos z manj blišča, pa kljub temu slovesno

MARIBOR - S fanfarami z balkona mariborskega gledališča se je v petek zvečer pričelo 31. Borštnikovo srečanje, srečanje slovenskih gledaliscnikov, ki bodo v desetih dneh trajanja predstavili tisto najboljšo, kar so v minuli sezoni ponudili slovenski gledaliski publiki. In kot je dejal slavnostni govornik mariborski zupan dr. Alojz Krizman, Maribor z vsem spoštovanjem do umetnosti sprejema medse nasa, slovenska gledališča.

Kultura se začne v posamezniku in v njegovi zavesti. Sele od tam se prenaša v okolje. Vendar bo avtonomnost kulture dosežena sele tedaj, ko bodo avtonomne tudi znanost, izobraževanje, ekonomija in druge sfere človekovega življenja, je med drugim poudaril Krizman. Ze slavnostno odprtje Borštnikovega srečanja brez ognjemeta, kot je bilo običajno v zadnjih nekaj letih, daje slutiti, da bo letos vse nekoliko skromnejše, brez običajnega blišča, zato pa po kakovosti predstav brzkone nič manj kakovostno. Prva tekmovalna predstava gledališča Glej in Betontanca Know your enemy v režiji Matjaza Pograjca je bila uprizorjena v Veliki dvorani, kjer je ostalo praznih opazno število sedežev. Občinstvo predstave ni sprejelo s posebnim navdušenjem, kar gre nemara pripisati prav velikosti dvorane, ki za tovrstne predstave očitno ni najprimernejše, saj se v njej porazgubi energija interpretacije, ki bi v manjšem prostoru zagotovo učinkoviteje delovala. Včeraj ni bilo tekmovalnih predstav, ki jih bo letos le sedem, mariborska Drama pa se je predstavila s Kafkovo Ameriko, ki bo na sporedu tudi danes, to pot kot tekmovalna predstava. V spremljevalnem programu si bodo danes v Lutkovnem gledališču ogledali Stampe-Zmavceve Ure kralja Mina, zvečer pa na Malem odru Milcinskega Butalce.

Martina Pavsic

Splošna stavka v kulturi preložena

LJUBLJANA (STA) - Glavni odbor Sindikata kulture Slovenije se je po podpisu sprememb in dopolnitev ter po zagotovitvi ministra za kulturo, da bo slovenska vlada poravnala tudi za mudne obresti, takoj ko sodišče pozitivno reši prvo tožbo, odločil, da za 21. oktobra napovedani začetek splošne stavke v kulturi preloži, so sporočili iz omenjenega sindikata. Izslišana pogajanja s predstavniki slovenske vlade in ministrstva za kulturo so bila po ocenah Sindikata kulture Slovenije zahtevna in naporna, a učinkovita. Spremembe in dopolnitve kolektivne pogodbe za kulturne dejavnosti, podpisane v začetku poletja, so v celoti izpolnile in v nekaterih elementih celo presegle prvotne zahteve, a nekaterim zahtevam so se morali tudi odpovedati.

Za dokončno odpoved stavke pa se glavni odbor sindikata ni odločil, ker se nima zadovoljujočega odgovora na stavkovno zahtevo o »doslednem uresničevanju vseh določil kolektivne pogodbe«. »Vsa dosedanja dogajanja okoli odpovedi SKPG namrec kažejo, da sta nas strah in dvom upravičena. Sindikat kulture Slovenije se zato v celoti pridružuje upravičenemu gnevu zaposlenih v gospodarstvu in opozarja državo in delodajalce, da so sli tokrat odločno predalec,« navaja sporočilo in zaključuje, da omenjeni sindikat solidarnostno podpira napovedano opozorilno stavko v gospodarstvu.

NOGOMET / DANES V A LIGI

V Turinu derbi kola Juventus - Inter

Udinese, brez izključenega Bierhoffa, gosti Vincenzo - Apeninski derbi v Bologni

TURIN - Derbi 6. kola italijanske nogometne A lige bo v Turinu, kjer se bosta v nočni tekmi (20.30, zaradi televizijskega prenosa) spoprijela drugouvrščeni Juventus in vodilni Inter. V Juventusova vrata se bo po poškodbi spet vrnil Peruzzi, ki bo tako zamenjal Rampullo. Interjev trener Hodgson pa nima težav s postavo, saj je tudi Angloma povsem narad.

Videncani bodo danes gostili nevarno Vicenzo, ki je doslej najugodnejše presenečenje lige, saj ima enako število točk (9) kot Milan in je na 3. mestu lestvice. Pri Udineseju bo izključenega strelca Bierhoffa zamenjal Amoroso. Od ostalih današnjih parov velja vsekakor omeniti srečanje Bologna - Fiorentina. Mostvo iz Firenc v letosnjem prvenstvu ne igra najbolje, medtem ko je bolonjska ekipa v zelo dobri formi.

DANASNI SPORED (15.30): Bologna - Fiorentina; Juventus - Inter (20.30); Lazio - Cagliari; Milan - Napoli; Parma - Perugia; Piacenza - Reggiana; Sampdoria - Atalanta; Udinese - Vicenza; Verona - Roma.

B liga: Salernitana premagala Ceseno z 1:0

V sinočnjem 7. kolu nogometne B lige je Salernitana doma z 1:0 premagala Ceseno.

DANASNI SPORED (15.30): Brescia - Torino; Empoli - Castel di Sangro; Foggia - Cosenza; Lecce - Chievo; Padova - Lucchese; Pescara - Cremonese; Ravenna - Bari; Reggina - Genoa; Venezia - Palermo.

C2 liga: Triestina v Lugu

Vodilna Triestina bo danes igrala v Lugu di Romagna proti domači ekipi Baracce, ki je zadnja na lestvici, toda skupno s kar štirimi mostvi. To pa tudi kaže, kako je letos izenaceno to prvenstvo. Trzasko ekipo, ki bo spremljal na tem gostovanju avtobus navijačev, gotovo ne čaka lahka naloga.

DANASNI SPORED (15.30): Baracca Lugo - Triestina; Forlì - Arezzo; Iperzola - Giorgione; Livorno - Pontedera; Macerata - Fano; Massese - Ponsacco; Pisa - Tolentino; Sandomá - Ternana; Vie Pesaro - Rimini.

ROKOMET / POKAL PRVAKOV

Principu je uspel veliki met

Principe - Iskra Kielce 19:16 (10:5)

PRINCIPE: Mestriner, Barberini, M. Lo Duca 2, Kavrecic, Schmidt 5, Guerrazzi 1, Pastorelli 4, Massotti 3, Tarafino 3, Milosavljević 1, Oveglia, Sivini.

TRST - Trzaskemu Principu je uspel velik met. Včeraj je v povratnem srečanju zaslužno premagal poljskega prvaka Iskra iz Kielca s tremi zadetki razlike in se tako uvrstil v eno skupino lige prvakov. Na prvi tekmi v Kielcu je namreč Principe izgubil z golom razlike (21:22).

Pred 2.200 navdušenimi gledalci je trzasko mostvo zacelo nekoliko »zakrčeno«, do rezultata

ta 3:3. Nakar so se gostitelji le sprostili in v 20. min. ze vodili s 6:3, da bi to prednost se povečali na 8:3. Tekma je bila precej ostra, Trzascani pa so z izredno zbrano igro in zelo učinkovito obrambo sklenili prvi polčas s kar 5 zadetki prednosti.

V nadaljevanju je Principe pospešil tempo igre in celo povedel s 13:5. Trzascani so stalno imeli pobudo v svojih rokah, le proti koncu tekme so nekoliko popustili, tako da so se Poljaki nevarno približali, a zaman. Vsi Trzascani so igrali odlično, junak srečanja pa je bil vratar Mestriner. Pri gostih je največ golov (5) dal Tioinchik.

NOVICE

Andrea Tafi osvojil dirko po Lombardiji

MILAN - Po znagi na dirkah od Pariza do Bruslja in Po Laciju je Italijan Andrea Tafi izredno uspešno sezono kronal se z osvojitvijo dirke po Lombardiji, ki je stela kot predzadnja preizkušnja za svetovni pokal. Po prvem poskusu bega skupine, v kateri so bili tudi Bugno, Museeuw, Virenque, Nardello, Gianetti, Konisev in Andresson, je Tafi silovito poignil, za njim pa sta se podala Alex Merckx in Jeker, ki pa sta vztrajala le nekaj kilometrov. Tafi je na cilju imel 2 minuti 19 sekund prednosti pred obema glavnima zasledovalcem. Belgijec Museeuw je ohranil prvo mesto v svetovnem pokalu.

Vrstni red dirke po Lombardiji: 1. Tafi (Ita) 5:51, 46, 2. Jeker (Svi) +2, 19, 3. Merckx (Bel), 4. Nardello (Ita) 2:29, Rebellin (Ita); 6. Bugno (Ita) +3:03, 7. Virenque (Fra), Gianetti (Svi), Jalabert (Fra), 10. Peron (Ita), 13. Museeuw (Bel) +12, 06. Zadnja dirka za svetovni pokal bo 27. oktobra na Japonskem.

MTA premagal Gabeco

V vnaprej igrani tekmi odbojarske A1 lige je padovski MTA s 3:2 (15:11, 13:15, 14:16, 15:8, 15:10) premagal Gabeco iz Montichiarija. Današnji spored: Alpitour Cuneo - Auselda, Colmark Brescia - Las Daytona Modena, Lube Banca Marche Macerata - Com Cavi Neapelj, Jean Hatù Bologna - Catania, Sisley Treviso - Ravenna.

MOK zadovoljen z Rimom

RIM - Kontrolna komisija Mednarodnega olimpijskega odbora je končala obisk pri predstavnikih iniciativnega odbora za rimsko kandidaturo za olimpijske igre leta 2004. Sef delegacije Nemec Bach je izrazil zadovoljstvo in se posebej pohvalil studijo o varnostnih sistemih. »Smo sele na polovici poti in potrebna je skromnost,« je obisk ocenil rimski župan Rutelli.

Po Jesenskem pokalu danes v Tržaškem zalivu še Alpe Adria Kermesse

Po množicni Barcolani se »elitna« regata Alpe Adria Kermesse. Danes bodo namreč v Trzaskem zalivu nastopile jadnice, ki so se prejšnjo nedeljo najbolje odrezala na Jesenski pokalu. Pravico do nastopa ima po petnajst najboljših posadk prvega, drugega, tretjega in četrtega razreda oziroma najboljše jadnice vsakega društva, ki se je udeležil Barcolane. Do včeraj je svojo udeležbo potrdilo 93 posadk iz 31 jadrskih klubov, med njimi tudi Cupine jadnice Founet (1. razred), C'est La Vie (2) in Atman (4) ter Sirenini Five To Six (3) in Selve (4).

Zbor jadrnic bo danes ob 9.30 na območju pred sedežem organizatorja, društva Società Velica Barcola Grignano. Starta regate bo ob 10. uri, njena dolžina pa bo odvisna od vremenskih razmer, čeprav za danes napovedujejo jasno nebo z rahlim severnovzhodnim vetrom.

Istocasno bo na sporedu tudi regata za starske jadnice, ki se bodo pomerile na regatnem polju Barkovlje, Miramar, Barkovlje v organizaciji društev Amici del Mare in YC Adriaco.

KOŠARKA / A1 LIGA

Genertel danes v Trstu proti nepremaganemu Benettonu

Trzaski Genertel in Benetton razpolagata z doslej najbolj učinkovito napadoma košarkarske A1 lige, zato naj bi njun današnji prvenstveni dvoboj v trzaski sportni palaci (pricetek ob 18. uri) obetal pravi spektakel. Gostje so favoriti, a po lepi zmagi v Sieni lahko zaigrajmo Trzascani povsem sproščeno, kar je nedvomno dober adut. Trener Steffè po »jesenskih« nakupih Gianolle in Biganzolija res nima težav z izbiro igralcev. Zaradi velikega števila menjav, lahko zdaj vsakemu nasprotniku vsili vrtočlav ritem. Bo to proti nepremaganima Williamsu in Rebraci dovolj?

Spored 5. kola: Team-system - Montana (sinoci), Cagiva - Fontana-

fredda, Telemarket - Stefanel, Scavolini - Mash, Viola - Kinder, Polti - Olimpia, Genertel - Benetton.

Pallacanestro Gorizia danes v Livornu

Zadnja dva nastopa sta pokazala, da pot Pallacanestro Gorizie v A2 ligi ne bo z rožicami postalana. Predprvenstveni optimizem je prepustil mesto stvarnosti. Trener Medeot ve, da tudi današnje gostovanje v Livornu ne bo lahko. Vrh vsega je Livorno v starih nastopih trikrat zmagal in ima torej dve točki več od Goricanov.

Današnji spored: Reggio Emilia - Koncret, Jcoplastic - Floor, Montecatini - Juve Caserta, Casetti - Bancosardigna, Livorno - Pall. Gorizia, Srepide - Faber.

NOGOMET / DANES V AMATERSKIH LIGAH TUDI DERBI V BAZOVICI

Juventina z »muhaštim« Gradesejem Zarja in Sovodnje prvič za »prave« točke

Primorje ne sme razočarati - Bo Vesna prvič uspešna v gosteh?

ELITNA LIGA

Juventina - Gradese

Standreski ekipi se nudi danes lepa priloznost, da nadaljuje s svojo serijo povoljnih rezultatov. Juventina bo namreč igrala doma proti Gradeseju, ki je sicer solidna in izkušena ekipa, je pa zelo »muhasta«. Ali bolje: lahko visoko premaga vse nasprotnike v tej ligi, ali pa tudi zanesljivo izgubi.

Najboljše orožje proti takim tekmečem je umirjena, pametna in odločna igra. Standresko mostvo bo zato moralo igrati izredno požrtvovalno in predvsem dati vse od prve do zadnje minute.

Juventina bo se vedno igrala brez poškodovane Tabaja in D. Trampusa (meniskus), v mostvo pa se je vrnil Villani.

Pri Juventini se drzijo starega reka: »Kar se cimprej spravi pod streho, je dobro doslo.« In priloznost, da se danes v Standrežu vknjiži vsaj točko, je na dlani.

PROMOCIJSKA LIGA

Zarja - Sovodnje

Bazoviško igrišče bo danes prizorišče derbija med ekipama, ki igrata že vrsto let v amaterskih ligah, vendar tokrat bo prvič, da se bosta med sabo potegovali za prvenstvene točke.

Bazovci, ki so startali s ciljem, da si cimprej zagotovijo obstanek v ligi, so doslej presenetili, saj so v starih tekmah zbrali 10 točk.

Za Sovodnjce ponovitev lanskega prvenstva, ko so s 46 osvojenimi točkami zasedli 6. mesto, bi bil lep uspeh. Po treh

zaporednih porazih pa so varovanci trenerja Interbartola do prvih treh točk prisli sele prejšnjo nedeljo, ko so doma premagali S. Canzian. Ta uspeh je bil za ekipo zelo pomemben, saj je vlil novega elana Sovodnjcem, ki bi se danes verjetno vsekakor sprijaznili tudi z delitvijo točk.

Zarjani pa kljub temu, da bodo morali spet na igrišče v nepopolni postavi, upajo na zmago, ker prvouvrščena Capriva gostuje pri solidni Mossi in z uspehom bi se Bazovci lahko spet prebili na vrh lestvice.

Primorje - Lucinico

Proseska enajsterica bo igrala drugič zaporedoma doma. V goste ji pride novinec lige, to je ekipa iz Locnika, ki je lani zasedla drugo mesto v prvenstvu 1. AL skupina B s 56 točkami. Pri Goricanih letos nismo za beležili velikih sprememb, doslej so dvakrat zmagali v gosteh, zgubili pa obe tekmi doma.

Ceprav je Primorje doživelo le en sam poraz v prvi tekmi z Maranešjem, je v preostalih treh nastopih iztržilo le tri neodloocene rezultate. Kljub temu, da je letosnji glavni cilj proskega kluba obstanek v ligi, navijaci so vseeno upali na boljše rezultate. Ceprav trener Bidussi ima nekaj problemov s postavo, danes ne sme Primorje razočarati, ker položaj na lestvici ni najboljši.

1. AMATERSKA LIGA Reanese - Vesna

Z obeh gostovanj so se Krizani vrnili praznih rok in zato vsi upajo, da bodo



Zarja se jedoslej pogosto veselila golov: kako bo danes v Bazovici na derbiju s Sovodnjami? (F. Balbi/KROMA)

»plavi« danes vendarle prebili led. Nasprotnika dobro poznajo, lani je s točko manj končal prvenstvo za petami Vesne, ki je s 47 osvojenimi točkami bila sesto. Letos je Reanese po znagi nad Tavagnaccon in neodločenim rezultatom s Torreanešjem v zadnjih dveh tekmah (Valnatisone, Riviera) odšla z igrišca porazena. Prav zaradi tega bo verjetno danes igrala zelo zagrizeno, ker noče razočarati svojih navijačev. Zato mislimo, da tudi delitev točk bi predstavljala za Vesno že lep uspeh.

2. AMATERSKA LIGA Moraro - Kras

Krasovci gredo v goste ekipi, ki je lani v tej skupini zasedla sedmo mesto z 32 osvojenimi točkami. Domacini so letos po zmagi nad Pro Cervignanom v nedeljo doživeli hud poraz (3:0) proti Portualeju.

Kras, ki je novinec lige, pa je do prve točke prisel prejšnjo nedeljo proti Medei, potem ko je v Fari doživel pekoc poraz. Krasovci, ki so danes na

spodnjem delu lestvice, bi se zadovoljili tudi z neodločenim rezultatom, saj točka v gosteh vedno dobro zaleze.

Primorje - Villesse

Nasprotnik Trebencev je lani igral povprečno. Ob koncu je imel le dve točki manj od Primorca, ki se je resil izpada po nekaj dobrih rezultatih v zaključnem delu prvenstva. Tudi letos zgleđa, da bo imelo mostvo iz Viles težave, kar jasno kaže po raz proti sicer močni ekipi Latte Carso in novincu Torre.

Lani so Trebenci v obeh dvobojih proti ekipi Villesse dobesedno odpovedali in ostali praznih rok.

Breg - Piedimonte

Ekipa iz Podgore, katero vodi trener Bordin, je lani v tej skupini z 21 točkami končala na desetem mestu lestvice. Letos seveda upa na kaj več in bo zato prišla v Dolino z namenom, da odnese vsaj točko.

Brezani so doslej kot novinci v ligi povsem presenetili. Po dveh tekmah so že sami na vrhu

lestvice. Seveda upajo, da bodo ta položaj obdržali, čeprav se zavedajo, da proti ekipi iz Podgore ne bodo imeli lahke naloge.

3. AMATERSKA LIGA

Latte Carso - Gaja

Po dveh zaporednih zmagah igrajo gajevci proti drugemu mostvu ekipe, ki nastopa v 2. AL. Če upostevamo, da je padriško-gropajska enajsterica startala med favoriti za končno zmago in da so domacini se brez točk, mislimo, da tudi tokrat Gaja ne bi smela imeti problemov, da pride do tretje zaporedne zmage.

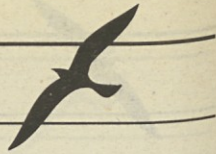
Breg B - Union

Drugo mostvo Brega, ki se je doslej se kar dobro odrezalo (dva neodločena rezultata), verjetno ne bi smelo imeti težav z ekipo, ki že vrsto sezon igra povprečno. Podlonjerci so s skromnimi rezultati že več let vedno na spodnjem delu lestvice, lani na primer so v 24 tekmah zbrali le 12 točk in bili na predzadnjem mestu. Tudi letos so začeli slabo, v 180 minutah igre niso se dali gola, dobili pa so jih že sedem. Obeta se torej prva prvenstvena zmaga Brezanov. (Bruno Rupel)

Fogliano - Mladost

Doberdobska ekipa letos ni najboljše startala, saj je na dveh tekmah osvojila le eno točko. Zares premalo za mostvo, ki misli celjo na napredovanje v višjo ligo.

Današnja tekma v Foljanu bo torej za Mladost skoraj ključnega pomena. Nov spodrsilaj bi bil za doberdobsko ekipo že po 3. kolu lahko usoden.



DOMAČI ŠPORT

Danes

Nedelja, 20. oktobra 1996

NOGOMET

ELITNA LIGA

15.30 v Standrežu: Juventina - Gradese

PROMOCIJSKA LIGA

15.30 v Bazovici: Zarja - Sovodnje Zadrzna kredit-na banka; 15.30 na Proseku: Primorje Adriaker - Lucinico

1. AMATERSKA LIGA

15.30 v Reani del Rojale: Reanese - Vesna

2. AMATERSKA LIGA

15.30 v Trebčah: Primorec - Villesse; 15.30 v Dolini: Breg - Olimpia

3. AMATERSKA LIGA

15.30 v Foljanu: Fogliano - Mladost; 10.30 v Dolini: Breg B - Union; 15.30 v Trstu, Sv. Sergij: Latte Carso B - Gaja

NARASČAJNIKI

10.30 v Doberdobu: Mladost - Aris S. Polo; 10.30 v Bazovici: zarja Adriaimpex - Chiarbola

ZACETNIKI

10.30 v Sovodnjah: Sovodnje - Sanrocchese

KOŠARKA

D LIGA

10.30 v Trstu, Montecengio: Inter 1904 - Cicibona Preff. Marsich

Jutri

Ponedeljek, 21. oktobra 1996

KOŠARKA

MLADINCI

19.45 v Dolini: Breg - Inter 1904; 20.30 pri Brisčkih, »Ervatti«: Jadran TKB - Don Bosco; 21.15 v Trstu, »1. maj«: Bor - Genertel

Obvestila

SK KRAS - odsek za otroško telovadbo

obvesca, da se odvijava v Sportno kulturnem centru v Zgoniku otroška telovadba in sicer: osnovna sola ob torkih od 16.30 do 17.30, ob petkih 17.30 do 18.30; vrtec ob petkih od 16.30 do 17.30.

SK DEVIN

obvesca, da se bo začel v torek, 29. t.m., smučarski tečaj na plastični stezi v Nabrezini. Prijave sprejemajo vsak torek na sedežu v Cerovljah od 20.30, za informacije lahko telefonirate vsak večer na st.2916004.

SK DEVIN

obvesca, da se bo začela v soli Marchesetti v Sesljanu pred-smučarska telovadba za otroke v sredo, 30. t.m., ob 17.00, za odrasle pa v petek, 8. novembra, ob 20.30.

SK BRDINA

obvesca vse zainteresirane, ki se bi radi udeležili letnega zimovanja, naj se zglastijo na sedežu kluba na Opcinah ob ponedeljkih od 19.00 do 20.30.

SK BRDINA

sporoca, da se nadaljuje suhi trening vsak torek in četrtek od 17.30 do 19.00. Zbirališče na trgu Brdina na Opcinah.

SZ SLOGA

obvesca, da so abonmaji za tekme B2 lige ekip Koimpex na prodaj na naslednjih prodajnih mestih: Bar na Stadionu 1. maja, Gostilna Kralj - Trebce, Bar Brass - Bazovica, Restavracija Veto - Opcine, Picerija Rino - Opcine, sedež ZSSDI, Trzaska knjigarna in na tekmah za zvezni pokal.

BOR - namiznoteniški odsek

obvesca, da je v teku namiznoteniški tečaj. Informacije in vpisovanja na tel. 566466 od 13. do 15. ure.

MILJE - rekreacija

Društvo Slovencev miljske občine obvesca, da se je ponovno začela telovadba v mali telovadnici italijanske srednje sole v Miljah vsako sredo od 17. do 18. ure. Vabljeni. Informacije daje Vesna na tel. st 271862 v opoldanskem casu.

SD MLADINA - Baletni odsek

obvesca, da bodo treningi ob torkih in petkih v prostorih osnovne sole Albert Sirk v Krizu; za prvo skupino (mlajše) od 16. do 17. ure in za drugo skupino od 17.00 do 18.30. Vpisovanja potrdite na licu mesta.

SK KRAS-odsek za rekreacijo

obvesca, da se je pričela telovadba za odrasle in sicer: mlajša skupina terek in četrtek od 21. do 22.30; starejša skupina terek in četrtek od 8.30 do 9.30. Vpisovanje na vadbeni uri ali pa po telefonu st. 229477 ob ponedeljkih od 17. do 19. ure.

SPD GORICA - smučarski odsek

Zimovanje bo od 31. decembra 1996 do 5. januarja 1997 v Cerknem s smučarskim tečajem na Črnem vrhu. Informacije in prijave pri Marti (tel. 0481/22164).

SD MLADINA - smučarski odsek

vabi člane in vse, ki bi se radi seznanili o sezonskem delovanju (telovadba, smučarski tečaj, sejem smučarske opreme, zimovanje in tekmovalno delovanje), da se javijo na sedežu društva (Dom A. Sirk) vsak ponedeljek, sredo in petek od 19.30 do 21.00 do konca oktobra.

SK DEVIN

prireja novoletno zimovanje od 26. decembra t.l do 1. januarja 1997 ter od 1. do 6. januarja 1997 v smučarskem centru Falcade (BL). Na razpolago 60 km smucisc. Tekaske proge v blizini hotela. Predvideni smučarski tečaji z lastnimi voditelji.Prijave vsak torek do 29. t.m. na sedežu kluba v Cerovljah po 20.30. Informacije dobite v tajnistvu na tel. st. 2916004.

SD BREG - odbojcarska sekcija

vabi dekleta letnikov '83, '84 in '85 na treninge odbojke. Treningi bodo ob torkih od 18. do 19.30 in ob četrtkih od 16.45 do 18.15 v dolinski občinski telovadnici. Pricetek vadbe v torek, 22. t.m.

KOŠARKA / SINOČI V B LIGI

Dober odpor, a poraz zdesetkanega Jadrana

Izgubil je proti ekipi Riva del Garda - Arena 24 točk

Jadran TKB - Riva del Garda 72:78 (42:40)

JADRAN: Arena 24 (7:10 prosti meti, 7:9 met za dva, 1:3 met za tri), Oberdan 12 (1:3, 4:8, 1:4), Pozar (-, 0:1, -), Pregarc 8 (2:2, 3:6, 0:2), Franco 2 (-, 1:1, -), Re-bula 4 (2:2, 1:3, -), Rustja 6 (-, 3:3, -), Samec 4 (-, 2:4, -), Rauber 11 (4:5, 2:2, 1:10), Hmneljak 1 (1:2, -, -), trener Cehovin.

Met za dva 23:37, met za tri 3:15, skupno 26:52. PM 17:24. PON: Arena, Oberdan, Pregarc, Rustja, Samec. 3T: Arena 1, Oberdan 1, Rauber 1.

RIVA DEL GARDA: Cavazzana 18 (4:4), Castagnera n.v., Santorum n.v., Bechini 7 (2:4), Criestelli 2, Bartolini 7 (2:3), Croce 10 (6:6), Femminini, Draberio 7 (3:4), Bobicchio 27 (13:16), trener Asti.

PON: Bartolini. 3T: Bobicchio 2, Cavazzana 2, Bechini 1, Bartolini 1.

SODNIKA: Pizzoli in Freni (oba Pordenon).

Kljub dobri in poztvovalni igri jadrancem sinoci ni uspelo prese-netiti favoriziranega mostva Rive del Garde, ki ima v svoji sredi vec izkusenih kosarkarjev, med katerimi izstopa Trzacan Bobicchio, ki je tudi tokrat pokazal svojo moc in bil s 27 tockami najboljsi strelec srecanja.

Jaranovci so se z zvrhano mero poztvovalnosti povsem enakovredno upirali gostom in po prvem polcasu tudi tesno vodili. Dobro so začeli tudi v drugem polcasu, saj so povedli za 6 tock (53:47), ze v 22. min. pa je Pregarc napravil 5. osebno napako in je moral z igrisca. Sploh pa je bilo sojenje pod vsako kritiko in tokrat so bila sod-

niska »specialiteta« osebne napake v napadu (resnici na ljubo, na obeh straneh). Jadranovci so držali korak z gosti vse do 37. min., ko so imeli na razpolago tudi stiri proste mete (osebna in tehnicna napaka). Ne-verjetno pa so jih zgresili vse stiri. Gostje so tako ohranili 4 tocke prednosti. Medtem so morali zaradi petih osebnih napak zapustiti igrisce se Arena, Oberdan, Rustja in Samec, tako da je bil poraz neizbezen.

Kljub porazu so tokrat s prikazano igro zadovoljili. Od posameznikov se je predvsem izkazal Christian Arena, ki je bil s 24 tockami tudi najboljsi strelec nase ekipe.



(N.S.) Arena je bil s 24 tockami najboljsi Jadranov strelec

KOŠARKA / V 1. KOLU D LIGE

Dom spodbudno, Kontovel tesno, katastrofa borovcev

Dom Agorest - Acli Ts 84:66 (43:30)

DOM: Franco 10 (2:2 prosti meti, 4:4 met za dva, - met za tri), Corsi 10 (3:4, 2:4, 1:2), Kosuta 7 (1:2, 3:5, -), Di Cecco 35 (7:9, 14:25, -), Cej 9 (3:4, 3:5, -), Podbersig 8 (4:7, -, -), Bordon 2 (-, 1:2, -), Ambrosi 3 (1:2, 1:2, -), Kocjancic, Primožic (-, 0:1, -), trener Semolic SON 26. 3T: Corsi 1.

Domovci so dokaj spodbudno začeli prvenstvene nastope in zanesljivo premagali trzaski Acli, ki se je v začetku kar enakovredno upiral gostiteljem, nato pa je moral priznati njihovo premoč. Predvsem je bilo

na tej tekmi razveseljivo to, da se je vso Domovo mostvo zelo poztvovalno borilo v obrambi. Nasi kosarkarji so gostom prestregli veliko stevilo zog in zaključevali na kos s protinapadi. To je prislo predvsem do izraza v začetku drugega polcasa, ko so si domovci priigrali zanesljivo prednost, ki so jo nato povečali na 30 tock.

Od posameznikov bi tokrat pohvalili Renza Di Cecca, ki je zelo uspešno igral v napadu, sicer pa si pohvalo zaslužijo tudi vsi ostali nasi igralci, ki so povsem zadovoljivo opravili svojo nalogo.

(L.S.)

Lega nazionale - Kontovel 53:57 (34:28)

KONTOVEL: C. Starc 22 (2 trojki, 10:13 v prostih metih), Kralj 7 (1:2), Turk 2, I. Emili 7 (1:4), Starec 2 (2:4), Spadoni 7 (1:2, 1:5, 0:1), Tomsic 14 (1:2, 2:2, 3:5), Klabjan (-, 0:1, -), Grbec 7 (3:6, 2:6, 0:3), Ca-ser. Trener: Krečič.

SON: 22.

Vse je dobro, kar se dobro konca. Kontovel je namreč zmagal, z igro pa nikakor ni zadovoljil. Tekma je bila na nizki ravni, igra pa zelo raztrgana. Kontovel je začel res nezbrano, slabo metal na kos in izgubil veliko stevilo zog. Lega je bila stalno v vodstvu in Kontovel je zaostanek dvanaestih tock (32:20) omilil le v zadnjih minutah prvega polcasa.

Drugi del je bil se naprej v znamenju slabe igre in izredno nizkega stevila kosev. Kontovel je prvič povedel v 9. minuti pri rezultatu 37:36, v naslednjih sedmih minutah pa ni dosegel niti ene tocke in Lega je spet povedla s 47:37. Preporod gostov se je začel stiri minute pred koncem, ko so v obrambi končno zaigrali nekoliko bolj agresivno, v napadu pa sta nasprotnikovo obrambo s trojkami prebila Claudio Starc in Angelo Spadoni. Petinpetdeset sekund pred koncem je Kontovel po prostih metih povedel s 54:53. Obe ekipi sta do konca po enkrat izgubili zogo v napadu, Lega pa je devet sekund pred koncem zgrešila prosta meta, ki bi ji lahko vnovic omogocila, da bi povedla.

Santos - Bor Radenska 82:55 (39:25)

SANTOS: Canato 8, Cossutta 9, Farci 1, Bembi-ch 11, Covacich 2, Petelin 2, Nardini 15, Flora 13, Pittacco 16, Torrisi 5. Tre-

ner: Marini.

BOR RADENSKA: Susani 6 (1:2, 1:5, 1:4), Percic 2 (-, 1:3, -), Debeljuh 19 (2:2, 4:6, 3:5), D. Barini 4 (-, 2:10, -), R. Simoncic (-, 0:1), M. Simoncic 3 (1:2, 1:5, 0:1), Tomsic 14 (1:2, 2:2, 3:5), Klabjan (-, 0:1, -), Grbec 7 (3:6, 2:6, 0:3), Ca-ser. Trener: Krečič.

2T: 13:38, 3T: 7:19, Skupno 20:57, PM: 8:14, SON: 24, PON: R. Simoncic (37), 3T: Debeljuh 3, Tomsic 3, Susani 1.

Borovci so prvenstvo začeli res katastrofalno, ceprav je treba upoštevati, da so igrali brez poskodovanih Razmana in Filipcica, Santos pa po predprvenstvenih napovedih velja za glavnega favorita v boju za napredovanje, posebej odkar se je okreplil s Pittacom in Floro.

Borovci so ze od vsega začetka imeli zgrešen pristop do tekme, saj so igrali premalo borbeno in motivirano. Santos je takoj zbral 10 tock prednosti, njegova prednost pa je v sredini polcasa ze znasala 20 tock. Se posebej opazno je bilo, da je v napadu, razen Debeljuha in Tomsica, odpovedala cet-verica, od katere se je pričakovalo največ. Razmerja v metih Susanija (2:9), Barinija (2:10), M. Simonica (1:6) in Grbca (2:9), povedo vse. Skupno so v 34 poskusih zadeli sedem metov.

Začetek drugega dela je obetala reakcijo. Borovci so znižali zaostanek na -11 tock, vendar so nato zaradi nekaj napak in slabe obrambe spet omogocili Santosu, da je povedel in v zadnjih petih minutah z rezervno postavo povsem nadigral ze nezbrane borovce ter prednost od +19 povecal do +27 tock. (V)

NOGOMET / V MLADINSKEM PRVENSTVU

Juventina v velikem slogu

Sovodenjci osvojili točko, poraz Krizanov, Pirmorje pa ni igralo

DEŽELNO PRVENSTVO

Juventina - San Luigi 4:2 (1:1)

JUVENTININA STRELCA: David Zagato 3, Ballaben 1.

JUVENTINA: Dan. Zagato, Federici, Primožic (De Francisco), Pibiri, Milotti, Gimona, Gambino, Surace, Macuzzi, Ballaben (Dav. Zagato), Donati (Sconamiglio).

Ko Juventina lahko uvrsti v mladinsko postavo tudi nekatere nogometase, ki obicajno nastopajo v clanski ekipi, potem je standresko mostvo zares zelo konkurenčno. To je bilo jasno tudi včeraj, ko je Juventina zanesljivo premagala močni trzaski San Luigi. Tri od starih zadetkov je dal David Zagato, ki je tudi eden najboljsih v clanski ekipi.

Tekma je bila dokaj izenacena in na trenutke razburljiva. V prvem polcasu je dosegel krasen gol Ballaben, v nadaljevanju je povedel razpoloženi David Zagato, gostje pa so stanje izenacili. Zagato je nato dokazal, kaj dejansko velja, dosegel se dva zadetka in prislužil Juventini zaslužen zmag.

Primorje - Ponziana n.o.

Tekme niso igrali zaradi zelo razmočnega igrisca na Proseku.

POKRAJINSKO PRVENSTVO

Sovodnje - Natisone 2:2 (1:2)

STRELEC ZA SOVODNJE: Fabjan 2.

SOVODNJE: Tommasi, Fajt, Pisk, Donati (Cotic), Petean, Jarc, Figelj, Gorjan, Fabjan, Florenin, Miklus.

Sovodenjci so zamudili lepo priloznost, da bi osvojili celotni izkupicek, morali pa so se zadovoljiti z delitvijo tock. Gostje so po napaki sovodnjske obrambe povedli, toda Sovodenjci so kmalu zatem izenacili. Peter Fabjan je prodr po desni, podal v kazenski prostor, kjer se je najbolje znesel Peter Fabjan, ki je prehitel gostujočega vratarja in dosegel lep zadetek. Gostje pa so pred koncem polcasa spet povedli. Za izenacenje je poskrbel razpoloženi Fabjan, ki je nasprotnikom ukradel zogo in dosegel svoj drugi gol. PIERIS - Vesna 2:0 (1:0)

VESNA: De Rota, Glavina (Beno), Zettina, Varin, Steffé, Vascotto, Perini, Mauri, Sustersic, Pussini, Polli.

Ceprav so kriski mladinci, glede na prejšnje nastope, pokazal rahel napredek, so se vseeno iz Pierisa vrnili praznih rok. Po neumnosti so v prvem polcasu prejeli prvi gol, drugega pa iz očitnega »off-sidea«.



ZVEZNI POKAL / MOŠKI DERBI V GORICI

Imsa prevladala le od 3. seta

Preobrat po vstopu na igrišče S. Černica

Imsa - Koimpex 3:1 (15:17, 15:11, 15:3, 15:7)

IMSA: Feri 6+6, Sulina 5+25, M. Cernic 5+15, Cola 10+7, Beltrame 5+8, Rigonat 1+0, Florenin 0+2, S. Cernic 1+0, Manià, Buzzinelli, Radetti.

KOIMPEX: Riolino 3+4, Strajn 0+0, Rovere 4+1, Princic 6+1, D. Kralj 2+2, Bozic 3+7, Stabile 2+4, A. Kralj 5+7, Volcic, Sgubin, Miot.

Trajanje setov: 32, 35, 17 in 22 minut. Imsa: 33 zgrešenih servisov, 6 asov, 11 napak, 11 blokov. Koimpex: 13 zgrešenih servisov, 6 asov, 24 napak, 11 blokov.

V sinočnjem 5. kolu zveznega pokala sta se med sabo prvič pomerila drugoligaša slovenskih društev Imsa Kmečka banka in Koimpex. Na papirju bi morali biti Goričani močnejši, saj bodo v letošnjem prvenstvu startali kot eden od glavnih favoritov, trzaska ekipa pa bo v B ligi novinec. Kakor je že tradicija, pa so derbiji vedno nepredvidljivi in izenačeni. Igralci trenerja De Waldersteina so stopili za igrišče brez vsakršne treme in takoj spravili v težave sprejem domaćinov. Posledica tega je bil predvidljiv Imsin napad, ki so ga slogasi pogosto prestregali v bloku ali v obrambi. Dober začetek so gostje izkoristili, da so prvi prišli do set zoge (14:10). Zaostanek so plavordci nadoknadili in povedli s 14:15, toda preobratov se ni bilo konec in naposled so uvodni set osvojili gostje.

V drugem setu so Trzacani z napakmi

podarili domaćinom kar deset točk. Do osme je bila igra izenačena, vstop rezervnega podajalca Simona Černica pa je spremnil potek tekem v korist domaćinov. Valovci so izenačili v setih 1:1, v naslednjih dveh setih pa lažje prišli do zmage, ki jim tudi že prinaša uvrstitev v naslednjo fazo pokala.

Ob koncu lahko povemo, da je razlika med ekipama prišla na dan samo od tretjega seta dalje, v prvih dveh so bili slogasi celo boljši. Najmanj prepričljiv je vsekakor bil sodnik, ki je slabo opravil krstni nastop in obe ekipi ter gledalce presenečal z nerazumljivimi odločitvami. (A&D)

Pallavolo Trieste - Soca Sobema 3:0 (15:5, 15:10, 16:14)

SOCA SOBEMA: Tomsic, Feri, D. in R. Petejan, Braini, Batistic, Makuc, Mucic, Ursic, Soban, Brisco, Cotic.

Socani so dobro zaigrali samo na trenutke, zato pa so tudi doživeli gladek poraz, ceprav bi lahko vsaj v tretjem setu premagali Trzacane. Trener Jakopic ni mogel racunati na Kledeta, manjkal pa je tudi Batistic, tako da je bila začetna postava dokaj nepopolna. V udarni sesterki je na krilu zacel Rajko Petejan, Jakopic pa je kasneje dal priloznost tudi Sobanu, ki se je ponovno izkazal. Vsekakor se pozna, da letošnja Soca se isce svojo dokončno podobo.

Vrstni red: Imsa 10, Koimpex 6, Pallavolo Trieste 4, Soca Sobema 0.

Prihodnje kolo: Koimpex - Imsa (24.10), Soca Sobema - Pallavolo Trieste (23.10.).

ZVEZNI POKAL / ŽENSKA ZDRUŽENA EKIPA

Pavze, neuigranost, a tudi dobri trenutki

Močna Sangiorgina za zdaj še pretrd oreh B. Milič: »Nasprotnik dosti bolj uigran«

Koimpex - Sangiorgina 1:3 (3:15, 15:13, 9:15, 6:15)

KOIMPEX: B. Gregori 1+2, P. Gregori 2+2, Benevol 5+8, Gruden 1+0, Ciocchi 0+0, Pertot 0+0, Piccoli, Cok 0+0, Mamillo 0+8, Fabrizi 2+3, Vodopivec 3+7, Srichia 7+9.

Sinoči se je združena ženska ekipa Bora in Sloge v zveznem pokalu prvič pomerila z nasprotnikom, ki bo njen tekmeč tudi v prvenstvu B2 lige, in doživela dokaj gladek poraz. Srečanje je, kajpak, potrdilo, da čaka igralke trenerja Saina zahtevna sezona, v katero se pač podajajo se ne optimalno uigrane, kar pa je razumljivo, če vemo, da skupaj trenirajo slab mesec in pol. Kljub temu pa ni razloga za pesimizem, saj je bilo na tekmi poleg pavz in nerodosti tudi veliko dobrih potez. Sangiorgina že tretje leto igra z nespremenjeno postavo in sodeč po izjavah nekaterih njenih odbornikov po tišem računa celo na napredovanje. Gre za tehnično zelo homogeno celoto, ki pod vodstvom izkušene Bellinettijeve igra že zelo učinkovito, tako v napadu kot v obrambi in dela malo napak. Če odmislimo zelo slab prvi set, se je združena ekipa močnemu nasprotniku več kot dobro upirala, se posebej v drugem setu, v katerem je vodila že s 14:8 in v tretjem, ko je zgubljala z 10:0 in se nasprotnicami približala do rezultata 13:9.

»Poznalo se je, da je nasprotnik dosti bolj uigran kot mi, v naših vrstah pa se je



Katja Fabrizi v sprejemu s prsti (F. KROMA)

tokrat tudi pojavila živčnost. Servis ni bil dovolj prodoren in premalo smo napadali s centra, toda vse te pomanjkljivosti lahko z delom zagotovo odpravimo«, je po srečanju dejal pomožni Koimpexov trener Bruno Milič.

Vrstni red: Sangiorgina 10, Koimpex 8, Kmečka banka K2 sport 2, Gemona 0.

Prihodnje kolo: Sangiorgina - Koimpex (23.10.), Gemona - Kmečka banka K2 sport

M. »BRESSAN«

Goričanke danes s Torriano za 3. mesto

Proti Martignaccu tesno izgubile 3:2

Na ženskem odbojkar-skem memorialu »Magda Bressan« v Gradiscu bo goriška Kmečka banka K2 sport danes igrala v malem finalu. V sinočni drugi polfinalni tekmi so Goričanke po izredno izenačenem bopju s 3:2 klonile pred Martignaccom, s katerim bodo skupaj igrale v C1 ligi. Odbojkarice Olympie so v petem setu imele na voljo zaključno zogo, saj so v tie breaku vodile s 16:15. Na splošno so s svojim nastopom zadovoljile.

Martignacco - Kmečka banka K2 sport 3:2 (15:10, 13:15, 12:15, 15:13, 19:17)

KMEČKA BANKA K2 SPORT: Bulfoni 0+2, Brisco 8+17, H. Corsi 9+13, M. Cernic 4+0, Princic 8+8, Braini 4+1, V. Cernic 5+3, Trapuzzano 7+8.

Ostali polfinalni izidi: Pav Natisonia - Torriana 3:2. **Današnji spored, za 3. mesto (ob 16. uri):** Kmečka banka K2 sport - Torriana, sledi za 1. mesto: Pav Natisonia - Martignacco.

NAŠE EKIPE V DRŽAVNIH PRVENSTVIH

Soča Sobema se ne skriva: letošnji cilj je play-off!

V moški C1 ligi bo edina slovenska ekipa Soca Sobema. Ta je lani kot novinec v ligi odigrala odlično prvenstvo in se uvrstila na končno šesto mesto, potem pa iz raznih razlogov ni odigrala play-offa za napredovanje. Kaksni pa so letošnji cilji?

»Ceprav je letošnja ekipa nekoliko slabša od lanske, mi letos ciljamo na peto mesto, ki zagotavlja play off za napredovanje, letos pa bomo te dodatne tekme tudi odigrali,« je izjavil trener ekipe Vojko Jakopic. Od lanske ekipe manjka Damjan Lutman, iz Espega pa so prisli Soban, Ursic, Brisco in Petejan.

»Letos smo priprave dobro izkoristili. Več pozornosti smo namenili taktiki, saj je letos nekaj novih igralcev. Dosti smo delali na obrambi, kjer smo bili lani slabi, in na bloku. Sicer pa bomo imeli največje težave na centru, kjer smo nekoliko slabše pokriti,« je ocenil Jakopic. Težave pa bodo tudi v tem, da bo moral Klede za poltrudi mesec v tujino zaradi studija, Soban pa ne more redno trenirati zaradi večernih tečajev.

Tudi predsednik društva Marjan Cernic postavlja kot cilj peto mesto. »Društvo si je želelo prečvsem to, da bi ekipa ostala naša. Ne bi



imelo smisla, da bi hodili okoli kupovati igralce in da bi igrali ligo višje s tujimi igralci, domaći pa bi morali sedeti na klopi. Tudi društvo bi tako izgubilo smisel, zaradi katerega je bilo ustanovljeno. Tudi letos nam je ostalo ob strani podjetje Sobema, ki bo pomagalo, kolikor bo pač zmoglo. Mislim, da je prav, da ciljamo na peto mesto, napredovanje pa bi predstavljalo finančno in organizacijsko veliko breme. Pomembno orožje bo tudi naš trener, saj je bojevit in je prav s srcem pri stvari. Ekipa ponavadi dobi značaj trenerja. Če bo tako, bo prav gotovo bojevit ekipa,« je povedal Cernic.

Letošnje prvenstvo se sicer obeta izredno

težko, saj se je nekaj ekip močno okrepilo. Jakopic meni, da je prvi favorit Oderzo, ki se je baje okrepil s štirimi bivšimi A-ligasi. Tudi Fincantieri bo letos izredno močen, Ponte nelle Alpi in Cessalto pa sta že lani bili solidni ekipi in sta se potego-

vali za play-off. Zelo težko bo doseči uvrstitev na vrhu lestvice, saj si večina ekip zeli ostati v državni ligi. Ekipa, ki niso konkurenčne za sam vrh lestvice pa bodo verjetno odigrale mirna prvenstva, saj se jim ni treba bati nazadovanja. (A. Maver)

Soča 1996/1997

Marko Tomsic	1970	178	P
Matej Makuc	1977	182	P
Livio Mucic	1967	180	T
Luciano Battisti	1965	188	C
Daniele Braini	1965	183	C
Ales Klede	1973	187	T
Diego Petejan	1972	184	T
Igor Cotic	1967	184	T
Mitja Feri	1972	184	T
Danjel Soban	1978	186	T
Andrej Brisco	1975	188	C
Denis Ursic	1973	184	T
Rajko Petejan	1960	182	C
Trener: Vojko Jakopic			

PREDSTAVITEV SEZONE SZ OLYMPIA

S Kmečko banko K2 sport prvič v ženski državni ligi

Trener Vuković moški vrsti v C2 ligi vllil navdušenje

»Sport v Italiji, z njim seveda tudi odbojka, ne prezivlja roznatih casov, zato pa je se toliko bolj hvalevredno in spodbudno, da je Olympii uspel vpis v žensko državno ligo, ki jo Gorica že toliko časa pogreša,« je ob predstavitvi letosnjih odbojkar-skih ekip SZ Olympia v Slovenskem sportnem centru v Gorici med drugim poudaril predsednik pokrajinskega odbora FIPAV Arcangelo Bocciero.

Nastop ženske ekipe - prvič v državni C1 ligi - predstavlja letos za to naše gorisko društvo največjo novost in breme hkrati, zato je razumljivo, da so na predstavitvi bila dekleta nekako v središču pozornosti. Kot znano, je SZ Olympia pravico do nastopanja v tej ligi pridobila od Kennedyja iz Adegliacca pri Vidmu. Ker Kennedy ni zelel popolnoma izginiti iz sveta deželne odbojke, je bilo za prehod ekipe iz Vidma v Gorico potrebno ustanoviti novo društvo z imenom Govolley, je pojasnil predsednik SZ Olympia Simon Komjanc. Vendar se pri vrzcenem Olympie ni treba bati. Gre namreč za čisto formalnost: tudi ženski sektor, pa ceprav v novi preobleki, z »duso« in po sestavi odbora ostaja trdno v rokah goriškega društva, članska ekipa pa bo v novem prvenstvu nastopila pod imenom sponzorjev Kmečke banke in trgovine K2 sport.

Predsednik Komjanc je



Olympia letos s šestimi sesterkami

pred predstavitvijo posameznih moških ekip poudaril, da Olympia tudi letos sodeluje s Soco in Valom pri skupnem oblikovanju mladinskih moških ekip. »Ceprav to sodelovanje ni idealno, se bo vsekakor nadaljevati in upamo, da se bo tudi izboljšalo,« je povedal Komjanc. Olympia bo v tem okviru skrbela letos za ekipo narasčajnikov, ki jo trenira Lucio Batistic, sponzorizira pa podjetje Koroprint. Medtem ko bo drugo ekipo, ki bo v 1. diviziji nastopila kot Agraria Terpin, se naprej vodil Andrej Vogrič, je prišlo pri članski ekipi do zamenjave trenerja. Rinalda Dornija je nasledil bivši podajac slovenskega prvaka Salonita in slovenske državne reprezentance Mijo Vukovic, pomagal pa mu bo Gianni Manià. »Vukovic je vnesel v mostvo veliko navdušenje,« je povedal Komjanc. Ekipo bo tudi letos sponzorizirala goriška hranilnica CDR.

Ženske ekipe je pred-

stavil predsednik novoustanovljenega Govolley Bagon. Člansko vrsto v C1 ligi bo letos treniral dose-danji Borov trener Marko Kalc, pomagala pa mu bo sta Marko Lutman in Saša Hlede. Za mladinski sektor bo skrbela Miranda Kristancic, ki je do lani uspešno vodila člansko ekipo. Olympia oziroma Govolley bo stel dve mladinski vrsti: Starejša (sponsor Multiservice) bo nastopila v prvenstvu mladink in v 2. diviziji, mlajša (sponzor Adria Auto) pa v prvenstvu narasčajnikov.

Poleg Bocciera je na predstavitvi spregovoril tudi predsednik ZSSDI za Goriško Marko Lutman, ki je izrazil zadovoljstvo nad številčnostjo Olympiinih mostev in izrazil prepričanje, da bo z odprtim bližnjega Kulturnega doma L. Bratuž celotni center privabil še večje število ljudi in torej tudi za SZ Olympia pomenil veliko priloznost za pridobitev svežih sil in nadaljnjo rast. (ak)



GLEDALIŠČA

FURLANIJA-JULIJSKA KRAJINA

TRST

SSG razpisuje abonma 1996/97: vpisovanje novih abonentov od 10. do 14. ure pri blagajni Kulturnega doma, Ul. Petronio 4, telefon 632664.

Gledališče Verdi - Dvorana Tripcovich

Danes, 20. t.m., ob 18.00 (red B) - Koncert violinista Kim Kashkashiana. Dirigent Georg Schmohe. Glasba A.Schnittke in A. Bruckner. V petek, 25. t.m., ob 20.30 (red A) in v nedeljo, 27. t.m., ob 18.00 (red B) - Koncert violcelista Thomasa Demenga, dirigent Moche Atzmon. Na sporedu R. Schumann. Orkester gledališča Verdi. Jesenska simfonična sezona: do 31. t.m. je v teku potrditev starih abonmajev pri blagajni gledališča Dvorane Tripcovich. Urnik: 9-12, 16-19. Vpisovanje novih abonmajev pa bo možno do 2. decembra 1996.

Gledališče Rossetti

Gledališka sezona 1996/97
V torek, 5. do 10. novembra bo na sporedu predstava »A me gli occhi, please!« z Gi-

gijem Proiettijem. Gledališka sezona 1996/97: abonmaje lahko podpisete pri blagajni gledališča Rossetti (ob delavnikih: 8.30-13, 16-19.30), blagajna v Pasazi Protti (ob delavnikih: 8.30-12.30, 16-19), v solah, na univerzi in pri podjetjih.

Gledališče Cristallo

La Contrada

Danes, 20. t.m., ob 16.30 - A. Cechelin »El mulo Carleto« Roberta Damianija. Nastopajo Orazio Bobbio in Ariella Reggio. Režija Francesco Macedonio. Pri blagajni gledališča ali v Pasazi Protti pri UTAT, pri podjetjih, združenjih, v solah lahko podpisete abonma.

GORICA

Kulturni dom

Jutri, 21. t.m., ob 20.30 (red A) in v torek, 22. t.m., ob 20.30 (red B) - gostovanje SSG z A.Millerjevim delom »Razbito steklo« režija - Dusan Mlakar.

KOROŠKA

CELOVEC

Napoleon stadel: V torek, 22. t.m., ob 19.30 - Literarno branje in pogovor z Dragotom Jancarjem.

BELJAK

Kongresni center: Danes, 20. t.m., ob 19.00 - Predstavitve knjige »Slovenien«, bivšega ministra Staneta Stanica, ki ga prireja Mohorjeva družba, generalni konzulat R Slovenije in avstrijski Institut za vzhodno in jugovzhodno Evropo.

KOTMARA VAS

Farna dvorana: Danes, 20. t.m., ob 14.30 - Gostopvanje KUD Planika z Vojskega(Slovenija) z veseloigro »Dve nevesti«.

ŠMIHEL NAD PLIBERKOM

Farna dvorana: Danes, 20. t.m., ob 11.00 - Otroška gledališka skupina iz Senjanja v Rožu z igrico »Palček piskalček«.

GLOBASNICA

Farna cerkev: Danes, 20. t.m., ob 19.00 - Koncert s solisti in orkestrom MePZ KUD Loka iz Skofje Loke.

ŠENTANJŽ V ROŽU

K+k center: V torek, 22.10. ob 19.00 - Predavanje župnika Weidinger »Zdravila zelisca za tvoje zdravje«.

RAZNE PRIREDITVE

FURLANIJA-JULIJSKA KRAJINA

TRST

Gledališče Miela - V gledališču Miela je do 27.t.m. na sporedu festival latinsko-ameriskega filma.

GLASBA

TRST

Glasbena matica
Abonmajska koncertna sezona 1996/97
Otvoritveni koncert bo 5. novembra v Kulturnem domu. Nastopil bo Komorni orkester Camerata labacensis iz Ljubljane. Dirigent Nikolaj Aleksejev, Davor Bucić - flauta. Na sporedu skladbe Goloba, Vivaldija, Stamitz in Suka.
Trzasko koncertno društvo
sporoca, da se bo koncertna sezona 1996/97 pričela 11.11.96 in se zaključila 21.4.1997.

V ponedeljek, 11. novembra 1996, ob 20.30 - Koncert baritona Hermana Preya in pianista Michaela Endresa. Izvajala bosta Schubertove skladbe.

BRIŠČIKI

Boris Sports Club

Naslednja koncerta bosta sev petek, 25. oktobra, ko bo nastopila skupina iz Zagreba »Valerija in the legbreakers« ter 8. novembra pa trzaska skupina Midnight Express Blues Band.

RAZSTAVE

TRST

Miramarski park
V konjunsici je do 7.1.97 na ogled razstava »Praski zaklad«. Urnik: do 26.10. 9-19 in od 27.10. do 7.1.97 9-18.

Miramar - Skulptura v parku

V parku je na ogled razstava del slikarjev A.Cavaliere, C.Ciussi, B. Munari, M. Staccioli in N. Zavagno, ki jo organizirajo Trgovinska zbornica, trz.turistična ustanova, Studio Bassanese Združenje Eos pod pokroviteljstvom trzaskе občine, pokrajine in dezele FJK.

Obcinska galerija-Trg Unità

Do 24. t.m. je na ogled razstava z naslovom »Segni in campo bianco«, slike Joycevega in Bencovega Trsta..

Galerija Bassanese

Na ogled je razstava Alik Cavaliereja z naslovom »Pian Cordova, Romagnano Sesia 28078«.

Galerija Torbandena

Na ogled je razstava v poklon Filipu De Pisisu, dela od leta 1926 do 1950.

Galerija ISIS - Ul. Corti 3/A

Do 24. t.m. je na ogled razstava tridentinskega slikarja Ivana Tollerja. V isti galeriji »soba A« pa bodo na ogled slike trzaskеga slikarja Massima Violina.

Gostilna »Stalletta«(Sv.Jakob)

Do 30. novembra bo na ogled skupinska raz-

stava trzaskih slikarjev z naslovom »Sapori d'autunno«, ki ga organizira Književni krozek Furlanije-Juljske krajine.

MILJE

Mestna galerija Negrisin

Do 22. t.m. je na ogled razstave slikarja Alda Famaja.

TRŽIČ

»Sala antiche mura«

Na ogled je razstava skulptur iz krusne sredice Emanuele Minchio.

PASSARIANO

Villa Manin

Do 6. januarja 1996 bo na ogled razstava »Velicina neke dinastije, dedščina rodbin Manin in Dolfin«.

GORICA

Kulturni dom

Do 31. t.m. bo na ogled razstava likovnih umetnikov iz območja Alpe-Jadran z naslovom »Svet brez meja«, ki jo prireja Art gallery 2 iz Trsta v sodelovanju z Upravnim odborom KD v Gorici. Urnik: od 9. do 13.ure in od 16. do 18. ure ter v večernih urah med kulturnimi prireditvami.

TINJE

Dom prosvete Sodalitas

Na ogled je razstava Zdravka Luketica iz Maribora.

BELJAK

Muzej mesta Beljak

Na ogled je razstava Skriti zakladi (mineralogija in zgodovinsko rudarstvo na Koroskem).

ŠENTJANŽ V ROŽU

K+k center

Na ogled je razstava 1 del Erike, Michaela in Brigit Jenko (olja, akvareli in akril).

GLEDALIŠČA

SLOVENSKO NARODNO GLEDALIŠČE

Erjavčeva 1, Ljubljana

Cenjene obiskovalce obveščamo, da smo zaradi poskodbe v ansamblu morali spremeniti program. Vljudno prosimo za razumevanje.

G. Feydeau: BOLHA V UŠESU

Petek, 25. oktobra, ob 19.30: abonma PETEK in IZVEN (KONTO)
Sobota, 26. oktobra, kob 19.30: abonma SOBOTA in IZVEN (KONTO)

D. Mamet: SEKSUALNA

PERVERZIJA V CHICAGU
Sreda, 23. oktobra, ob 19.30: abonma DOJASKI 6 VECERNI in IZVEN (KONTO)

Mala drama

J. Osborne: OZRI SE V GNEVU

Sreda, 23. oktobra, ob 20. uri: IZVEN (KONTO)

I. Horovitz: INDIJC HOČE U BRONX

Cetrtek, 24. oktobra, ob 20. uri: IZVEN (KONTO)

P. Ridley: DISNEY RAZPARAC

Petek, 25. oktobra, ob 20. uri: IZVEN (KONTO)

D. Mamet: OLEANNA

Sobota, 26. oktobra, ob 20. uri: IZVEN (KONTO)

SLOVENSKO MLADINSKO

GLEDALIŠČE

Vilharjeva 11Ljubljana

MESTO, KJER NISEM BIL

Režija Matjaz Pograjc:
Glasba: Demolition Group v živo.

Torek, 22. oktobra, ob 19.30: za IZVEN.

ODPRTO MLADINSKO

Emil Filipcić: VESELJA DOM.

Režija: Nick Upper.
Petek, 24. oktobra, ob 19.30 uri: za IZVEN.

SNG

OPERA IN BALET

Župančičeva 1, Ljubljana

R. K. Scedrin: ANA KARENINA

(celovečerni balet)

Cetrtek, 24. oktobra, ob 20. uri: PREMI-ERA!

KUD FRANCE PREŠEREN

Karunova 14, Ljubljana

Študentski kulturni dnevi

Gledališče lutk KONJ:

DON JUAN

Danes, 20. oktobra, ob 21.30

Gledališče NASA KABINET:

ROKA ROKO

Danes, 20. oktobra, ob 23. uri

Gledališče TORPEDO:

METEK V CELO

Danes, 20. oktobra, ob 20. uri

MESTNO GLEDALIŠČE LJUBLJANSKO

Čopova 14

T. Partljic:

POLITIKA, BOLEZEN MOJA:

Ponedeljek, 22. oktobra, ob 19.30: za IZVEN in KONTO (razprodano)

E. Albee: TRI VISOKE ŽENSKÉ

Torek, 22. oktober, ob 19.30: za abonma MLADINSKI 1

Mala scena

T. . Dunham:

LJUBEZEN&SEKS&TERAPIJA

Torek, 22. oktobra, ob 21. uri: za IZVEN in KONTO

Singer: NORCI IZ HELMA

Režija: Zijah A. Sokolović
Sreda, 23. oktobra, ob 22. uri: za IZVEN in KONTO
Cetrtek, 24. oktobra, ob 22. uri: za IZVEN in KONTO

ŠENT-JAKOBSKO GLEDALIŠČE

Krekov trg 2, Ljubljana

Dan Goggin: NUNSENSE

(glasbena komedija)
Sreda, 23. oktobra, ob 19. 30: abonma red E in IZVEN
Cetrtek, 24. oktobra, ob 16. uri: abonma red U in IZVEN

P. Kozak: PTIČKI BREZ GNEZDA

Mladinska predstava
Petek, 25. oktobra, ob 18. uri: PREMIERA- IZVEN
Sobota, 26. oktobra, ob 17. uri: IZVEN
Nedelja, 27. oktobra, ob 17. uri: IZVEN

LJUDSKO GLEDALIŠČE CELJE

Gledališki trg 5, Celje

P. Shaffer: GORGONIN DAR

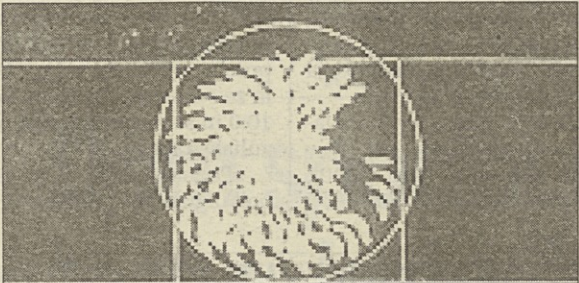
Torek, 22. oktobra, ob 19.30: abonma TOREK in IZVEN.

LUTKOVNO GLEDALIŠČE MARIBOR

Rotovski trg 2

Bina Stampe Zmavc:
URE KRALJA MINA
(od pet leta dalje)
Danes, 20. oktobra, ob 11. uri.

CANKARJEV DOM



GLEDALISCE

Danes, 20. oktobra, ob 18. uri, v angleščini; Torek, 29. oktobra, ob 20 uri, v slovenščini: Ursula Cetinski: ALMA. Monodrama. Režija Ursula Cetinski in Polona Vetrih; igra Polona Vetrih. Produkcija Cankarjev dom.

RAZSTAVE

Mala galerija-prost vstop:

ANNETTE BESGEN:

TRANSMISSION

(do 28. oktobra)

POZDRAVLJENI

PREDNAMCI!

Ljubljana od prazgodovine do srednjega veka. Galerija CD in 30 zgodovinskih lokacij na področju našega mesta. Razstava bo na ogled do 1. decembra.

GLASBA

Jutri, 21. oktobra, ob 19.30: ORGELSKI

VEČER: MARKUS

MANDERSCHIED.

Zmagovalec III. evropskega tekmovanja mladih orglavcev v Ljubljani leta 1995 (GD)

Cetrtek, 24. oktobra in petek, 25. oktobra,

ob 19. 30: ORANŽNI ABONMA I. IN II. ORKESTER SLOVENSKE FILHARMONIJE. Dirigent Uros Lajovic; solist Aleksander Rudin, violončelo.

Ponedeljek, 28. oktobra, ob 20. uri:

Večer chicaskega bluesa

- JUNIOR WELLS

BLUES BAND

DRUGE PRIREDITVE

Do sobote, 26. oktobra:

MESTO ZENST-

2. MEDNARODNI

FESTIVAL SODOBNIH

UMETNOSTI.

Soprodukcija Cankarjev dom in Urad za žensko politiko.

Danes, 20. oktobra,

ob 20.30: MARLEEN

GORRIS: ANTONIA.

Letosnji oskar za najboljši tuji film! (LD)

Jutri, 21. oktobra, ob 19. uri:

GUANDALINE SAGLIOCCO: ZGODBA O

PADLEM JUNAKU.

Monodrama po motivih Jazona in Medeje. Nastopa Guandaline Sagliocco. (KD)

Vstopnice za festival so v prodaji na blagajni CD. Popust za študentke in studente.

GLASBA

KLUB MKNŽ

Bazoviška 26,

Ilirska Bistrica

Jutri, 21. oktobra: ameriski emo-core s skupino LIFE TIME iz New Jersey. Z njimi bodo nastopili mladi novogoriški MÄN IN THE SHADOW (fantje ustvarjajo tudi fanzin 13. brat)

HUMANITARNO DRUŠTVO M&V NOVINA

Dobrodelni koncert Družinskega tria NOVINA: Sobota, 26. oktobra, ob

20. uri v Kulturnem domu Kobarid. Nedelja, 27. oktobra, ob 17. uri v dvorani Kino - Gledališča Tolmin.

Zbrani denar bo namenjen bolnim otrokom.

ZVEŠTEV KULTURNIH

DRUŠTEV LJUBLJA

Slovenska filharmonija, Ljubljana

Petek, 25. oktobra, ob 19. uri:

koncert izbranih zborov.

RAZSTAVE



GALERIJA ŠKUC

Stari trg 21, Ljubljana

Na ogled je razstava umetnice Marija Mojca Pungercar (do 15. novembra)

MODERNA GALERIJA

Tomšičeva 14, Ljubljana

Skupinska razstava umetnikov, ki so podarili svoja dela za nastajajoči Muzej sodobne umetnosti v Sarajevu.

MALA GALERIJA

Nataša Prosenec:

VZROK/REASON

video ambient

GALERIJA EQURNA

Gregorčičeva 3, Ljubljana

V galeriji je na ogled razstava fotografij

Gregorja Kalisnika.

JAKOPICEVA

GALERIJA

Ljubljana

Na ogled je razstava kariatur arhitekta Lilijana

Praprotnik Zupancić.

MEDNARODNI GRAFIČNI

LIKOVNI CENTER,

Grad Tivoli

Na ogled je pregledna razstava grafik

Lojzeta Logarje.

ARHITEKTURNI MUZEJ

LJUBLJANA

Na ogled je razstava Edvarda Ravnikarja; arhitekt, urbanist, oblikovalec, teoretik, univerzitetni učitelj in publicist.

(do 3. novembra)

VODNIKOVA DOMAČIJA

Vodnikova 65,

Ljubljana

V galeriji je na ogled razstava akademskega slik

A black and white photograph of a man with long hair and a beard, wearing a leather vest with patches. The patches include 'ANGIE', '1968', 'HANDS', and 'STENLORE'. He is standing in a doorway.

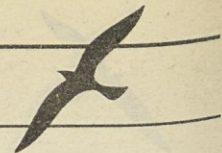
A black and white photograph of a man, likely Arnold Schwarzenegger, sitting in the driver's seat of a car. He is wearing dark sunglasses and a leather jacket, holding a handgun in his right hand. The background shows a street scene with buildings and a person walking.

A black and white photograph of a man with a mustache, wearing a light-colored shirt, holding a large, round, textured ceramic jar with a handle. In the background, another person is visible, also working with pottery.

1	2	3	4	5		6	7	8
9						10		
11					12			
13				14				
15			16					
17		18						
19					20	21	22	23
			24	25				
26	27	28					29	
30						31		
32					33			
34				35				
36				37				

	GORA ZAH. OD VRSICA	IZBIRA BLAGA	OBLOGA NA JEZIKU	PLAST KOVINE NA KOVINI	EVGEN BERGANT	ORGA- NIZEM	BANTU PLEME	HLADE- TINA	RADON	MESTO V VIPAV- SKI DOLINI	ZUPAN POD FRAN- COZI	AVTOR: LUKA PIBER	FR. SLIKAR (JEAN)	LJUDJE ZA ISTO MIZO	ČESKI SAHIST (RIHARD)	SESTAVINA SVETIL- PLINA	LJUDJE IZ DIVACE	ANTON KOLAR	MATI OZRISA	AME- RICAN (IRONIC)
ZAPIS NA MAGNETO- FONSKI TRAK												IT. POPEV. KARICA BERTE								
IZGUB- LJANJE MOCI												BLJU- VALO KROGLA								
SVIC. SMUČAR GASPOZ					POLITIK SASTRI OPAZKA				DROB- LJENJE FRANČ. MESTO									RADON		
DIVJA- ČINSKA JED											HITROST							RADIKAL NH4	RASIVOST	PREBI- VALEC NA TRATI
TOMAZ TERCEK			TORINO OBLIKO- VALEC LESA			OVCE					LUDVIK MOSKI, KI ZVEČI TOBAK				KOBLAT	DIKA				
FR. SPORTNI FUNKC. (JULES)						ZULJ OD OBUTVE										MUSLIM. M. IME SKRAT				
IZO- BRAZBA						OROZJE S PUŠCI- CAMI	ANČKA PALEST. TEROIST NIDAL					TEH- NECJ	GRSKI PESNIK IN PEVEC	TEMPELJ GRSKA CRKA						
SPONA				POD PANAIT ISTRATI				GLAS URE IGRALEC PACINO							BRLO VINO TRST					
RUDAR					PROMETNA POT OB OBALI													IGRALKA KRAVANJA (RINA)		
KRAJ V TERAMU					GLEDA- LISKI HODNIK							ATLET- SKO ORODJE						VRTINEC		

РЕГИСТРЕ:
 Vodoravnostno:
 MAGNETOGRAM,
 LOREDANA,
 OSLABEVANJE,
 EMETIKUM,
 JOEL,
 LAL,
 DROBITEV,
 TI,
 SRNINO MESO,
 BRZINA,
 TI,
 TO,
 BRAV,
 LUJ,
 CAST,
 RIMET,
 OTISCANEC,
 AMIR,
 OMKA,
 ANCI,
 OSNOVA,
 VEZ,
 TIKTAK,
 PINOT,
 KNAP,
 OVBIVNA CESTA,
 ITA,
 ATRI,
 KULOAR,
 DISK,
 IAR



RAI 3 slovenski program

Za Trst: na kanalu 64 (Ferlugl) in 40 (Milje)

Za Gorico: na kanalu 69 (Vrh Sv. Mihaela)

20.25 **Koticek: Bip Bop**

20.30 **TV dnevnik**

20.45 **Sportna tribuna**

20.55 **Slovenski film: Na svoji zemlji** (režija France Stiglic)

RAI 1

6.00 Aktualno: Euronews

6.45 Dok.: Kvarkov svet (vodi Piero Angela)

7.30 Otroški variete Aspetta la banda! (vodita Alessandra Bellini, Marco Del Buono), vmes risanke

8.00 Variete: L'albero azzurro - Plavo drevo

8.30 Variete: La banda dello Zecchino, vmes risanke in nan. Harry in Madison

10.00 Aktualno: Linea verde orizzonti

10.45 Masa

11.45 Nabožna odd. Sedmi dan

12.00 Angelus, papežev blagoslov

12.25 Aktualno: Linea verde - Zelena crta (vodi Sandro Vannucci)

13.30 Dnevnik

14.00 Variete: Domenica in (vodijo Mara Venier, Andrea Roncato, G.P. Galeazzi, don Mazzi), vmes (16.20) sportni odd. Cambio di campo, (17.20) Solo per i finali

18.00 Dnevnik

18.10 Sport: 90. minuta

19.35 Vremenska napoved

19.40 Variete: Domenica in

20.00 Dnevnik

20.30 Sportne vesti

20.45 Nan.: Uno di noi - Prijatelj (i. Gioele Dix, H. Von Stetten, C. Ponzoni)

22.30 Dnevnik

22.35 Film: Pianoforte (dram., It. '84, i. Giulia Boschi, F. Siener)

0.15 Dnevnik, zapisnik, horoskop, pogovori in vreme

0.30 Potihoma - Nočni pogovori (vodi G. Marzullo)

1.15 Film: La figlia del Corsaro verde (pust., It. '40)

RAI 2

7.00 Dnevnik

7.05 Variete: V družini, vmes (7.30, 8.00, 8.30, 9.00, 9.30, 10.00) dnevnik

10.30 Nedeljski Disney

12.00 Variete: V družini (vodita Tiberio Timperi in Barbara D'Urso)

13.00 Dnevnik, 13.25 oddaja o motorjih Tg2 Motori

13.30 Aktualna odd.: Telecamere e salute (vodi Anna La Rosa)

14.05 Variete: Tutti i colori del cielo (vodita C. Koll in V. Mollica, prenos iz San Patrignana)

19.00 Tgs Domenica sprint - IP v kosarki

20.30 Dnevnik Tg2

20.50 Film: Sorvegliato a vista (dram., ZDA '95, i. Roddy Piper)

22.30 Variete: Tutti i colori del cielo

23.15 Dnevnik in vreme

23.25 Protestantizem

0.20 Variete: Tenera è la notte - Nezna je noc

1.00 Film: L'albero di Adamo (kom., It. '38, i. E. merlini, A. Gandusio)

2.15 Doc music club

RAI 3

6.30 Variete: Fuori orario

9.00 Dober dan, glasba!

10.00 Film: Princ Azim (pust., VB '38, i. Sabu)

12.00 Film: Qualcosa di sinistro sta per accadere (fant., ZDA '82)

13.15 Sport: dresura

14.00 Dezelni dnevnik, 14.15 dnevnik

14.25 Nanizanka

14.55 Sport: Quelli che aspettano, 15.55 Quelli che il calcio... (vodi F. Fazio)

17.30 Sportna odd.: Stadio sprint

18.50 Vreme, dnevnik, dezelne vesti in sport

20.00 Variete: Blob

20.30 Aktualna odd. o zdravju: Elisir (vodi M. Mirabella)

22.25 Sportna nedelja

23.30 Dnevnik, dezelne vesti

23.45 Sportna nedelja, 2. del

0.20 Nočni dnevnik, vreme

0.30 Nogomet A lige

1.35 Variete: Fuori orario

2.10 Nad.: Piccolo mondo antico ('89, i. A. Valli)

3.20 Film

RETE 4

6.00 Nan.: Wings, 6.20 Love Boat, 7.10 A cuore aperto, 8.10 Giudice di notte, 9.15 Un dottore tra le nuvole, vmes (8.40) Night Line

10.15 Masa

10.45 Aktualno: La domenica del villaggio (vodi Davide Mengacci), 12.30 Chi c'è c'è, vmes (11.30) dnevnik

13.30 Dnevnik Tg4

14.00 Variete: Game Boat

16.00 Dokumentarec

17.00 Nan.: Hawaii - Missione speciale

18.55 Dnevnik in vreme

19.25 Variete: Game Boat, vmes risanke Calimero, Puffi

20.40 Film: American Gigolo (dram., ZDA '80, i. Richard Gere, L. Hutton)

22.45 Film: Belle Époque (kom., Sp. '92, i. M. Diaz)

1.00 Night Line

CANALE 5

6.00 Na prvi strani

9.00 Nabožna oddaja: Le frontiere dello spirito

9.45 Nan.: Neverjetni Hulk

10.45 Aktualna odd. o potovanjih in turističnih zanimivostih: Paese che vai (vodita Corrado Tedeschi in Luana Colussi)

12.15 Glasba: Superclassifica Lestvica LP (vodi Ambra Angiolini)

13.00 Dnevnik

13.30 Variete: Buona domenica (vodijo Fiorello, M. Costanzo, Claudio Lippi, Paola Barale)

18.10 Nan.: Casa Vianello - Set talka

20.00 Dnevnik TG 5 in vreme

20.30 Film: Il ritorno di Sandokan (pust., It. '96, i. Kabir Bedi, Romina Power, Fabio Testi, Franco Nero, M. Tayde, 3.)

22.40 Aktualna odd.: Target (vodi Gaia De Laurentiis)

23.10 Aktualna oddaja o modi: Nonsolomoda

23.40 Film: L'ombra della follia (dram., Holandska '95, i. Richard E. Grant, L. Baxter), vmes (0.30) nočni dnevnik Tg 5

2.00 Pregled tiska

2.30 Aktualna odd.: Nonsolomoda

ITALIA 1

6.30 Otroški variete, vmes nan. in risanke ter varieteja Bim Bum Bam in Magazine

9.55 Variete za najmlajše: La nostra inviata Manuela

10.30 Risanke, 10.55 variete Bim Bum Bam

11.30 Nan.: Highlander

12.25 Odprti studio

12.45 Sport: Vodič nogometnega prvenstva, 13.15 Grand Prix

14.15 Nan.: L'isola del tesoro (pust., It. '73, r. A. Bianchi, i. Orson Welles)

16.00 Film: L'avventura del Poseidon (pust., ZDA '72, i. G. Hackman)

18.30 Odprti studio, vreme

18.45 Aktualno: Fatti e misfatti

19.00 Nan.: College

20.20 Variete: Nedeljski «Mai dire gol»

20.40 Nan.: X-Files (i. David Duchovny, Gillian Anderson, W.B. Davis)

22.30 Sport: Pressing (vodi Raimondo Vianello)

0.30 Italija 1 sport

1.35 Film: Gerarchi si muore (kom., It. '61)

TELE 4

19.30 22.00 Dogodki in odmevi

14.45 Nad.: Amore gitano

16.05 Nan.: Beverly Hillsbillies

16.30 Dokumentarec o naravi

17.00 Sport: Rokomet lige A1

19.45 23.10 Sportna oddaja

20.40 Film: Ai confini della città (dram., i. R. Logan)

22.30 Personaggi e opinioni

13.00 20.00, 22.30, 1.00 dnevnik, 13.15, 19.55 Sport

10.00 12.15 Nedeljski sport

12.00 Papežev blagoslov

13.10 Nan.: Charlie's Angels

16.45 Nad.: Acapulco Bay

19.00 Sport: TMC Race

19.50 Sportna odd.: Crono

20.30 Film: Il tenente dei carabinieri (kom., It. '86)

22.45 Film: Stringi i denti e vai (western, ZDA '75, i. G. Hackman, C. Bergen)

MONTECARLO

13.00 20.00, 22.30, 1.00 dnevnik, 13.15, 19.55 Sport

10.00 12.15 Nedeljski sport

12.00 Papežev blagoslov

13.10 Nan.: Charlie's Angels

16.45 Nad.: Acapulco Bay

19.00 Sport: TMC Race

19.50 Sportna odd.: Crono

20.30 Film: Il tenente dei carabinieri (kom., It. '86)

22.45 Film: Stringi i denti e vai (western, ZDA '75, i. G. Hackman, C. Bergen)

Slovenija 1

8.00 Videostrani

8.35 Otroški program: Ziv zav

9.25 Sredi galaksije zavij levo, 22. del avstralske nani-zanke

9.55 Nedeljska masa, prenos iz Kanala ob Soci

11.00 Vsi smo ena družina, 5. del japonsko-kanadske dokumentarne serije

11.25 Obzorja duha

11.55 Ljudje in zemlja

12.25 Evromuzika na Azorih

13.00 Porocila

13.05 Hugo, ponovitev tv igrice

13.35 Karaoke, razvedrilna oddaja TV Koper-Capodistria

14.35 Nedeljska reportaža TV Koper-Capodistria

15.05 Zvočni zid, ameriski cb film

Režija: David Lean.

John Ridgefield je močoven izdelovalec letal. Obseda ga želja, da bi prebil zvočni zid; med enim izmed poskusov se ubije njegov svak: Toda Ridgefield se ne vda...

17.00 TV dnevnik 1

17.10 Zavrtimo stare kolute

17.50 Po domače

19.10 Risanke

19.15 Loto

19.30 TV dnevnik 2, vreme

19.45 Sport

19.50 Stranke se predstavljajo

19.55 Zrcalo tedna

20.10 Zoom

21.20 Moski zenske

22.20 Včeraj, danes, jutri

22.30 TV dnevnik 3, vreme

22.40 Sport v nedeljo

23.25 TV jutri, videostrani

Slovenija 2

10.25 Fant, ki ni mogel spati, film

11.55 Videospon, pon.

12.25 Na vrtu

12.55 Lahkih nog naokrog

13.40 Trend, oddaja o modi in vizualni pop kulturi

14.25 Sova: Kvantni skok, 2. del ameriske nanizanke

15.10 Dlan v dlani

15.30 Rokometu (M) za pokal EHF: Gorenje - Elektromos, prenos iz Velenja

17.00 Odprto prvenstvo Slovenije v badmintonu - finale, posnetek iz Ljubljane

18.00 Kros dela, iz Velenja

18.15 Motociklizem posnetek iz Melbourn

19.30 V območju somraka

20.00 Don Kihot, 5., zadnji del spanske nadaljevanke

21.00 **Ciklus filmov J. Jarmuscaha: Onstran zakona**

22.45 Novice iz sveta razvedrila

Koper

16.30 List in cvet, 5. del dokumentarne oddaje

17.00 Peter Pan club

17.30 Huckleberry Finn, risanke

18.00 Program v slovenskem jeziku

19.00 TV dnevnik

19.30 Nočni sodnik, tv serija

20.00 Vesolje je...

20.25 Zrebanje loto

20.30 Istra in ...

21.00 Zdravniki s perutni, nad.

22.00 TV dnevnik

22.15 Nedeljski sportni dnevnik

22.25 Barcolana

23.05 Piranski glasbeni večeri Renato Chicco Jazz Quartet

0.00 V dnevnik, pon.

Horoskop

zapisal B. R. K.

OVEN 21. 3. - 20. 4.: Ne branite se kritikov, kajti ta trenutek najbolj potrebujete prav to; premocno ste namreč zaverovani v svoja lažna prepričanja, da bi se lahko ognili trku.

BIK 21. 4. - 20. 5.: Svojega bližnjega boste prepričali, da se zdalec ne mislite slabo, če si želite več svobode. Dopusite svoboden dih tudi njemu, pa je ne bo nevarnosti, da bi se sporekla.

DVOJČKA 21. 5. - 21. 6.: Do slabih boste kazali silno razumevanje, kajti verjeli boste, da pa se bodo na tak način naihreje spremenili. Morda se bodo res vsaj na videz, kar pa je tudi veliko vredno.

RAK 22. 6. - 22. 7.: Nekdo, ki se komajda prebija skozi življenje, se vam bo zasmilil, zato mu boste ponudili pomoč. A bolj mu boste pomagali, bolj bo podlegel lenobi in dlje se bo zanasal na vas.

LEV 23. 7. - 23. 8.: Svojo simpatijo boste obdarili s presenetljivo pozornostjo. Vrnili vam bo s cari, ki vas bodo ponesli v nebo. Za ljubosumje tokrat ni prav nobenega zunanega razloga.

DEVICA 24. 8. - 22. 9.: Vaso denarnico bo kmalu obiskala večja količina denarja; obiskala zato, ker se bo v njej zadržala le toliko časa, da ga boste utegnili prešteti in razdeliti.

TEHTNICA 23. 9. - 22. 10.: Vas partner vam je podoben bolj kot si mislite, zato nikar več ne brskajte po razlikah, ampak raje poiščite tiste skupne točke, ki vam zagotavljajo napredovanje.

SKORPIJON 23. 10. - 22. 11.: Pogumno si boste priznali, da ste nekoliko preveč nestrpni do svojega partnerja. Popustite vsaj za spoznanje, pa bosta znova doživela čar zaljubljenosti.

STRELEC 23. 11. - 21. 12.: Nekoga, ki vam za lep čas obljublja gradove v oblakih, boste prijeli za bese. Podvizal se bo, kajti brez vaše pomoči ne bo pripil niti iz megle, kaj se le med oblake.

KOZOROG 22. 12. - 20. 1.: Na ljubezenskem področju vas danes čaka prijetno presenečenje. Zaljubili se boste v svojo dolgoletno simpatijo, ona pa vam bo vrnila s pripravljenostjo na skupno pot.

VODNAR 21. 1. - 19. 2.: Sprejeli boste povabilo na zabavo, čeprav boste prepričani, da vam bo dolgčas. Tokrat bo drugače; ko bo zabave konec, boste priredili se eno. V dvoje.

RIBI 20. 2. - 20. 3.: Razmislili boste o skodi, ki jo prizadevate svojemu telesu; če boste nadaljevali s svojimi nezdravimi razvadami, boste morali storiti pravo revolucijo v kuhinji.

RADIO

Slovenija 1

5.00, 6.00, 8.00, 9.05, 10.00, 11.00, 12.00, 13.00, 17.00, 23.00 Porocila; 19.00 Dnevnik; 6.50 Duhovna misel; 7.00 Jutranja kronika; 8.05 Igra za otroke; 9.05 Perspektive; 9.30 Sledi časa; 10.05 CD; 11.05 Poslušalci čestitajo; 12.05 Na današnji dan; 13.25 Za naše kmetovalce; 15.30 Dogodki in odmevi; 16.00 Gost; 16.20 Pod lipo domačo; 17.20 Minute za ples; 18.05 Reportaža; 18.35 Zbori; 19.45 Lahko noč, otroci; 20.00 V nedeljo zvečer; 22.00 Zrcalo dneva, vreme, promet; 22.30 Informativna oddaja v tujih jezikih; 22.30 Za prijeten konec dneva; 23.05 Literarni nočno: Površje (A. Blatnik).

Slovenija 2

5.00, 6.00, 7.30, 8.30, 9.30, 10.30, 11.30, 12.30, 14.30, 16.30, 17.30 Porocila; 19.00 Dnevnik; 7.00 Kronika; 8.50 Kulturne prireditve; 9.35 Popevka; 10.40 Gost; 11.45 Gori. Doli. Naokoli; 13.00 Športno popoldne, vmes nogomet, zimzelene melodije; 15.00 Morda niste vedeli; 15.30 Dogodki in odmevi; 16.05 Popevki tedna; 19.30 Top albumov; 21.00 Drugi val, vmes (22.00) Zrcalo dneva, vreme; 22.20 Iz naših sporedov.

Slovenija 3

8.00, 10.00, 11.00, 13.00, 14.00, 18.00 Porocila; 8.05 Na poljani jutro; 8.30 Preludij; 9.00 Maša; 10.05 Orkestri in solisti; 10.40 Izbrana

proza; 13.05 Zborovska glasba; 14.05 Humoreska; 14.35 Operno popoldne; 15.30 Dogodki in odmevi; 16.05 S prijatelji glasbe; 18.05 Spomini, pisma, potopisi; 19.30 Cerkvena glasba; 20.00 Sedmi dan; 20.15 Svet glasbe, svet umetnosti; 22.05 Prevodne strani; 22.30 Vokalno-instrumentalna glasba; 23.55 Lirični utrinek.

Radio Koper (slovenski program)

(SV 549 kHz, UKV 88.6 - 98.1 - 100.3 - 100.6 - 104.3 - 107.6 MHz)

8.30, 10.30, 17.30 Porocila; 12.30, 19.00 Dnevnik; 8.00 Otvaritev; 8.15 OKC obveščajo; 8.50 Zvočna reklama za «Nedeljo»; 9.00 Kmetijski nasveti; 9.30 Glasb. reportaža; 10.10, 11.00 Primorski kraji in ljudje; 10.40 Power play; 11.30 Glasba po željah; 12.30 Primorski dnevnik; 14.00 Du, jes?!; 14.30 Nedelja na športnih igriščih; 15.00 Power play; 15.30 DIO; 17.30 Porocila, osmrtnice; 19.30 Večer večnozelenih T. Pirca; 19.00 Dnevnik; 22.00 Zrcalo dneva.

Radio Koper (italijanski program)

8.30, 10.30, 13.30, 17.30 Porocila; 7.15, 12.30, 19.30 Dnevnik; 7.50 Horoskop; 8.00 Opereta; 9.00 Kulturna porocila; 9.30 V knjigarnah; 10.00 Kino-Gledališče; 10.15 Sigla single; 11.00 Ob 11-ih; 12.00 Glasba po

željah; 12.30 Šport; 13.40 Bella Bellissima; 14.00 Lestvica LP; 15.15 London Calling; 16.00 Ferry sport; 18.00 Smešne zgodbe; 19.25 Sigla single; 19.30 Dnevnik in Šport.

Radio Trst A

8.00, 13.00, 19.00 Dnevnik; 14.00 Porocila; 8.20 Koledar; 8.30 Kmetijski tednik; 9.00 Maša iz cerkve v Rojanu; 9.45 Pregled tiska; 10.00 Mladinski oder: Stare grške bajke: Odisejeva potovanja (r. M. Sosič,); 10.30 Veselo po domače; 11.00 Za smeh in dobro voljo; 11.10 Orkestri; 11.30 Nabožna glasba; 11.45 Vera in naš čas; 12.00 Srednjeevropski obzorji; 13.20 Glasba po željah; 14.00 Dezelna kronika; 14.10 Mala scena: Tragedija človeka - Zunaj raja (prir. in r. A. Jurc); 14.35 Zabavna glasba; 15.00 Iz krajevnih stvarnosti, nato Potpuri; 16.30 Šport in glasba; 18.00 Iz krajevnih stvarnosti, nato Revival; 19.20 Napovednik.

Radio Opčine

7.15, 12.15, 18.15 Krajevna porocila; 11.30, 15.10, 17.10 Porocila; 10.30 Jutranji val.

Radio Koroška

6.00-7.00 Dobro jutro, Koroška! - Guten Morgen, Kärnten - Duhovna misel (Hanzi Rosenzopf); 18.00-18.30 6 X 6 - Domače uspešnice.

RAI 3 slovenski program

Za Trst: na kanalu 64 (Ferlugl) in 40 (Milje)
Za Gorico: na kanalu 69 (Vrh Sv. Mihaela)

20.25 Koticek: Kljukceve dogodivščine
20.30 TV DNEVNIK
20.50 Sportna tribuna

RAI 1

6.30 Jutranji dnevnik
6.45 Jutranja oddaja poletni Unomattina, vmes (7.00, 7.30, 8.00, 8.35, 9.00, 9.30) dnevnik
10.15 Film: Carosello napoletano (glas., It. '54, i. P. Stoppa, Sofia Loren)
11.30 Dnevnik iz Neaplja
12.25 Vreme in kratke vesti
12.35 Nan.: Gospa v rumenem - Nevarno cepivo (i. Angela Lansbury)
13.30 Dnevnik, 13.55 Gospodarstvo
14.05 Variete: 40 minut z Raffaello
15.00 Sedem dni v parlamentu
15.30 Mladinski variéte: Solletico, vmes risanke in nan. (vodita E. Ferracini, Mauro Serio)
17.35 Nan.: Zorro
18.00 Dnevnik
18.10 Aktualno: Italia sera - Italija zvečer
18.50 Variete: Luna Park (vodi Anna Falchi)
19.35 Vreme, dnevnik in sport
20.35 Variete: Le torri della zingara (vodita Anna Falchi, Cloris Bosca)
20.50 Film: Dennis, la minaccia (kom., ZDA '93, i. W. Matthau, J. Plowright, L. Thompson, M. Gamble)
22.35 Dnevnik
22.40 Variete: Isole & Dintorni
0.00 Dnevnik in vreme, zapišnik, horoskop, nočni pogovori in vreme
0.30 Aktualno: Videosapere
1.00 Aktualni pogovori: Sotto voce - Potihoma
1.15 Film: Capitan Fracassa (pust., It. '40, r. D. Coletti, i. Elsa De Giorgi)
2.35 Variete: Alta pressione
3.50 Nočni dnevnik

RAI 2

7.00 Variete za najmlajše, vmes dok. V kraljestvu narave, nato risanke
8.45 Film: Caccia tragica al castello (dram., Nem. '73), 10.15 nanizanka
11.00 Rubrika o zdravstvu Tg2 33, 11.05 dnevnik
11.30 Variete: I fatti vostri
13.00 Dnevnik, 13.30 Navade in družba
14.00 Nan.: Komisar Kress
15.00 Nad.: Quando si ama, 15.30 Santa Barbara
16.15 17.15 Dnevnik
16.20 Variete: E l'Italia racconta - Italija pripoveduje
18.10 Sport in dnevnik
18.30 Sereno variabile
18.45 Nan.: Un caso per due - Primer za dva
19.55 Risanke: Go-Cart
20.30 Vecerni dnevnik
20.50 TV film: Inspektor Derrick (i. Horst Tappert)
22.00 TV film: Alexandra, una donna e la sua terra (kom., ZDA '95, i. J. Lange, D. Strathairn)
23.30 Dnevnik, vreme, 0.10 Dances v parlamentu
0.20 Sport
0.35 Film: Il bandito (It. '46)

RAI 3

6.00 Jutranji dnevnik
9.05 Film: Accordi sul palcoscenico (glas., ZDA '80)
10.30 Videosapere: Domaca telovadnica, Hic sunt leones, Potovanje po Italiji, Skrivnоти glasbe, itd.
12.00 Dnevnik
12.15 Nan.: In famiglia e con gli amici
13.00 Dokumenti: Filozofija in aktualnost
14.00 Dezelne vesti, dnevnik, 15.00 Eurozoom
15.10 Nan.: I mostri
15.30 Sportno popoldne: nogomet B lige, atletika, itd.
17.00 Dok.: Geo & Geo
18.20 Nad.: Un posto al sole (i. I. Di Benedetto)
19.00 Dnevnik, dezelne vesti
20.00 Aktualno: Od 20.00 do 20.00, 20.15 Drobci
20.30 Aktualna odd. o ženski problematiki: Milleuna-donna (vodi P. Villorosi)
22.30 Dnevnik, dezelne vesti
22.55 Ponedeljkov proces
23.45 Variete: Pubblimania
0.30 Dnevnik, pregled tiska

RETE 4

6.00 Nad.: Vecna ljubezen
6.40 Nasveti za lepsi dom
9.00 Nad.: Cassandra, 10.00 Zingara, 10.30 Aroma de café, 11.45 Cuore selvaggio, 11.30 dnevnik
12.25 Kviz: La ruota della fortuna - Kolo sreče
13.30 Dnevnik
14.00 Rubrika o lepoti in zdravju
14.15 Nad.: Sentieri
15.30 Film: L'arte di amare (kom., ZDA '65)
17.45 Kviz: OK, il prezzo è giusto! - Cena je prava
18.55 Dnevnik in vreme
19.25 Variete: Game Boat, vmes risanke I Puffi
20.40 Film: L' amante (dram., Fr. '91, r. J.J. Arnaud, i. J. March, Tony Leung)
22.45 Film: L' amante di Lady Chatterley (VB-Fr. '81, i. S. Kristel, N. Clay), 1.00 Night Line

CANALE 5

6.00 Na prvi strani, vreme
8.45 Variete: Maurizio Costanzo Show (pon.)
11.30 Aktualno: Forum - Sodisce (vodi Rita Dalla Chiesa)
13.00 Dnevnik TG 5
13.25 Sgarbi quotidiani
13.40 Nad.: Beautiful (i. Ron Moss, K. Kelly Lang)
14.10 Aktualne teme v oddaji: Uomini e donne - Moski in zenske (vodi Maria De Filippi)
15.30 Nan.: Sisters (i. Sela Ward, W. Kurtz)
16.00 Otroski variete Bim Bum Bam in risanke
17.25 Nan.: Investigatori invisibili (i. R. Ceriotti)
18.00 Aktualno: Verissimo, tutti i colori della cronaca - Dnevna kronika
18.45 Variete: Tira & Molla (vodi Paolo Bonolis)
20.00 Dnevnik TG 5
20.25 Variete: Striscia la notizia (vodita Ezio Greggio, Enzo Iacchetti)
20.40 Film: Giochi di potere - Patriot Games (dram., ZDA '92, i. H. Ford, Anne Archer, T. Birch)
23.05 Dnevnik
23.15 Variete: Maurizio Costanzo Show, vmes (0.00) dnevnik

ITALIA 1

6.10 Otroski variete, vmes nanizanke in risanke
9.15 Nan.: Superboy
9.45 Pianeta bambino
10.20 Nan.: Le strade di San Francisco
11.25 Aktualno: Planet
11.30 Nan.: Highlander
12.25 Odprti studio, 12.45 Fatti e misfatti, Sport studio
13.00 Variete za najmlajše
14.25 Varieteja: Niente panico, 14.30 Colpo di fulmine
15.00 Nan.: Willy, princ iz Belaira, 15.30 Sweet Valley High
16.00 Variéte: Planet
16.20 Nan.: Beverly Hills 90210, 17.30 Renegade
18.30 Odprti studio, vreme, 18.55 Sport studio
19.00 Nan.: Baywatch Nights
20.00 Aktualno: Colpo di fulmine
20.30 Film: I mitici - Colpo gobbo a Milano (kom., It. '94, i. C. Amendola, M. Bellucci, R. Memphis)
22.30 Variete: Ponedeljkov «Mai dire gol»
0.00 Aktualno: Fatti e misfatti
0.10 Sport: Goals-angleski nogomet, 1.10 Rally
1.40 Italija 1 sport
2.40 Aktualno: Planet

TELE 4

19.30 22.00, 23.45 Dogodki in odmevi
13.40 Nan.: Beverly Hillbillies
15.00 Rokomet lige A1
17.00 Nogomet: Baracca - Triestina
20.30 Sportna oddaja
21.30 Kosarka lige A1: Pallacanestro Trieste-Benetton

MONTECARLO

13.00 20.00, 22.30, 0.30 Dnevnik, 13.15, 19.50 Sport
11.00 Film: A casa dopo l'uragano (dram., ZDA '50)
14.30 Nad.: Acapulco Bay
15.00 Variete: Tappeto Volante
17.00 Variete: Ko bi bili Sherlock Holmes
17.50 Varieteja: Zap Zap, 19.55 Sei forte!
20.30 Variete: Roxy Bar
23.30 Film: Fuga di mezzanotte (dram., VB '77)

Slovenija 1

10.00 Videostrani
10.25 Otroski program: Sonckovo rojstvo, angl. dokumentarna oddaja
11.15 Onstran zakona, ameriski film
13.00 Porocila
13.05 Novice iz sveta razvedrila, ponovitev
14.00 Tedenski izbor: Zrcalo tedna
14.10 Za TV kamero
14.30 Forum
14.50 Nedeljska reportaza
15.20 Moski - Zenske
16.20 Dober dan Koroska
16.50 Videostrani
17.00 Dnevnik
17.10 Otroski program: Radovedni Taček - Nit
17.30 Ocividec, angl. dokumentarna oddaja
18.00 Po Sloveniji
18.30 Svetovalna oddaja
18.40 Risanke
18.50 Lingo, TV igrice
19.20 Zrebanje 3 X 3
19.30 Dnevnik, vreme, sport
20.00 Volitve 96
21.30 Roka rocka
22.20 Včeraj, danes, jutri
22.30 TV dnevnik 3, vreme
22.40 Sport
23.00 Sova:
Kvantni skok 5. del ameriske nadaljevanke
Noro zaljubljena, ponovitev ameriske nadaljenke
Videostrani

0,20

Slovenija 2

10.55 Tedenski izbor: Učimo se tujih jezikov, anglescina
11.10 Reka upanja, francoska nadaljevanke
12.05 Res je!
13.35 Sobotna noc
15.35 Sportni pregled
16.20 Tedenski izbor: Wildbach, nemška nadaljevanke
17.10 Sova:
Kvantni skok, amer. nanizanka
18.30 Sedma steza
19.00 Noro zaljubljena, ameriska nadaljevanke
19.30 V območju somraka
19.55 EPP, TV nocoj, napovedniki
20.00 D. Boyle: Meso, ang. drama
21.30 Osmi dan
22.00 Homo turisticus,
22.30 Svet poroca
23.00 Brane Rončel izza odra

Koper

15.00 Evronevs
15.30 Zdravniki s perutmi, nadaljevanke
16.30 Istra...
17.00 Barcolana, report
17.40 TVD mladi
18.00 Slovenski program
18.45 Primorska kronika
19.00 Vsedanes, TVdnevnik
19.30 Vsedanes, aktualno
20.00 Dokumentarna oddaja
20.30 Besede in kri, drugi del nadaljevanke
21.40 Cudni dnevi, kulturna oddaja
22.10 Vsedanes, dnevnik
22.30 Slovenski program

RADIO

Slovenija 1

5.00, 6.00, 6.30, 7.30, 8.00, 9.00, 10.00, 11.00, 12.00, 14.00, 17.00, 18.00, 23.00 Porocila;
19.00 Dnevnik; 6.50 Dobro jutro, otroci; 7.00 Kronika; 7.50 Biovreme; 8.05 Radio plus;
8.40 Minute za smeh; 10.30 Pregled tiska;
12.05 Na današnji dan; 12.30 Kmetijski nasveti; 13.20 Obvestila in osmrtnice; 14.30 Varnostna kultura; 15.30 Dogodki in odmevi; 17.05 Studio ob 17-ih; 19.45 Lahko noč, otroci; 20.00 Sotočja; 21.05 Zaplešite z nami; 22.30 Informativna odd.; 22.40 Slovenski pevci šansonov; 23.05 Literarni nokturmo.

Slovenija 2

5.00, 6.00, 6.30, 7.30, 8.30, 9.30, 10.30, 11.30, 12.30, 14.30, 16.30, 17.30 Porocila; 19.00 Dnevnik; 7.00 Kronika; 7.30 Zvezdni pregled; 8.40 Koledar prireditev; 9.35 Popevki tedna; 11.00 Ekološke teme; 12.00 Pred volitvami; 14.00 Drobčinice; 14.45 Gost; 15.30 DIO, vmes šport, vreme; 16.15 Popevki tedna; 16.40 Tema popoldneva; 18.00 študentski rock; 19.30 Ameriška country lestvica; 20.00 Popularnih 40; 22.00 Zrcalo dneva, vreme; 22.20 V soju žarometov.

Slovenija 3

7.00, 8.00, 9.00, 10.00, 11.00, 12.00, 13.00, 14.00, 18.00, 22.00 Porocila; 8.05 Glasbena matineja; 10.05 Kulturna panorama; 11.05 Čas in glasba; 13.05 Igra za oroke; 14.05

Izobraževalni program; 15.00 Pihalne godbe; 15.30 Dogodki in odmevi; 16.05 Divertimento; 16.45 Enciklopedija Slovenije; 17.00 Nove glasb. generacije; 18.05 Kulturni globus; 18.15 Slov. glasbena ustvarjalnost; 19.30 Operni koncert; 20.30 Koncertna sezona Evroradia; 22.15 Dvignjena zavesai; 22.35 Komorni studio; 23.55 Lični utrinek

Radio Koper

(slovenski program)

8.30, 9.30, 10.30, 13.30, 14.30 Porocila; 12.30, 17.30, 19.00 Dnevnik; 6.30 Jutranjik, osmrtnice; 7.40 Noč in dan; 7.45 Evergreen; 8.05 Pozdrav; 8.45 Delo; 8.50 Pesem tedna; 9.00 Kulturne napovedi; 9.40 Hit dneva; 9.45 Odgovori na rešeto; 10.40 Power play; 11.00 V podaljšku; 13.00 Daj, povej; 15.00 Ob robu igrišča; 15.15 Hit dneva; 15.30 DIO; 16.00 Glasba po željah; 16.45 Informativni koledar; 17.30 Primorski dnevnik; 18.00 Bla bla radio; 19.30 Z N. Benčič na Modrem V.; 22.00 Zrcalo dneva; 22.30 Iz diskoteke RK.

Radio Koper

(italijanski program)

6.15, 8.30, 9.30, 10.30, 13.30, 14.30, 16.30, 17.30 Porocila; 7.15, 12.30, 15.30, 19.30 Dnevnik; 6.00 Almanah; 8.05 Horoskop; 8.40 32-322; 9.15 Glasbene želje; 10.00 Pregled tiska; 10.05 Edig Galletti; 10.35 Sigla single; 11.30 Souvenir d'Italy; 12.55 pesem

tedna; 13.00 Glasba po željah; 13.55 Locandina; 16.00 E.. state freschi; 18.45 Istrske legende; 19.20 Sigla single; 19.45 Šport.

Radio Trst A

7.00, 13.00, 19.00 Dnevnik; 8.00, 10.00, 14.00, 17.00 Porocila; 7.20 Dobro jutro po naše, vmes Koledar in Pravljica; 8.00 Deželna kronika; 8.10 Iz Četrtekovih srečanj; Tigrova duša; 8.40 Soft music; 9.15 Odprta knjiga: Pogovori s Kosinskim (I. Škamperle, r. M. Sosić, 16.); 9.40 Ženski ustvarjalnosti na rob; 10.30 Intermezzo; 11.45 Razprava v živo; 12.40 Cecilijanka 95; MePZ Dobrna 95; 13.20 Orkestri; 13.30 Kmetijski tehnik; 14.00 Deželna kronika; 14.10 Na otroškem valu; 15.00 Potpuri; 15.30 Mladi val; 17.00 Kulturna kronika; 17.10 Mi in glasba: Simf. orkester Slov. filharmonije; 18.00 Znanstveno raziskovanje; Kultura interkulturalnosti; 18.20 Slov. lahka glasba; 19.20 Napovednik.

Radio Opčine

7.15, 12.15, 18.15 Krajevna poročila; 11.30, 15.10, 17.10 Porocila; 10.00 Matineja (Horoskop); 13.00 Samo za Vas - Ostali Trst (pon.); 20.30 Loža v operi.

Radio Koroška

18.10-19.00 Kratki stik.

Primorski dnevnik

Lastnik: ZTT d.d. Založništvo tržaškega tiska - Trst
Izdajatelj: DZP - PRAE d.d. — Družba za založniške pobude
Trst, Ul. dei Montecchi 6, tel. 040-7796699 - fax 040-773715

Tisk: EDIGRAF, Trst

Odgovorni urednik: BOJAN BREZIGAR

Redakciji: Trst, Ul. dei Montecchi 6, tel. 040-7796600, fax 040-772418
Gorica, Drevored 24. maja 1, tel. 0481-533382, fax 0481-532958
Dopisništva: Cedad, Ul. Ristori 28, tel. 0432-731190, fax 0432-730462
Ljubljana, Republika, Vojkova 78, tel. 061-1684456, fax 061-345285/345289
Celovec, Wulfengasse 10/H, tel. 0463-318510, fax 0463-318506

Prodajno naročninska služba

Italija: Trst, Ul. Montecchi 6, tel. 040-7796600, fax 040-772418
Gorica, Drevored 24. maja 1, tel. 0481-535723 fax 0481-532958
Ekonomška propaganda: Publist SRL
Trst, Ul. Valdirivo 36 / I. nad. poštni predal 568
tel. 040-361888, fax 040-768697
Slovenija: ATELIER IM - Ljubljana
Tel. in fax: 061-1262044

Cene oglasov

Italija: 1 oglasni modul (širina 1 stolpec, višina 28 mm) 100.000 LIT, finančni in legalni 150.000 LIT, ob praznikih povisek 20%; mali oglasi 1000 LIT beseda; osmrtnice, zahvale in sozaljja po formatu. IVA 19%

Cena: 1.500 LIT - 60 SIT
Naročnina za leto 1996 - 430.000 LIT
Poštni tr. PRAE DZP st. 11943347
za Slovenijo: mesečna 1.710 SIT, letna 15.000 SIT plačljiva preko
DISTRIEST, Partizanska 75, Sezana, tel. 067-73373
ziro račun 51420-601-27926

Registriran na sodišču v Trstu st. 14 z dne 6. 12. 1948

Član italijanske zveze časopisnih založnikov FIEG





VREMENSKA SLIKA

Nad Atlantikom je ciklonsko območje, nad Evropo pa se krepi območje visokega zračnega pritiska. S severozahodnimi vetrovi doteka nad naše kraje nekoliko hladnejši in suh zrak.



DOLŽINA DNEVA

Sonce bo vzšlo ob 07.26 in
zaslo ob 18.07. Dan bo dolg 10
ur in 42 minut.

LUNINE MENE

Luna bo vzšla ob 13.41.

PLIMOVANJE

Danes: ob 5.47 najvišje 23 cm,
ob 13.03 najnižje -4 cm, ob
16.58 najvišje 10 cm, ob 23.43
najnižje -30 cm.
Jutri: ob 6.53 najvišje 31 cm, ob
13.18 najnižje -16 cm, ob 18.44
najvišje 15 cm, ob 0.53 najnižje
-33 cm.

BIOPROGNOZA

Nad naše kraje se je razširilo
območje visokega zračnega
pritiska, s severnimi vetrovi pa
priteka nad Slovenijo hladen
zrak. Vreme bo na počutje
zdravih ljudi vplivalo ugodno.

Podatke posreduje
Hidrometeorološki zavod RS

TEMPERATURE REK

POSTAJA	st. C	POSTAJA	st. C
Mura Gornja Radgona	10,5	Iska Iska	8,3
Sava Radovljica	8,2	Savinja Veliko Sirje	13,3
Sava Hrastnik	10,4	Paka Sostanj	-
Sora Suha	10,2	Soca Solkan	10,0
Ljubljana Moste	10,5	Idrija Podrečje	9,1
Gradščica Dvor	9,4	Vipava Dolenje	9,1

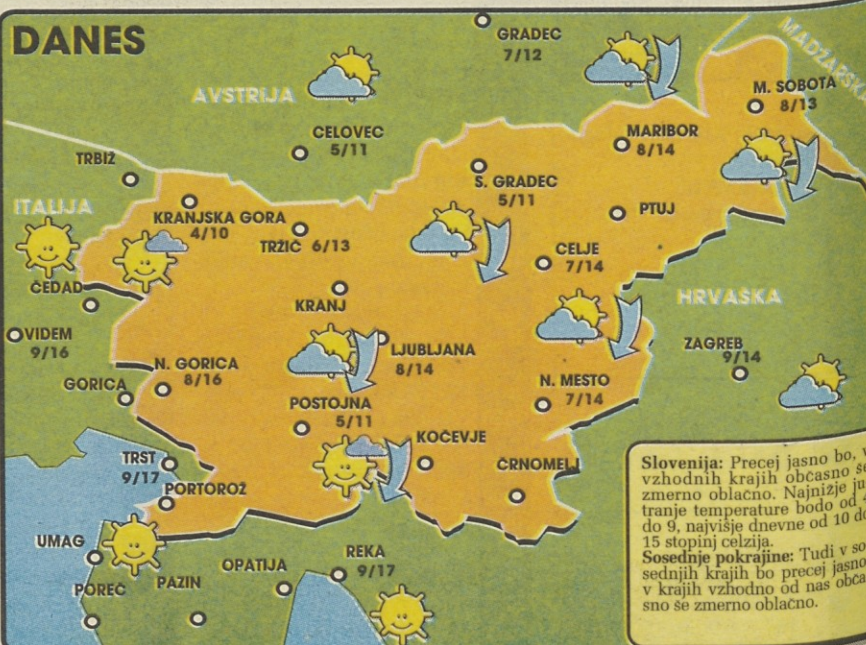
TEMPERATURE MORJA

POSTAJA	st. C
Portoroz	19,1
Poreč	19,0
Rovinj	19,0
Zadar	19,0
Komiza	19,0
Hvar	20,0

TEMPERATURE V GORAH

POSTAJA	st. C
500 m	11
1000 m	7
1500 m	3
2000 m	0
2500 m	-3
2864 m	-5

DANES



Slovenija: Precej jasno bo, v
vzhodnih krajih občasno se
zmerno oblačno. Najnižje ju-
stiranje temperature bo od 4
do 9, najvišje dnevne od 10 do
15 stopinj celzija.
Sosednje pokrajine: Tudi v so-
sednjih krajih bo precej jasno,
v krajih vzhodno od nas obča-
sno se zmerno oblačno.

JUTRI



Slovenija: V ponedeljek in torek
bo večinoma sončno, ponekod po
nižinah bo megla ali nizka oblač-
nost.

SVET / SLIKA PRI SLIKI...ZGODBA PRI ZGODBI...PA ŠE RES JE

Pedofilija: danes množični protest

BRUSELJ - Danes se bo Belgija ušla, saj bo v prestolnici osrednja manifestacija proti pedofiliji, na kateri pričakujejo od 50 do 200 tisoč ljudi. Oblasti so zaskrbljene, ker že peti dan Belgijo pretresajo spontane manifestacije. Jean-Marc Connerotte, preiskovalni sodnik, ki mu je vrhovno sodišče odvzelo preiskavo o pedofilijskih zločinih Marca Dutrouxa in o njegovih povezavah s policijo, sodniki in politiki, je postal novi belgijski junak. Ljudje so prepričani, da so mu odvzeli preiskavo, ker oblasti niso hotele, da bi resnica pršla na dan in se jim zdijo pojasnila vrhovnega sodišča, da Connerotte ne bi bil objektivni preiskovalec, samo preteveza.

Od Ardenov do Kempena in do Flandrije ljudje dajejo duska svoji ogorčenosti. V Antwerpnu je na tisoče studentov pred sodno palaco vzklikalo, da se sramujejo, ker so Belgijci. V Bru-

slju so gasilci z brizgalkami »oprli« palaco vrhovnega sodišča, tako da bi simbolično poskusili zbrisati madež, ki so ga povzročili vrhovni sodniki s svojim sklepom o odvzemu preiskave Connerottu.

Nic cudnega torej, da je belgijski kralj Albert poskušal predvčeršnjim nekoliko pomiriti duhove. Sprejel je svoje žrtev in sodnih izvedencev, ki so se udeležili okrogle mize o pedofiliji. Odkrito je kritiziral belgijski sodni sistem in spregovoril o »napakah« v prejšnjih preiskavah. Organizatorje današnjega osrednjega protesta v Bruslju pa je pozval, naj protestirajo »v konstruktivnem duhu in v spoštovanju demokratičnih institucij«.

Vsi se namreč bojijo, da bodo protest izkoristile skupine skrajnezev kot se je to zgodilo v prejšnjih dneh, ko je v nekaterih belgijskih mestih prišlo do pravih poulicnih izgrediv.

Zaradi zamude ob 8 milijard lir

WASHINGTON - Ker se je tri dni prepozno javil na loterijskem uradu, so mu zavrnilo izplačilo 5, 8 milijona dolarjev (skoraj osem milijard lir). Clarence Jackson iz connecticutskega New Havna je loterijski listek kupil 13. oktobra lani, po dobitku pa se je javil pred dnevi, 16. oktobra, in sicer tri dni prepozno. Ameriški zakon namreč predvideva, da je treba loterijske zadetke dvigniti v roku enega leta.

Havel ima novo ljubezen

PRAGA - Češki predsednik Vaclav Havel, ki mu je žena Olga umrla januarja zaradi raka, se je baje zaljubil v 43-letno gledališko igralko Dano Veskre-novo. To vsaj trdi dnevnik Blesk, ki je objavil slike predsednika, kako ljubeče gleda svojo novo izbranko. Havel in Dana sta izjavila, da sta le prijatelja, v praskem gradu pa se baje že pripravljajo na prihod nove »kraljice«.

Fujimori se bo umiril

LIMA - Po razvezi svojega zakona s Susano Higuichi je perujski predsednik Alberto Fujimori imel več ljubezenskih avatur, med njimi tudi s hčerjo Julia Iglesiasa Chabeli, s špansko igralko Isabel Pantojo, s perujsko veleposlanico Mario Federici in z neko novinarko. Kot kaže pa je sedaj našel izvoljenko, in sicer 40 letno odvetnico Beatriz Bozo.

Ob zatonu



Sodeč po zatonu bo današnji dan v Arizoni res prekrasen (Telefoto AP)

London, kje in kaj za najbogatejše

LONDON - Evening Standard je objavil reportažo, kaj si lahko v Londonu privoščijo najbogatejši. Kosilo v The Restaurant v Hyde Park hotelu stane brez pijače 139,15 funta (334 tisoč lir). Kdor hoče pokaditi enkratno cigaro, lahko pri Huntersu & Frankau za 1.350 funtov (3.240.000 lir) kupi 130 let staro havanko.

Konservativni popoldanski dnevnik je v svoji reportaži pripravil pravi seznam najdražjih dobrin. Ob kritikah na račun ameriških in podobnih cestnih krizark je časopis zapisal, da je najboljši avtomobil bentley turbo R, ki s kako pritlikavo stane tudi 500 tisoč funtov (1,2 milijarde lir). Kdor ima dovolj debelo listino, si lahko za 20 milijonov funtov (48 milijard lir) privoščijo luksuzno londonsko rezidenčno savdskega kralja Fahda ali pa rolls royce iz leta 1906. V veleblagovnici Harrods za 87.500 funtov

(210 milijonov lir) ponujajo dragoceno nalivno pero, svečo za 3.595 funtov (8,6 milijona lir), steklenico olivnega olja pa samo za 20 funtov (48 tisoč lir).

Evening Standard je objavil tudi seznam ljudi, ki si lahko privoščijo take nakupe. Med njimi je finančnik George Soros, ki je lani zaslužil 40 milijonov funtov (96 milijard lir), lastnik veleblagovniške mreže David Sainsbury (90 milijard lir), naftni mogotec John Paul Getty (72 milijard lir), skladatelj in dirigent Andrew Lloyd Webber (62 milijard lir) in lastnik dirkalne avtomobilске hiše Bernie Ecclestone (29 milijard lir).

Med najbogatejšo zemljiško gospodo je Evening Standard uvrstil kraljico Elizabeto II., ki ima v londonskem središču kar 120 hektarjev pozidanih zemljišč, Westminsterški vojvoda nekaj manj kot 100 hektarjev, prestolonaslednik Charles pa 65 hektarjev.

Kot pred 150 leti



Kot pred 150 se je iz nevadske Winnemucca v Oregon podala karavana pionirjev (AP)